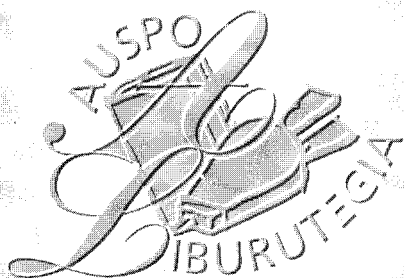
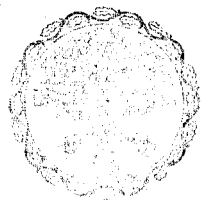


Pedro María Otaño

# Bertso guziak



S395  
G43-128/76



EUSKALTZAINAK

Arabako Ordizkan 20

**BERTSO GUZIAK**

**AUSPOA LIBURUTEGIA**  
**218**

**SENDOA ARGITALDARIA**

**B.º Ugaldetxo**

**Tels. 49 35 51 - 49 35 52 - 49 35 53**

**Fax 49 35 48**

**20180 OIARTZUN (Gipuzkoa)**

**Pedro María Otaño**

**BERTSO GUZIAK**

**Auspoa Liburutegia  
(1994)**

**© Sendoa Argitaldaria**  
**Fotokonposatzaile: Cometip, S.L.**  
**Inprimatzaile: Gráficas Lizarra**  
**ISBN: 84-85846-87-7**  
**Depósito Legal: NA. 363-1994**



Pedro María Otaño Barriola  
(1857-1910)

**PEDRO MARIA  
OTAÑO BARRIOLA  
(1857-1910)**



### **Errekalde-Zaarra (1803-1883)**

Pedro Maria Otañoren jatorria Larrauldik zetorren, Larrunbide-Labakaenea baserritik. An jaio zan beraren aitona, Pedro Maria Otaño Tapia, 1803-IV-2-an. Baiña, noiz ez dakigula, familia Zizurkilko Errekalde baserrira aldatu zan.

Pedro Mariren aiton ori ere bertsolaria izan zan. *Errekalde-Zaarra* esaten zioten. Aren bertsoak, bildu aal izan ditugunak, *Auspoaren Sail Nagusia*-ren seigarren liburuan arkituko ditu irakurleak.

Maria Mikaela Lasa Rotetarekin ezkondu zan. Seme alaba auek izan zituzten: Juan Pedro, Josefa Antonia, Jose Inazia, Juan Jose, Maria Josefa, Jose Bernardo, Maria Bautista, Juana Martina eta Juana Mikaela.

*Errekalde Zaarra* 1883-XII-27-an il zan, Zizurkillen.

### **Juan Pedro Otaño Lasa (1829-1901)**

Errekalde-Zaarraren seme zaarrena, Juan Pedro, 1829-XII-28-an jaio zan, Zizurkilko Errekalde baserrian.

Juana Bautista Barriola Arregirekin ezkondu zan, 1854-XI-27-an. Errekalde baserrian jarri ziran bizi izaten.

Seme-alaba auek izan zituzten: Juana Bautista, Mikaela eta Pedro Maria bizkiak, Juana Mikaela, Josefa Antonia, Jose Bernardo, Juan Pedro, Jose Frantzisko eta Jose Domingo.

Senide auetan irugarrena izango zan Pedro Maria Otaño bertsolaria. Zizurkilko Errekalde baserrian, 1857-I-26-an jaio zan. Bera eta bere arreba bizkia medikuak etxean bataiatu zituan, nunbait ere il-arriskuan ziran eta.

Pedro Mariren arreba bizki ori amairu illabeterekin il zan, 1858-III-1-ean.

Pedro Mariren aita, Juan Pedro, Donostian il zan, 1901-I-4-ean.

### **Jose Bernardo Otaño Lasa (1842-1912)**

Juan Pedro orren anai bat, Jose Bernardo, 1842-X-11-n jaio zan, Zizurkilko Errekalden.

Klara Inazia Odriozola Urbiztondorekin ezkondu zan, 1866-I-13-an.

Seme-alaba auek izan zituzten: Plazida, Pedro Maria, Inazio Maria, Juana Bautista, Josefa Antonia, Maria Katalina, Adriana, Frantzisko Maria, eta Delfin.

Jose Bernardo au Zizurkilko udal-gizona izan zan bein baiño geiagotan, eta erriko alkatea ere bai, 1883 urtean.

Telleria eta igeltsotegia izan zituan Errekaldetik urrean, langilleak artuta; eta langintza oietatik ateratzen zuan bizimodua, nekazaritzatik baiño geiago.

Oso bertsolari famatua izan zan bere denboran, Pello Errota eta Udarregirekin batera. Aren bertsoak, guk bildu ditugunak, bai aotik aorakoak eta bai bertso-paperetakoak, *Auspoaren Sail Nagusia*-ren seigarren liburuan ditu irakurleak.

Irurogei ta bederatzi urterekin il zan, 1912-I-8-an.

## Karidadeko benta

Errekalden bi familia bizi ziran, Juan Pedrorena eta Jose Bernardorena, biak ere lagun askorekin.

Ala, noiz ez dakigula, baiña edozein moduz 1863 urtea baiña leenago, etxe berria egin eta ara aldatu zan Juan Pedro bere familiarekin, bertan taberna edo benta jarritz. Karidadeko benta eman zioten izena. Errekaldetik kilometro erdira zegoan, Zizurkildik Billabonara zijoan kamioaren bazterrean. Gaur botea dago.

Benta artan sarritan biltzen ziran bertsolariak. Ona nola dion bertso batek:

Karidadeko bentan  
gu sei bertsolari:  
Errekalde-Zarra ta  
Juan Jose Udarregi;  
Bernardo Zizurkilko,  
Gazteluko Gorri,  
Errenterikua da  
Xenpelar jaun ori,  
ni Astiasukua,  
Pello Errotari.

Batean, bertsoan asiak ziran Jose Bernardo eta beste bertsolari batzuk, eta arek esan zien bera baiña ohea bazegoala etxean bertsolaria. Pedro Mari gaztea, alegia. Deitzeko, ba, besteak. Ala, ekarri zuten eta onek bertso au kantatu zion bere osabari:

Geiagua naizela  
nik ez derizkiyot,  
gero zer pasako dan  
eziñ esan iñork;  
deitutzen badigute  
joango gera biyok,  
edozeiñ lekutara  
lagunduko diyot.

## **Ameriketara leenengo joanaldia**

Pedro Mariren ezkontzako paperetan, emezortzi urte-ekin Arjentinara joan zala esaten da. Gauza bera dio periodista batek, 1900 urtean. Ala, 1857-an jaioa baitzan, emezortzi erantsi eta 1875 urtea degu. Orduan karlisten bigarren gerra (1872-1876) beroenean zan.

Zizurkildar bertsolaria pakezalea zan eta igesi joango zan ura, soldadu ez joatearren. Orixe esan naiko du berak bere bertso-sail batean:

Argatik gerok batere kulpik  
ez gendubela ezertan,  
txit urrutira juan biarra  
izandu nuben batetan;  
oso gazterik arkitu nintzan  
Amerikako Panpetan...

Ortaz gaiñera, Otañotarrak liberalak ziran eta Zizurkil karlisten mende zegoan orduan. Soldadu joatekotan ere, beraz, bere iritzien aurka joan bearko zuan.

Ameriketan langintza askotan saiatu zan: artzai, pe-ratzaille, eskribiente eta abar. Baita zenbait nazio pasa ere: Arjentina, Uruguay, Brasil...

## **Berriz ere Euskal-Errian**

Aldi artan Pedro Mari laster itzuli zan Euskal-Errira, leen aitaturako periodistak dionez beintzat. Ala, 1879-an emen zegoala gauza segurua da. Urte artan Billabonako alkate Fidel Lizarraga egin zuten, eta Otañok, lagun-talde batekin joan eta bertso batzuk kantatu baitzizkion.

## **Ameriketara bigarren joanaldia**

Baiña, noiz ez dakigula, berriro ere Arjentinara joan zan. Ordukoa izango da bertso ezagun au:

Amerikara nua  
nere borondatez,  
aspertu naizelako  
emengo suertez;  
onetara ezkeru  
joan biat det nai t'ez,  
emen gelditze'iranak  
ondo bizi bitez.

Beraren aitonak, Errekalde-Zaarrak alegia, onela erantzun omen zion:

Lenago're seme bat  
badet Amerikan,  
ogei urte badira  
joan zala emendikan.  
Argana billatutzen  
badek biderikan,  
esaiok bizi dala  
aita oraindikan.

Leenagotik Ameriketara zegoan beste ori Juan Jose zan, Errekalde-Zaarraren semea eta Pedro Mariren osaba.

Zenbat urte egin zituan Otañok Ameriketara aldi ontan? Ori esaterik ez daukagu, noiz joan zan ez dakigun ezkeru.

Baiña 1889-an an zan beñepein. Osasunez gaizki zebillen, ordea. Ogei ta amabi urte zituan orduan. Urren-go urtean etorri zan Euskal-Errira, 1890-an.

### **Donostia (1890-1898)**

Etorri zanerako, familia Zizurkilko Karidadeko benta utzi eta Donostira aldatua zan. Amaran bizi ziran.

Etorri eta andregaiia egin zuan Pedro Marik: Maria Magdalena Alberdi Deskarga, donostiarra, Amarakoa, ogei ta zazpi urtekoa; eta 1891-VI-11-n ezkondu ziran, egin berria zan Artzai Onaren elizan.

Sei seme-alaba izan zituzten. Donostian iru mutiko: Bernardo, Juan Migel eta Jose; eta Arjentinan iru neska: María Teresa, Magdalena eta Juanita.

Ezkonberriak emaztearen etxean jarri ziran bizi izaten: Amaran, *Fábrica de Gas* dalakoan.

Udal-agiri batean, Pedro Mari *dependiente* zala adierazten da. Dendaria esan naiko du. Baiña zer dendatan ez dakigu. Beste paper batean, berriz, *empleado* esaten zaio. Taberna ere jarri omen zuan Euskalerrria kalean.

Azken bizilekua *General Jauregui* kalean, 10 zenbakian, beeko bizitzan, izan zuan.

Donostian euskal giro beroa arkitu zuan Otañok. Euskaltzale mordoa bizi baitzan orduan Gipuzkoako iriburuan: Martzelino Soroa, Biktoriano Iraola, Artolatarrak —Ramon, Pepe eta Rosario—, Antonio Arzak, Jose Zapirain, Frantzisko Lopez Alen, Felipe Kasal Otegi, Alejandro Berroa, Kaietano Sanchez Irure, Juan Inazio Uranga eta abar. Pedro Mari berealaxe urbildu zan aien-gana, eta ondo artua izan zan.

Ordurarte bertso gutxi jarria zan. Baiña andik aurrera gogotik ekin zion. Ezin asiko gera orain aren emengo lanak izendatzen, luzeegia litzake eta. Ala ere, liburu ontako zati bat Donostian moldatutako bertsoekin osatu da, eta oiek zein diran or ikusiko du irakurleak. Geienak *Euskal-Erria* aldizkarian argitaratu ziran. Sariak ere bein baiño geiagotan irabazi zituan. Liburu bat ere argitaratu zuan 1895-an, *Zerbait* izenarekin.

Baiña emen bizimodua ateratzea zail egiten zitzaion nunbait, eta berriz ere Ameriketara joatea erabaki zuan.

## **Pasaia**

Pasaian itxas-ontziratu zan Pedro Mari, bere emazte eta iru semeekin, ostera ere Ameriketara joateko, 1898-I-26-an, berak berrogei ta bat urte betetzen zituan egunean.

Aurretik bertso au kantatu omen zuan:

Ez nua borondatez,  
bearrak narama,  
nerekin daramazkit  
iru ume ta ama;  
iñork inguratu nai  
badu neregana,  
pozik egingo diyot  
posible dedana.

Ameriketako bidai oiek zer ziran berak ondo baitze-  
kian, besteei bere laguntza eskeintzen zien.

Jendetza aundia bildu omen zan ari azken agurra egi-  
tera, Txirritaren bertso batek ere adierazten duanez:

makiñat jende Antxo aldera  
pausua eman deguna,  
Amerikara dijualako  
gure Pedro Mari ona...

Jendearen artean, izan ere, iru bertsolari zeuden:  
Gaztelu-Gorria, Txirrita eta Urnietako Jose Maria Arre-  
gi. Intxasontziaren ondoraiño etorri eta bertso batzuk  
kantatu zituzten. Baiña Pedro Marik ezin erantzun izan  
zien. Berak esaten digu: «*No pude contestarles porque  
la emoción me embargaba*».

Ain mingarria izango zan noski arentzat Euskal-Erria  
utzi bearra. Jeronimo Elizegi bertso-jartzaille egokiak  
onela esango zion andik urte batzuetara:

gogoratzen naiz nola joan ziñan  
negarrez urtzen Pasaitik...

### **Arjentina (1898-1910)**

Arjentinan Pehuajó errian jarri zan Pedro Mari bizi  
izaten. Bizimodua ateratzeko zeri eldu zion ez dakigu.

Urtebete pasea egin zuan bertsorik argitara eman ga-  
be. Baiña gero, Buenos Airesko euskaldunak *La Vasco-*

nia izeneko aldizkaria ateratzen zuten eta antxe asi zan. Liburu ontako beste zati bat Arjentinako saillekin osatu degu. Angoak zein diran ortxe ikusiko du irakurleak.

Azpeitiar musikalaria bat ere an ezagutu zuan: Felix Ortiz y San Pelayo. Arek musika eta Pedro Marik letra asmatuz, alkarren artean bi opera osatu zituzten: *Artzaimutilla* eta *Lora*.

Beste liburu bat ere orduan argitaratu zuan Otañok bere bertsoekin, *Alkar* izenekoa, 1904-ean.

Urte ortan, euskera-irakasle izendatu zuten Buenos Airesko *Laurak-Bat* elkartean, eta iri ontara aldatu zan bizi izatera. Gustoko langintza izango zuan ori. Baiña, andik urtebetera. ikasle gutxi zetorkiola eta utzi egin zuan.

Ondoren zer egin zuan illun samar dago. *La Baskonia* aldizkariak ere etzuan aren bertsozik argitaratzen. Baiña 1909-ko martxoan Santa Fe-n bizi zan.

Urrengo urtean il zan, 1910-ko maiatzaren 7-an, orain arte esan danez, berrogei ta amairu urterekin. Baiña il-agiria bialdu digute andik, eta onek maiatzaren 6-an il zala adierazten du. Etxeko eskalleretan erori egin zala diotenak badira. Ala ere, mundu ontatik zerk eram zuan ez dago oso argi.

## Liburuak

Pedro Maria Otañoren bertsoak sarritan argitaratu dira aldizkarietan eta bertso-paperetan.

Baiña leenengo bilduma, esan degunez, Donostian egin zan, 1895 urtean, *Zerbait* izeneko liburuan.

Urrena, berriz, Buenos Aires-en, 1904-an, *Alkar* izenekoan.

Ontan oiñarrirituz eta *Alkar* izenburua errespetatuz, Donostian egin zan irugarrena, 1930 urtean.

Laugarrena I. Unzurrunzagak prestatu zuan, eta 1959-an argitara eman, *Itxaropena* argitaletxean.

Gurea bostgarrena da. Liburu pare bat atera degu



*Auspoaren Sail Nagusia* deritzaion ortan, Pedro Mariren bizi-tza aztertuz eta ezagutzen diran aren bertso guziak bilduz.

Liburu pare ori, ordea, adierazpenez eta oarrez beteta dago. Azterketak ala eskatzen zuanez, oiek danak argitaratu bearrak ziran noski. Baiña denbora berean garbi ikusten genduan orrelakoak irakurle askorentzat alperrik zeudela: bertsozale askok Otañoren bertsoak bakarrik naiko zituztela; jende ikasiak ere etzuala errez izango liburu pare aundi ori erabiltzea. Ala, beste liburu bat argitaratzea pentsatu genduan, komentario guziak kendu eta aren bertsoak soil-soillik izango zituana, itzaurrean bizitzaren gora-beerak itz gutxitan esanez.

Beste liburu ori esku artean dezuna da, irakurle. Bera prestatzerakoan, elburu bakarra izan degu: zizurkildar bertsolari aundiaren bertsoetara irixteko bidea erreztea, zenbat eta aixago irakurri, orduan-eta atsegin aundiagoa artuko zendualakoan.

A. Z.

# **ZENBAIT BERTSO**

(1879)  
**ON FIDEL LIZARRAGA'RI**

On Fidel Lizarraga, atenditu beza:  
bedorregana gatoz soñu eta dantza,  
ezaguturik dala komeni dan gauza  
ematia merezi duben alabantza.

Juan dan aspaldiyan desiotan geunden  
gure alkate jauna ikusteko emen;  
eziñ konsideratu, progatu baño len,  
erri au zertaraño konsolatu duben.

Jakiñik bedorrekiñ kontentuz gaudela,  
ez gaitu utzi biar bakarrik berela;  
gu emen geldituko gerade bestela  
artzayikan ez duten ardiyak bezela.

Bedorren anparua gauza biarra da,  
bakarrik gelditzia guretzat txarra da;  
zuzen argi egingo digun izarra da,  
onorez beterikan, Fidel Lizarraga.

Erri onen karguba aurten artu badu,  
gradu andigua're merezituba du;  
probintzi onek ondo luzituko badu,  
oraiñ alkate da ta laxter diputadu.

Fidel ikusi naia emen bazeguan,  
joan dan aspaldiyan espero genduan;  
ez berriz gugandikan apartera juan,  
danok bizi nai degu bedorren onduan.

Bedorregana oso itxutubak gaude,  
aurrera ere ala izango gerade;  
gertatzen baldin bada zerbait nobedade,  
gurekiñ konta beza kuidadorik gabe.

Biba on Fidel jauna, gure nagusiya,  
gradu ori daduka ondo mereziya;  
biba gero segitzen diyon justiziya,  
Jaunak diyela urte askoko biziya.

Bertso auengatik onela dio Pedro Mari Otañok bere esku-idatzietan: «Oraiñ amasei urte, On Fidel Lizarraga jaun zanari (R.I.P.), alkate egiñ zuten ondorian, Villabonan, gaubaz eta soñubarekiñ batian, kantatu ginduzkan kopla koskorrak».

Alkate ori 1879-an izendatu zuten. Ordukoak, beraz, bertso auek. Pedro Marik ogei ta bi urte zituan orduan.

## ESKUTITZAK

Bertso asko bialdu omen zituan Pedro Marik Ameriketatik eskutitz gisa. Saillik bikaiñena, 1889-an osaba Jose Bernardori bialdu ziona izango da. Baiña ori beste toki batean eskeintzen diogu irakurleari. Ona orain emen gure eskuetaraiño iritxi diran bestea.

Otañoren esku-idatzietan eta *Zerbait* liburuan onela irakurtzen da:

«Mikela, nere arreba maitiari, emendik Amerikara karta baten barrenian biraldua:

Ire gustoko gauzak zer diran  
nere ustez bazekiñat,  
gaztiatuko dizkiñadala  
argatik agintzen diñat:  
asko esan nai nizkiken eta  
guztiyak ezin dizkiñat,  
ainbeste ditun, auxen da lana!,  
nondik asi etzekiñat».

\* \* \*

Onako au ere esku-idatzietatik eta *Zerbait* liburutik artua:

«Amerikatik aitari Mikelak (nere arrebak) izkribatu-  
tako karta baten barrenian biraldua:

Aita, bai al daukagu  
esan biarrikan  
maiz aipatzen dirala  
berok Amerikan?  
Gure artian ez da  
beste okerrikan,  
aparte bizitzia  
bakar-bakarrikan».

\* \* \*

Beste au ere bi iturri oietan arkitua, esku-idatzietan  
eta *Zerbait* liburuan alegia:

«Jose Leon-i biraldutakuetatik bat (andik):

Kafia artzen diat  
egunian bi aldiz,  
eta nai detanian  
pasiatu zaldiz;  
obeto izatia  
zalla uke agitz,  
baldiñ bizimodu au  
Donostiyan balitz».

\* \* \*

Esku-idatzitik eta *Zerbait* liburutik bederatzi puntuko  
au ere:

«Nere adiskide Axintxio, Aduna-ko Sonola-kuari,  
Amerikatik biraldua:

Eziñ geiago triste  
dago Buenos Aires,  
adituko zenduten  
norbaiten birez;  
kanpotarrak millaka  
zetozenak igez,  
aurten lezakianak  
egiten du iges;  
aupen geiegiyez  
bete da langillez,  
denok gaure miñez  
gaurko buruzpirez;  
bañ'ez gera aztutzen  
geren aixkirez.

\* \* \*

Beste iru bertso auek, Jose Antonio Loinaz Otaño  
apaiz jauna zanari zor dizkiogu.

Leenengoa, Pedro Marik bere amonari-edo Amerike-  
tatic bialdua omen da:

Guztiyoi nai diyotet  
ni maite nautenai,  
endemas nere odol  
beretik dutenai;  
nola guztiyoi batek  
eman digun danai,  
nik bedorri maite det,  
bai, amañia, bai.

Erantzuna onela artu omen zuan bere jaiotetxetik:

Laister ilko naizela  
du askok esaten,  
plazo fijorik ez du  
gauz orrek izaten;

igez bajutxo nintzan,  
eskaxago aurten,  
laister Española  
ez bazera etortzen,  
alkar ikusi biarko  
degu Josefaten.

Beste eskutitz batean onela esaten zioten Pedro Mariri:

Aitona Pedro Mari  
ta amandre Mikela,  
ez pentsatu aiek zutzaz  
aztuta daudela;  
orain ere ez daukate  
memori motela,  
ikusi nai baituzu  
etorri beriala.

\* \* \*

Beste bertso au ere Jose Antonio Loinaz Otaño apaiz jaunarengandik degu. Jose Bernardok-edo Pedro Mariri bialdua omen da:

Illoba, zaitutelako  
nik maite biyotzez,  
zu ondo izatiak  
betetzen nau pozez;  
izan Jainko mendean  
beterikan pakez,  
au konpondu artean  
euskaldunen bidez.



## NERE AMIGO VEGARI

Iru bertso auek ere eskutitz gisa moldatuak dira. Baiña etziran Ameriketatik Euskal-Errira edo emendik ara bialduak izan, Arjentinako erri batetik bestera baizik. Onela dio Pedro Marik bere esku-idatzietan eta *Zerbait* liburuan:

«Nere adiskide Vegari, Rosario de Santa Fe-tik Plata-ko errira biralduak:

- 1/ Gure Donosti eder artatik  
irten nintzan ezkeroztik,  
nik ez nekiyen non ziñan, urez  
onoztik edo arunztik;  
zure berriyak etorri zaizkit  
Plata ta Buenos Aires-tik,  
ondo zerala esan dirate  
Juan Berra-k eta Aristi-k,  
len kuidadotan nebillen, baño  
pozkiroz nago geroztik.

- 2/ Aristi emen ikusi eta  
lendabiziko galdeera  
egiñ giñukan bazekiyen non  
ta nola zebillen Vega.  
Erantzun zigun: «Plata-n dago ta  
txit ondo bizi da bera;  
aspaldi gora igo zan eta  
nekez jatxiko da bera,  
zergatikan guk korri bezela  
arek egiten du ega».
- 3/ Besarkada bat biraltzen diyot  
nere amigo Vega-ri:  
animatikan sentitutzen det  
ezin emana berari;  
bañan besuak eziñ iritxi  
urruti dagueuari,  
nik oraiñ ere igual nai diyet  
len maite nitubenari;  
nai dezunian etorri zaitetz,  
emen dago Pedro Mari».

(1889)  
**AMERIKATIK OSABA JOSE BERNARDORI  
BIRALDUAK**

- 1/ Milla zortzireun larogei eta  
bederatzia da aurtan,  
orra ogei ta amabi urtek  
nola arrapatu nauten  
ni Ilbeltzaren ogei ta seian,  
Errosariyo Santa Fe'n;  
nere osaba, barkatu bizait  
ixilik egon banaiz len.
  
- 2/ Zer kontatuba pranko badaukat  
ondo esango banitu,  
bañan guztiyak karta batian  
eziñ litezke kabitu;  
sekulan ez naiz oraiñ aldiyan  
beziñ nastuba arkitu,  
Joxe Leoni galde bizaio,  
notizi denak ark ditu.

- 3/ Ai, zer ote da goitikan beera  
gizona beñ amiltzia!  
Beñere ez naiz arrua izan,  
bañan au da umiltzia.  
Ez nuben uste bazeikiala  
gaizkiyago ibiltzia,  
azken aldera errematxatu  
zait len nedukan iltzia.
- 4/ Rosario'tik Córdoba'raño  
Joxe anaiarengana  
joanta, izan naiz lau illabetez,  
bizi naiak eramana;  
osasuna ta esperantza zan  
aruntzian neramana;  
oso estutik eskapatu naiz,  
iya galdu nuben dana.
- 5/ Nola aparte bizitu giñan  
biyok denbora luzian,  
ai, ura gure eziñ asia  
elkargana bildutzian!  
Joxek etzuben itzik somatzen  
nik lepotik eldutzian;  
orduban etzan poza besterik,  
lengo penak galdu zian.
- 6/ Zegon tokira ni joan baño len  
irten zitzaidan bidera,  
burnibideko estaziyuan  
izan zan gure billera;  
alkar topo an egiñ genduben  
ura gora ta ni beera,  
etzait aztuko bañan nol'esan  
gau artako ibillera?

- 7/ Guk ere anbat izan gintzake  
geren alderdi flakuak,  
bañan senide guztiyak gera  
elkarrentzat alakuak;  
Josek botatzen zituben pozez  
ginga añako malkuak,  
maite nola ez izan anaiak  
ura dan bezelakuak?
- 8/ Bañan luzatu etzezakian  
gau artako umoriak,  
urruti zeuden aita Juan Pello  
eta gure senidiak,  
beti bezela maite ditugun  
aide ta adiskidiak;  
au pentsatzian illundu ziran  
gure pozaren biriak.
- 9/ Bakarrik ez dan siñalia da  
pena bat agertutzia,  
andikan laxter sortu zitzaidan  
gaitz bat txarra ta luzia;  
asko du, jakiñ nai dubenian  
pasa detan gurutzia,  
Joxe Leoni biraltzeiotan  
papera irakurtzia.
- 10/ Nunbait betiko erori ez ta  
noizbait jarri nintzan txutik,  
bañan biziरो gaizki nebillen  
burutik eta petxutik;  
Mikelak eta Juan Marik gero  
deitu ziraten etxetik,  
Errosario'n sendatu naute  
an sortutako gaitzetik.

- 11/ Zizurkildikan Madrilla aña  
bide gutxi gora-bera,  
ni engañatzen ez banaiz, dago  
Córdoba'tikan onera;  
anaia Joxek lagundu zidan  
kotxiarekiñ trenera,  
anparo billa etorri nediñ  
nerien aldamenera.
- 12/ Penaz bete ta pozaren billa  
etorri nintzan arunztik,  
nere arrebak zer esan ziran  
goguan daukat geroztik:  
– Bertso ederrak, ordañen truka,  
osabak biraltzen dizkik,  
oien bueltak jarri biauak  
denak aitu ez bazaizkik.
- 13/ – Txit artakotzat artzen natxion  
osabak bere noblezan,  
eta sentitzen deran guztiya  
nik etzekiñat nol'esan;  
bañan zedozer jarriko diñat,  
seguru iduki ezan,  
borondatia falta zaidanik  
iñork sinistu ez dezan.
- 14/ Iduritutzen zaidan batzubek  
duda badabilkitela,  
ikusirikan nik aiei aña  
kaso egiten diratela;  
bañan ixilik egonagatik,  
ik ondo dakiñ, Mikela,  
guk nai diyegun baño geiago  
eziñ nai izan leikela.

- 15/ Beron gañian izaten dira  
gure izketa geienak,  
nola ez ditu maiz aipatuko  
onenbeste nai diyenak!  
Guretzat oraiñ aundiak dira  
orko gauzik txikiyenak.  
Au esaten det jakiñ dezaten  
lenago etzekitenak.
- 16/ Lenago anbat aiñtzat artzen ez  
ginduzen gauza guziyak,  
aiñbesteraño edertzen ditu  
oraiñ eziñ ikusiyak;  
Euskal-erriko mendi ta zelai  
ibai, arkaitz ta sasiyak,  
beñere eziñ aztu litzake  
aien tartian aziyak.
- 17/ Gu geienian gabiltza emen  
esna ere ametsetan,  
beti pentsatzen berongan eta  
Euskal-erriko gauzetan.  
Askok diyonez, bizi gerade  
txit toki aberatsetan,  
bañan ez dago Donostiyarik  
gure lurrian bestetan.
- 18/ Ameriketan ikusten ditut  
zenbait euskaldun «andare»,  
bizi diranak beren lurrari  
aitormenik eman gabe...  
Bañan ez dute ezagutzen ta  
oiek barkatubak daure.  
Nik Donostiya eskatuko det  
Paraisora joanta ere.

- 19/ Euskal lurreko lore-baratza  
zeruko intzez bustiya,  
beste izar ta argi guztiyak  
itzaltzeko eguzkiya;  
zure berdiñik iñun ez dezun  
biyotzeko Donostiya,  
nork du mingaña zu goititzeko  
merezi dezun guztiya?
- 20/ Donostiya'ko *ciudadia*,  
Iruixuloko uriya,  
etxian zuben perlik onena  
Jainkuari ixuriya,  
zartzen diranen alaitzallia,  
gazte guztiyen nobiya;  
zeruba zer dan ez dakit, bañan  
zu zera nere gloriya.
- 21/ Urruti zaude eta zalla da  
ni zugana irixtia,  
onenbeste nai dizun batentzat  
zer bizimodu tristia!  
Alaipire bat bakarra daukat  
ametsetan sinistia:  
zu ikusteko noiznai asko det  
nere begiyak ixtia.
- 22/ Nere osaba Joxe Bernardo,  
iritxi naiz ontaraño,  
ta ixiltzera nua, zer esan  
asko badaruzkat baño.  
Gure berriyak zabaldu bitza  
derizkiyon lekuraño,  
esanaz bere illoba dala  
Pedro Maria Otaño.

\* \* \*



Amabigarren bertsoan esaten danez, arrebak eskatzen dio Pedro Mariri bertsoak jarri ditzan, osabak bialdu dituanez erantzuteko. Zorionez, osaba Jose Bernardok bialdutako oietatik, bertso bat osorik eta beste baten bukaera ezagutzen ditugu, beraren alaba Adriana zanak emanda:

Sasoi onenak aldegin zigun,  
ez gaude lengo tamañak,  
eta len ere, egia esan,  
ez giñan oso bikañak;  
memoritikan notizi txarra,  
trabak daduzka mingañak,  
dijuazenak bañan obiak  
esperatze'itut ordañak.

Eta bestearen bukaera:

ia etortzen ote zeraten  
nere anaia ta biyok.

## «BERA JAIO ZAN OIAREN ESKE»

Otañok, bere esku-idatzietan eta *Zerbait* liburuan, onela esaten du:

«... osabarekiko partieran, abotik abora botatako bat, aditzalliak ikasiya:

Agur, nere osaba  
ta parientiak,  
ariyo, adiskide  
ta lagun maitiak;  
pena ematen dit zubek  
utzi ta joatiak,  
berriz etortzen banaiz  
ez itxi atiak».

Bigarren aldian joan zanean kantatua izango da.

\* \* \*

Urrengo au Jose Antonio Loinaz Otaño apaiz jaunari zor diogu. Idazki batean onela zion:

«Pasaian, Jose Bernardok legorretik, barkuan zijoan Pedro Mariri:

Nere illoba, egin bazaizu  
Amerikara joan naia,  
desio dizut izan zazula  
guztiz biaje alaia;  
ara joatian eiten bazaizu  
onera etorri naia,  
Errekaldian an egongo da  
zu jaio ziñaden oia».

\* \* \*

Urrengo bertso au, bere aurreko argibidearekin Pedro Mariren esku-idatzietatik eta *Zerbait* liburutik artua dugu.

Onela dio:

«Amerikatik etorri eta bere etxeko atia joaz, osaba Jose Bernardori abotik abora botia, oroiturik nola berak ni aruntz joaterakoan esan ziran kantuz: «Oraiñdikan an dago jaio ziñan oia...».

Osaba, baldiñ ez badaduka  
eiteko aundiyen bat or,  
gizon bat dago bedorren galdez,  
ate ondoraño betor;  
bedorrek ondo dakiyena da  
agintzen dana dala zor:  
bera jaio zan oiaren billa  
illoba orañtxen dator».

Baiña Pedro Mariren etorri-aldi ontan bina bertso kantatu zituzten osaba Jose Bernardok eta biak. Bertso oien leenengo aitamena or goien ezarri degun bertso ori da, Pedro Marik berak ematen duan testigantza, alegia.

\* \* \*

Beste testigantza bat badegu une artan antxe bertan zegoan batena: Jose Bernardoren alaba Adrianarena. Bera neska koskorra zan orduan. Onelatsu esan zigun 1960 urte inguruan:

«Nik an aditu nituan. Atea piska bat iriki zutela uste det, eta aitak barrendik eta Pello Marik atez kanpotik. Aurretik Pello Marik kantatu zuan:

Nere osaba, ez baldin badu  
eginkizun aundin bat or,  
gizon bat dago berorren galdez,  
ate ondoraño betor.  
Bedorrek ondo dakiena da  
agintzen dana dala zor,  
bera jaio zan oiaren billa  
illoba oraintxen dator.

Ni aditzen nengoan. Eta aitak onela erantzun zion:

Nere illoba, esaten dizut  
ongi etorri zerala,  
jaiotako oia jantziko dizut  
gusto aundiz beriala,  
arropa zuri ederrenakin,  
parpallak darizkiola,  
sinistamena eman deizudan  
biotzez nai dizudala.

Besterik ez dakit kantatu zuten. Orduan atea iriki ta barrena sartu ziran.

Ama sukaldean eta ni sukaldera joan nintzan korrika, berari esatera:

– Ama, ama, bertsoan ari dira!

Eta amak esan zidan:

– Bai, bai. Ixo, ixo. Egin dezatela.

Bitartean kantatuko zuten geiago. Baiña ez nituan aditu. Ala bearko zuan. Ni neska koskorra orduan».

Adriana au 1880-ko irailaren 8-an jaioa zan. Bederatzi edo amar bat urte izango zituan, beraz, orduan.

\* \* \*

Esan bezela, bina bertso kantatu zituzten aldi artan osaba-illobak Errekaldeko atean. Manuel Lekuona apaiz jaunak bere *Literatura oral euskérica* liburuan dakartzkian bezela jarriko ditugu emen:

– Osaba, baldin ez badaduka  
eiteko aundiyaen bat or,  
gizon bat dago berorren galdez,  
ate-ondoraño betor.  
Berorrek ondo dakiyena da  
agintzen dana dala zor:  
bera jaio zan oiaren billa  
illoba oraintxe dator.

– Nere illoba, esaten dizut  
ongi etorri zerala;  
jaiotako oia jantziko dizut  
gusto aundiz bereala,  
erropa zuri ederrenakin  
parpallak darizkiola,  
sinistapena izan dezazun  
biyotzez nai dizudala.

– Esperatutzen nuan bezela  
egin nau errezibitu:  
gizon on baten sentimentuak  
zeñek bedorrek baditu.  
Mesede asko egin izan dit  
denak esango banitu;  
bañan memori simple askotan  
ezin litezke kabitu.

– Eskerrik asko esaten dizut  
aitormen ori dalako;  
orregatikan gure etxian  
ezer etzaizu faltako;  
edari onak izango dira,  
aukera, berriz, jateko;  
zure aitzekin biyok ederki  
tripak ditugu beteko».

Lekuonak ez du esaten bertsoak eta aurreko argibi-  
deak noren aotik jaso zituan. Baiña Otañotarren kasta-  
koa zan Jose Antonio Loinaz Otaño apaiz jauna izango  
zan bertso oiek eman zizkiona.

## AOTIK AORA

Pedro Mari Otaño eztarri txarrekoa omen zan. Orre-gatik, *Katarro* edo *Kattarro* esaten omen zioten gaitz-izenez. Orrek galerazi zion plazetan kantatzea. Eztarri txar orren erruz, aren aotik-aorako bertso gutxi iritxi zai-gu. Banaka batzuk bai, ala ere. Plazan jende aurrean ez kantatuagatik, lagun artean-eta bertsotan egiten baitzuan.

Atal ontan Pedro Mariren alako bertso batzuk eskei-ñiko ditugu, aotik-arorakoak alegia, bildu aal izan ditu-gunak.

\* \* \*

Otañoren *Zerbait* izeneko liburuan (Donostiya, 1895), atal bat badago aotik aorako bertsoentzat. Aurretik onako oar au idazten du:

«Abotik abora, leku ta aldi banatuetan botatako batzuek, aditzalliak ikasiyak».

\* \* \*

Trekurenian:

Ferminak ura bota  
dit deskuidatuta,  
eta utzi nau indar  
geienak kenduta;  
bañan nik esperantza  
ez daukat galduta,  
oztu dubenak aisa  
berotuko du ta.

Norbaiten aotik argibide auek jaso nituan bertso oni buruz: Donostiko San Jeronimo kaleko taberna batean gertatu omen zan pasadizo au. Bertako neskamea suilla urarekin omen zetorren, eta Pedro Marik, artean gaztea, zirri bat egin, eta neskameak orduan suilla aren gaiñera.

\* \* \*

Bartolo-enian:

Jaun abek beti jantzi oi dute  
zeru-koloreko kapa,  
esku bat jarri petxuban eta  
bestiarekiñ arrapa;  
munduko gauzai itsasten zaizka  
nola arrokari lapa...  
Oiek dirade diszipuluak  
ta maisuba Carlos Chapa.

Bertso ontan apaizengatik ari da noski Pedro Mari. Carlos Chapa, berriz, Karlos zazpigarrenari esaten zioten isekaz liberalak.

\* \* \*



Treku-enian:

Iñulabarrerako  
asten gera iñoiz,  
esanaz etxera joan  
biar degula goiz;  
bañan eziñ giyatu  
gerade arrazoiz,  
muatuko al gera...  
bañan ez dakit noiz.

\* \* \*

Patraman-en etxe aurrian:

Beraz, etxe onetan  
bizi da Patraman?  
Laxter aberasteko  
zer martxa daraman!  
Nik zerbait utzitzeko  
asmoa neraman,  
ortxen konpon dedilla  
nai ez badu eman.

Bertso onen gertaera onela eman zidan izena artu ez nion batek: Herreran, Patraman-enean taberna zegoan. Bein batez, Donostitik Iruna edo Irundik Donostira ko-txean zetorren gure Pedro Maria. An ezaguna izan eta gelditu. Deitu eta iriki nai ez. Orduan bertsoa kantatu zuan.

Bertso ontan apaizengatik ari da noski Pedro Mari.  
Carlos Chapa, berriz, Karlos zazpigarrenari esaten zioten  
isekaz liberalak.

\* \* \*

#### Café Norte-n:

Serenuen kabua  
asi zaigu gogor,  
gu etxera bialdu  
nayan derrigor;  
onen esanagatik  
ez da joango iñor,  
ez kasorikan egiñ,  
konpon dedilla or.

\* \* \*

#### Rosario de Santa Fe-n:

Sasi tarteko lore eder bat  
bezela dago euskera,  
eztakit nola konformatutzen  
geran txokuan uztera;  
esku on batek beiñ aterako  
baluke erakustera,  
ez det bildurrik larperatuko  
litzakianik ostera.

\* \* \*

Billabonan:

Etorritzen danian  
Agustin Beloki,  
leiora tirako du  
zerbait poliki;  
onek deituko dizu  
biziro egoki,  
zuk belarriyak erne  
orduban iduki;  
azkar oitik jaiki  
ta jantzi ederki,  
beera jatxi aurki  
t'atia iriki;  
ortik aurrerakua  
berak badaki.

\* \* \*

Jose Leon-i biraldutakuetatik bat (andik):

Kafia artzen diat  
egunian bi aldiz,  
eta nai detanian  
pasiatu zaldiz;  
obeto izatia  
zalla uke agitz,  
baldiñ bizimodu au  
Donostiyan balitz.

\* \* \*

Bertso au Emeterio Arresek eskeintzen digu, *Olerki loretegian, Pello-Mari Otaño* idazlanean (*Euskal-Esna-lea*, 1931). Onela dio:

«...jai-artsalde batean Jose Treku, Pio Bizkarrondo ta beren lagun batzuek Ernanira joan ziran.

Aldi atsegiñez an egurastu ondoren itzul bidiari ekiñik, oñez, Donostira jo ta Kalenea deritzon sagardotegira eldu ziranean, ustegabezko poza! Otaño an...

Trekuk bereala:

– Aizazu, Pello-Mari: ona emen Bilintxen semea. Zerbait esan nai badiozu, orain abegune.

– Benetan ari al zera?

– Bai; bene-benetan ari naiz.

Pello-Mari orduan, Trekuren sorbaldagain eskua ezarri ta Piori begira, onela jardun zan:

Zu Bilintxen semea  
zera nereko,  
onek ezpalira esan  
ez nun igarriko.  
Arren aurrean guzik  
beti belauniko,  
emendik joan zan baña  
sekulan ez da ilko».

\* \* \*

Beste bertso au ere Emeterio Arreseri zor diogu. Leen aitaturtako *Olerki-loretegian*, *Pello-Mari Otaño* idazlanean (*Euskal-Esnalea*, 1931), onela dio:

«Beste bein, amaikide (*consonante*) zalleko bertsoari asiera geok eman ezkerro larri xamar ibilliko zanaren us-tez, neurtitz eresgogor, biyurri au otu zitzaigun:

Nere etxeak baditu  
makiña bat krixket...

Buruari azka alditxo batean egon zan; ixildu ez orratio:

Zure etxeak ditula  
makiña bat krixket?  
Lapur bildurrez nunbait  
oinbeste karrasket.  
Nik etxalari txuri bat  
biotzean dagert,  
t'ate zabal-zabalik  
ortxe bizi nai det.

Aren erraztasunak etenik ez beñere».

\* \* \*

Bertso au Ernaniko Pablo Zubiarrain Ernani-Txikia bertsolariari zor diogu. Onela esan zigan:

«Gure aiton difuntua eta Txirrita-eta, bildu kuadrillan Ernaniko Karabelen. Pedro Maria Otaño ere ara etorri. Onek azkeneko bertsoa, etxera joateko despedira, onela kantatu omen zuan:

Herrerako onduan  
antxen dago Pasai,  
aurrak eta emazia  
antxen daduzkat zai,  
beste egun batian  
kantako deu lasai.

Puntu bat falta du orrek, baiña etzait orain gogoratzan».

\* \* \*

Urrengo bertso au Otañotarren famili artekoren bati jaso niola badakit. Baiña aren izenik apuntatu gabe utzi nuan. Onela esan zidan:

«Pedro Mari Andoaingo Bastero tabernan zegoan eta kantari ari zan. Entzule batek iseka edo parrari eman zion, aren eztarri txarrarekin. Eta orduan Otañok berari:

Iduki izan bazendu  
nere katarrua,  
etzenduen egingo  
olako marrua;  
jakinduri gutxi ta  
au gizon arrua,  
ontzia izan baziñan  
ai zer kankarrua!».

**DONOSTIKO BERTSOAK**  
**(1890-1898)**

(1891)  
**AMETS BAT**

*(On Ramon Artola euskal-izkribilari zarrari ordaiñez.)*

Ni jaio nintzan Euskal-lurreko  
leku pozgarri abetan  
eta euskera iritsi nuben  
lenbiziko asnasetan,  
amak siaskan nedukanian  
edo bere besuetan,  
kontu politak esanaz beti,  
kantatuaz batzubetan  
geren aitonak moldatutako  
itz neurtu ta bertsuetan.  
Neri begira eziñ aspertuz  
antxen ordu osuetan,  
semetxuaren bizigarriya  
berak bere petxubetan  
emanaz, azi ninduben aiñ  
izaera goxuetan,  
non egundafio etzaidan aztu  
geroz nere pausuetan,  
inoiz arkitu izanagatik  
bizitza erosuetan;



ainbesteraño baturik negon  
neronen gurasuetan  
ta txikitatik nere onduan  
ikusitako gauzetan;  
bañan etsaiak miñ artzen nonbait  
gure poz ta jolasetan,  
argatik gerok batere kulpik  
ez gendubela ezertan,  
txit urrutira joan biarra  
izandu nuben batetan;  
oso gazterik arkitu nintzan  
Amerikako Panpetan,  
ta bizimodu txit erosua  
iduki arren an bertan,  
nere biyotzak etziran uzten  
sekulan ere paketan,  
iduri zuben berriz eguak  
neukazkiyela anketan;  
esaten da bat bizi leikela  
ondo alderdi danetan,  
–bai asetzia beste gauzarik  
ezpadu artzen arretan–;  
bañan gizonak odol pixka bat  
baldin badu erraietan,  
eta txikitan bizitu bada  
esan dan modu aietan,  
egunaz zerbait atzendu léike  
darabilzkiyen lanetan,  
bañan pentsatzen jartzen danian  
bakardadian gaubetan,  
zenbateraño supritutzen dan  
nik ondo progatu det an:  
iñola ezin pentsatu nuben  
nere lurrian bestetan,  
eta ara zer gerta zitzaidan  
arrats batez ametsetan.  
Amets eragiñ ziran  
neukan desiuak,

non artu ordurako  
arrats artan luak,  
beriala zabaldu  
zizkiran eguak,  
eta lagundurikan  
betiko leluak,  
ixtanpatez igaro  
nituben leguak,  
mendi eta zelaiak,  
tontor ta zuluak,  
legor eta bustiyak,  
ur ta itsasuak,  
laño eta odaiak,  
erri ta basuak,  
batere neke gabe  
egiñaz pausuak,  
neretzat bire denak  
ziran erosuak;  
inbiriya ziraten  
aideko usuak,  
atzian gelditutzen  
ziran balazuak,  
ta etziran segitzen  
tximistaren suak;  
eziñ busti ninduben  
euri erasuak,  
aitu ziraden traba  
eta arazuak;  
urruti egon arren  
nere gurasuak,  
Amerikan zabaldu  
orduko besuak,  
biyen tartian artu  
nituben gaxuak.

*Nik:* –Ama!... Aita!... Amatxo!!

*Amak:* –Nere seme!!... Semetxo!!

Nere besuetan... o!!

*Aitak:* –Mutill, emen aiz? Nola ago?

*Amak:* –Ai! Eutsi, nere xeme...  
Muxu bat, onlaxe:  
*Má, má!* Berriz ere bai,  
*má!*, len bezelaxe...  
Jango zinduzket dana,  
aren nago gose...  
Auxen da zoramena,  
ni eziñ naiz ase...  
Nere seme laztana,  
ondo zaude noski?  
Ni illko ninduke zu  
ikustiak gaizki...  
Sekulan ez det izan,  
ai!, onenbeste poz,  
argatikan begiyak  
bete zaizkit malkoz;  
bañan biyotzetikan  
aiñ eztiro datoz,  
farrez baño geiago  
gozatu det askoz;  
nere seme ederra,  
eldu berriz, atoz.

*Nik:* –Ama, aita...  
aparte bizi beraz  
onenbeste naita!!

*Aitak:* Mutill, auxen nai nikan,  
oraiñ emen ago  
ta ez dek noski berriz  
asmorik izango  
gure aldamenetik  
joateko geiago;  
ez al diguk orlako  
penarik emango!

*Amak:* Zer da, nere senarra,  
zer da kontu ori?  
Geiago orlakorik  
begira gero neri .

aipatutzen banazu!  
Atoz, Pello Mari,  
laztan goxo bat, muxu...  
orlaxen... amari...

\* \* \*

Nere seme ederra,  
au poz eman diak!  
Iya ler egiñ zikan  
nere barrunbiak!  
Ama guztiyak gaituk  
semien zaliak,  
bañan nork izate'izkik  
onlako aliak?  
Nik egiñgo nizkikek  
millaka galdiak,  
nekatuba ez baldiñ  
baeuka biriak,  
bañan nola egongo  
aizen logaliak,  
ondo gobernatuta  
oiera joan biak.  
Denak lotan zioztik  
ire senidiak,  
i ezkeroztik sortu-  
tako landariak <sup>(1)</sup>;  
bigar gonbidatuko  
dizkiyat aidiak  
eta ingurumari-  
ko adiskidiak;  
pobre izan arren ez  
gaituk eskaliak,  
zer jana bazedukak  
gure sukaldiak;

bañan nik badizkiyat  
mokaru obiak,  
armariyo txokuan  
iretzat gordiak,  
umotutako sagar  
eta udariak,  
jarri ezkeroz iñork  
ikutu gabiak...  
Ia, semetxo, muxu  
bat eman akiak,  
goxatzen aukanian  
oieko pakiak,  
aiek janaz kontubak  
esango nazkiak...

\* \* \*

*Aitak:* Zer goguangarriya  
dan gaurko eguna!  
Auxen da suertia  
izandu deguna,  
etortziaz gañera  
gure seme ona,  
guk etxian ostatuz  
daukagun amona!...

*Amak:* Iya ez nintzan artaz  
oroitzen, gizona;  
gure mutillak eman  
digun poztasuna  
dala meriyo, neukan  
burutikan juna.  
Uraxen da xarra ta  
polita zegona!  
Begiyan, aldizka,  
zer alaitasuna!  
Bañan galdu xamarra  
dauka osasuna,

edo barrenen zerbait  
berak nai eztuna.  
Suspiriyo batzubek  
ixilik entzuna  
nago berari, eta  
pentsatzen egona:  
«Atso xar polit onek  
zer ote du, Jauna?  
Semien bat agiyan  
aldegiñ dubana?».   
Ainbeste begiramen  
neukan beragana,  
ikusirik aiñ xarra,  
garbi ta txukuna,  
berrogei arabakiz  
konponduba gona,  
alde danetara aiñ  
modu polit duna,  
diruri aingeruben  
kolkoko kutuna.  
Kontatu digu bere  
bizitza astuna  
– guk zer baliyo degu?  
Ura da iztuna!–,  
ai aiek gauz ederrak  
esan dizkiguna!,  
bañan erana dago  
nonbait beazuna;  
negarrez aipatutzen  
du etorkizuna.  
Nik ere nola deran  
txit biyotz biguna,  
berialaxen artu  
diyot naitasuna,  
eta galdeturikan  
al beziñ leguna:  
– Ama, bedori zein da,  
anbat alarguna?

Erantzun dit esanaz:  
– Ni naiz *Euskalduna*.

\* \* \*

Onen ondoren, amak  
agindu bezela,  
eskuban arturikan  
piztuta kandela,  
ta esanaz Jainkuak  
gaubon ziyotela,  
zai nedukan oiera  
joan nintzan berela,  
amona xar on ura  
goguan nubela.  
Erantzi ta maindire  
tarteko epela  
goxatzen, iya luak  
artuban neguela,  
ta begiyak itxiyak  
nedukazkiyela,  
kolpez ikusi nuben  
argituba gela,  
eta erdi-erdiyan  
txutik zeguela,  
amona xar bat diz-diz  
egiten zubela,  
zeña izketan asi  
zitzaidan onela:

– Ama Euskera naiz, Pello Mari,  
etzaitzela bildurtu;  
kezketan nator beste aldera  
ote zeraden biurtu.  
Ainbeste semek iges egin dit,  
iya naiz negarrez urtu!  
Ez ote dezu zuk ere naiko  
nere malkorik legortu?

Au aditzian odol guztiyak  
ur biurtu zitzaizkian,  
eta saltatu nintzan oietik  
zergatik negon gaizki an,  
esanaz: «Ama, bere lurrian  
beraz berori eskian?  
Beria nau ta agindu bizait  
nik zer egiñ nezakian».

«Gauza aundirik etzenezake,  
ezagututzen det ori;  
urruti izan dan batentzako  
franko lan zalla diruri;  
bañan eztiyot nik eskatuzten  
eziñ dubenik iñori,  
eta ara zer agindutzeko  
asmoa daukadan zuri.»

Eskutik eldu ta muñ emanaz  
bertan belaunikaturik,  
erantzun niyon: «Ama, agindu,  
ez izan nitzaz ardurik.  
Beraz bedorren lurrian dago  
euskera iya galdurik?  
Ni beria nau eta ez det nai  
kontzientziko kargurik».

«Diyozun aña maite badezu  
zartu dan Ama Euskera,  
billa ezazu *Euskal-Erria*  
izendatzen dan papera;  
ura da nere bizi-lekuba,  
ez det nai andik atera;  
seme leialak an biltzen zaizkit,  
joan zaitez aien artera».



Ama Euskerak au esan ziran  
jarririk begi alaiak,  
orreatatik nakar onera  
berari lagundu naiak.  
Gutxi nezake, oso txikiyak  
dira nik dauzkadan gaiak;  
bañan pozkiroz egiño ditut  
gaubak egun, aste jaiak;  
leku pixka bat *Euskal-Erria'n*  
eskatze'izutet, anaiak.

\* \* \*

Bertso-sail luze au Pedro Maria Otañoren *Oroime-  
nak* izeneko esku-idatzitik artu degu.

Onak egun bat du sailaren ondok: «Donostiyan,  
Marchuaren 20an 1891n». Baita beste bertso au ere:

Lan onen ondorian  
egiñ nitubenak  
nere memoritikan  
joan dira geienak;  
emen ipiñi arren  
buruban daudenak,  
motxak irteten dira  
nere *Oroimenak*.

---

(1) Pedro Mari, leen esan degunez, senideetan irugarrena zan. Au-  
retik, bere arreba Juana Bautista zuan; eta Mikaela, bere arreba bix-  
kia, umetan illa. Beste guziak, berriz, «i ezkeroztik sortutako landa-  
riak».

(1892)  
**NASKETAK**

Lengo egun batian  
Juan eta Andres,  
inguraturik beren  
ume eta andrez,  
asi ziran izketan  
bullan eta oska,  
bazirudiñ norbait jan  
nai zutela ozka.  
Andre eta umiak  
gero etxera juan,  
ta bakarrik gelditu  
ziran Andres ta Juan.  
Biyak mintzatzen ziran  
ainbesteko suban,  
jende ark nunbait txit miñ  
izan biar zuban.  
Andresek onla ziyon:  
«Adi ezazu, Juan:  
lengo oitura onak  
nora zaizkigu juan?». .  
«Lengo oitura onak  
nora juan diran?

Baziñaki bada zer  
su ematen diran...».  
«*Zu* ematen dizula?».   
«*Su* esan dizut, su;  
zer euskaldun andaluz  
zerade berriz *zu*?».   
«Nik ori esan arren,  
euskaldun bikaña,  
lur au maite detana  
agiyan bik aña.  
Nola esan nik zenbat  
maite detan bera!  
Ikusten deranian  
dijuala beera,  
negarrez urtutzen da  
nere biyotz beraa.  
Gure ontasun danak  
dizkigute ostu,  
gero sutan gaudela  
nola ordia oztu?  
Guri bildu zaizkigu  
urtiak gañera,  
ta semiak soldaru  
eraman gañera.  
Eziñ gusto emanaz  
ainbeste erori,  
guk zer egingo degu?  
Lurpera erori!  
Nere emaztiari  
begira negon atzo,  
gaztia dalarikan  
biurtu zait atso.  
Txardiña zarra jan ta  
gañetikan ura,  
nola onduko zaio  
kolore txar ura?  
Ezurretan barrena  
sartu zaio otza,

gau guztiyan badegu  
eztularen otsa.  
Seme bat du ta bera  
soldaruskan sartu,  
bat denbora baño len  
nola ez bada zartu?  
Oraindik gaztia da  
urtez eta illez,  
buru dana betia  
biar zuben illez,  
ortzak ere juan zaizka  
indar danak illez.  
Aren kolore onak  
zeduzkanak igez,  
egiñ diote noski  
sekulako iges.  
Len pozez mendiraño  
oi zana atera,  
gaur ozta azaltzen da  
etxeko atera.  
Beldur nintzan gaitz ura  
geiegi eltzia,  
ta salda onarekiñ  
jartzekotz eltzia,  
biarrezkua nuben  
zerbaiti eltzia.  
Ill nituben lau ollo,  
ollarra ta atia,  
bañan nere andriak  
eziñ pasa atia.  
Beiak ere esnerik  
etzedukan iya,  
zergatik jaten zuben  
zingirako iya.  
Onelakoxe lanak  
etorririk guri,  
iya igartu gera  
len geundenak guri».

«Zure koitak ixillik  
dizkitzut aditu,  
esan dezu nekian  
zerala aritu,  
lengo ontasun danak  
ala ere aitu,  
sinista zazu ez naiz  
batere arritu.  
Ni gauz oien gañian  
izketan astian,  
ari neike ixildu  
gabe bi astian.  
Nik guztiyak esango  
banizkitzu zuri,  
izubak ipiñiko  
zinduzke aiñ zuri,  
non egingo zenduken  
zuk, ezikan eze,  
ikararen indarrez  
balantz edo ese,  
ta lurrera erori  
igar eta eze.  
Nik ere banituben  
lau bei ta bi ari,  
gañera berdumenak <sup>(1)</sup>  
zenbait libra ari;  
nere andria beti  
ardatzian ari,  
semiari esanaz  
«Mutill, saia ari»,  
danak eman giñuzkan  
zure etsai ari.  
Nik ere banituben  
ala ta botia <sup>(2)</sup>,  
diana darukat aiñ  
urruti botia,  
gomak ez luke egiñgo  
aiñ luze botia.

Orañ etorri zaigu  
bizi-modu zalla,  
galdu gendubelako  
len gendukan salla.  
Lo egiteko daukat  
oirik ez ta aska,  
alperrik da nai arren  
memoriya aska,  
ill arte bizi biar  
burubari azka».  
Izugarrizkua zan  
gizon aien miñtza,  
argatikan ziraden  
era ortan mintza,  
aserrez gorriturik  
aurpegiko mintza.  
Aiek esango zuten  
geiago're anbat,  
bañan ezin zeikian  
beti egon an bat.  
Argatik ez nioten  
geiago aditu,  
ta neronek somatzen  
ez det nai aritu.

Donostian, Ilbeltzaren 21-ean, 1892-garren urtean.

---

(1) berdumenak: *hilo crudo*, Azkueren iztegiak dakarrenez.

(2) *Ala* txalupa mota bat da, txikia; eta *botia* erderazko *bote* da emen.

(1892)  
**B'REKIÑ**

Baldiñ bizi baleike  
bat bakarrik berez,  
besteren biarrikan  
bage, bakardadez,  
baliteke buruba  
berotzia birez;  
bañan bakoitzak beti  
biar badu bestez,  
beti baldiñ bagabiltz  
biarren biarrez,...  
begiratu biagu  
bi begiz biyotzez;  
burlarikan beñepeñ  
bajuai beñerez,  
bestela bildu biar  
baletorke... baietz,  
baldiñ begiramenik  
bage, banidadez,  
bagabiltz bekokiya  
biurturikan beltz.  
Bagebiltzke beiñ beren  
besteren bildurrez,

biar bezelakuak  
bagiña barrunbez?

\* \* \*

Onen ondoren jarritakuak  
beste batzubek baziran;  
bañan etzaizkit bururatutzen,  
ai, zenbat aztu zaizkiran!



(1892)  
ORDAÑAK

- 1/ Beti oitura deran bezela,  
juan dan larunbatian,  
lantegitikan atera eta  
afaltzera bitartian,  
*Lenguxu*-nera juan nintzan ta  
sartu orduko atian,  
*Pakok* sei bertso eman zizkidan  
papertxo txuri batian,  
esanaz: «Ia asmatzen dezun  
zeñek moldatubak diran».
- 2/ Añ griña aundiz gelditu nintzan  
begira paper artara,  
non irakurri nitubeneko  
bost edo sei errenkara,  
erantzun nion: «*Pako*, kantu au  
izugarri ederra da,  
ta nere ustez etzitzakian  
*Sarituak* bestek para;  
nik dakidanik ura bakarrik  
irixten da orretara».

3/ «Asmatu dezu –zion far-irriz–,  
ark berak ipiñi ditu,  
ta badiruri ederragorik  
eziñ leikela aditu;  
or ezagun da nola etzaizkan  
oraindik indarrak aitu,  
bañan txit onak arek jartziaz  
eziñ giñtezke arritu,  
sinisten zail bai izango zala  
txarrak azaldu balitu».

4/ Askok aitortzen ez du dubela  
euskerak edertasunik,  
ezagutzen ez dakitenentzat  
ezer ez baita gauz onik;  
bañan paper au irakurrita  
zuri esaten dizut nik:  
kantu doaiez betetako au  
bear bezela entzunik,  
ez nuke nere lagun izan nai  
limurtzen ez dan gizonik.

5/ *Sarituaren* muñetan suba  
Musak zuten irazeki,  
ta pentsaerik aundientzat  
badu bear aña toki;  
jakintsu danen gisara egiten  
du bere buruba txiki,  
aiñ maite duben Ama Euskera  
nairik lurretik eraki,  
biursarien galdezka dator  
ta berak aña nork daki?

6/ Ama Euskera maite dutenak  
zenbait euskaldun onradu  
oraindik ere arkitzen dira,  
ontan suerte ona du;  
bañan aiñ ego motxak dauzkagu,  
eziñ jua gera gora gu;  
zu, *Saritua*, zuaz aurretik  
eta bandera zabaldu,  
nik desio det ibillitzia  
zure atzetik soldadu.

7/ Beste izkuntzik galtzen saiatu  
ez bada Ama Euskera,  
zertako datoz atzerritarrak  
*oso* zegona austera?  
Pixti gaizto bat balitz bezela  
sartu naian auspera? <sup>(1)</sup>  
Nola ez gera gu altxatuko  
Amari txutik eustera?  
Izan gaitezen seme leialak  
goitu dediyen ostera.

8/ *Sarituari* nik opa diot  
esan dedan aña sari,  
batek bear du ta zergatikan  
au ez izan buruzari?  
Gañera emen badaude onak  
beste zenbait biursari,  
buru ta biotzezko lan ontan  
oi diranak tajuz ari,  
Amak eskerrak emango dizka  
seme danen laguntzari.

*Ordañak* izeneko zortzi bertso auek Pedro Marik Biktoriano Iraolari zuzentzen dion erantzuera dira. Ona, Iraolaren beste olerki ori, *Euskal-Erria* aldizkarian, 1891 urtean, ageri danez:

## PEDRO MARI BIURSARI GOZOTSUARENTZAT

- 1/ Dakidalarik, kasikan iya  
ezin sinistu det nik, ai!,  
Aitorren seme biursariyak  
eztubela kantatu nai;  
zerubak zuri euskal izkuntzan  
emanik ainbeste doai,  
Ama Euskara zu entzuteko  
gaisoa or daukazu zai,  
poztu deriyen esan zaiozu:  
»Bai, kantatuko dizut, bai!».
  
- 2/ Esan zaiozu bete-beterik  
petxu leiala su-garrez,  
kanta zaiozu iruki gabe  
Ama maitia negarrez,  
arranoaren egaa moduan  
goititurikan indarrez,  
estali zazu berdin gabeko  
itz gozo garbi ederrez,  
nola zeruba estalitzen dan  
gau garbiyetan izarrez.

3/ Txoriyak bere umearentzat  
eztu ainbeste naitasun,  
nola zuk, Pedro, mantxa gabeko  
lur santuari diyozun;  
saroi tarteko txori-egazti  
danak nai zaituzte entzun,  
euskera zarren edertasunak  
nola goititzen dituzun...  
Zuk eztakizu izkuntz arrekin  
zenbat poztutzen gaituzun!

4/ Kantatu zazu saroi berdean,  
kantatu mendi goietan,  
baso beltzean, errekatxoan,  
zelai ta bordatxoetan;  
kantatu zazu ibai ertzean,  
arbol tantaien gañetan,  
usai gozozko baratza loraz  
ederki apainduetan,  
baitare ibar alaitsu eta  
atari garbi aietan.

5/ Zure itz eder eztitsu aiek  
esanaz alako bigun,  
biyotzeraño allegatuzten  
dira eztiro ta legun;  
eztakit zuri zer jaungoikozko  
graziyak sartu zaizkitzun,  
beti oparo argiratzeko  
orrenbeste edertasun,  
Pedro, uste det neurri gabeko  
doaiak ote dituzun.

6/ Ondar txe-txea milizkatuaz  
goititzen dira ur meak,  
goititzen dira nagirik gabe  
pizti ta beren umeak;  
modu berean astindu eta  
kanporaturik nekeak,  
ala gainduko dituzu gure  
izkera eta legeak,  
esanaz zer dan euskal lurra ta  
zer diran bere semeak.

---

(1) Lerro au, dagoan bezela, neurrian motz dago. Gure iritzirako, *naiean* edo *nayian* bearke luke.

(1892)  
**AMA EUSKARA**

Esan beldurrik gabe  
Euskaldunak gera.  
*Iparragirre*

- 1/ Bizi-lekutxo txiki batean  
berez toki zekenean,  
bañan ala ere pozez semeak  
bildurik zeduzkanean,  
bizi zan ama biyotz samurra  
berien aldamenean;  
danak alkarri lagun egiñaz  
saiaturikan lanean,  
iritxi ziran larreak baratz  
biurtzera azkenean.
  
- 2/ Jaungoiko onak ikusirikan  
jende aren ontasuna,  
beti oparo ematen zien  
indarra ta osasuna;  
lanaren birez berendu zuten  
lur zallaren erantzuna,  
urrutietan ere izan da  
geroz askotan entzuna,  
nola mirariz artu oi zuten  
ango ugaritasuna.

- 3/ Ainbeste zuten lur zikoitz ura  
landu eta ongarritu,  
non eman zuben jankaiarekiñ  
danak oi ziran arritu;  
bañan jatunak ere geiegi  
nola ziran ugaritu,  
ta leku txiki edertu ura  
eziñ zeikian aunditu,  
norabaitera joan bearrean  
asko ziraden arkitu.
- 4/ Lur txiki artan guzien diña  
gauza nola etzegoan,  
seme batzuek txit urrutira  
bear izan zuten joan;  
bañan, ai, nola arkitzen ziran  
andik aldegingakoan!  
Itz bat bakarra zebillen aien  
biotzean ta aboan:  
ama gaxoa beste gauzarik  
etzeramaten gogoan.
- 5/ Atze-errian noizean beiñka  
beren aldeko berriak  
artzen zituzten seme on aiek,  
bañan txit negargarriak;  
alako batez bat altxatu zan  
malkoz bustirik begiak,  
esanaz: – Ama galdu ez dezan  
norbaiten gaiztakeriak,  
ekairazute besarkara bat,  
beragana joan nai diat.



6/ Batzuek penaz utzi ta pozez  
besteen aldamenera  
abiyatu zan seme leial au  
bide luzean aurrera;  
noizbait azkenik inguratu zan  
bera jaio zan lurrera,  
egualdi otzak ziran denboran,  
Egoarriak aldera,  
ai zer barrendik egiñ zion bati  
bere amaren galdeera!

7/ – Adiskidea, bai al dakizu  
gure ama ona non dan?  
– Bai, ala fede, eta nola ez  
gaur gaubean bere onran  
festa degu ta? Begira zazu  
apaiñduta nola noan;  
etziñan bada galdez asiko  
aldi egokiagoan,  
atoz nerekiñ ikusitzera  
zeñen alaia dagoan.

8/ Anai leial ta seme on ura  
bestien ondora pozik  
joan zan bilguma eder batera,  
eziñ geldituz biotzik;  
nola etzuben ikusitzea  
espero alako gauzik,  
«ama» deadar egiñ nai zuben  
ta eziñ asmatu itzik,  
barren-barrendik Jaungoikoari  
esker ematea baizik.

- 9/ Ama onratzen ikusirikan  
bere anai ta lagunak,  
au esan zuben urrutitikan  
etorri zan euskaldunak:  
– Euskaragatik albiste txarrak  
guri eman dizkigunak,  
ez ditu ondo ezagututzen  
gure itz ezti legunak,  
alkar maiteak izan gaitezen  
izen santu au degunak.

(1893)  
**PERRANDO AMEZKETARRA**

Egon oi dira gordiak  
loriak;  
nik nai det billatzen saia  
usaia,  
eta arki leike errez  
berez,  
nola dakarkiyen legez  
*loriak usaia berez.*

Zenbat gauza on munduan  
txokuan  
daude larpian galdurik  
azturik,  
eta gelditzen dirala  
ala!  
Ez ditzagun utzi bada  
*txokuan azturik ala.*

Sasipietan egonak  
gizonak  
diamante ta urrien  
lorien  
antzera oi dira izan  
gisan.  
Ai!, zenbat ote dabiltzan  
*gizonak lorien gisan.*

Azaldu gabia ondo  
Perrando,  
zabaldu arren usaia  
artzaia,  
bañan lezateke esan  
nor zan  
Amezketan ta Tolosan  
*Perrando artzaia nor zan.*

On geiena dan lekutik,  
zerutik,  
ez eskolan ikasiya,  
jatxiya,  
zebillela ardi ondoren  
zuben  
Perrandok suba barrunen,  
*zerutik jatxiya zuben.*

Arek etzekiyen asko  
moldezko  
ta esku-izkribuetan  
letretan;  
bañan ura zan euskera  
bera.  
Argatik nai det atera  
moldezko letretan bera.

(1893)  
**REPUBLIKA TA FUEROAK EDO  
MENDIBURUKO MAIZTARRA**

- 1/ Alaba, suia eta illobak  
ikustera, aita zarra,  
puxka maiteak emen, kalean,  
daduzkan baserritarra,  
urte luzeai gallen egiñaz  
gazte bat beziñ azkarra,  
Donostiyara etorri zaigu  
utzirik bere baztarra,  
Tolosa bañan goragotikan,  
Mendiburuko maiztarra.
  
- 2/ Igaro dira egun batzuek  
sekulako azkarrena,  
eta aitonak or azaltzen du  
len barrenen zekarrena:  
zortzi urteko mutill koxkor bat,  
Joxe, illobik zarrena,  
eskatutzen du eramateko  
-ai, ura amaren pena!-,  
esanaz zorrotz kalea dala  
gaztientzako txarrena.

- 3/ Bere ait'amen baimenarekiñ  
Joxetxo au Goierrira  
joan zan, oitura onak artzera  
aitonaren baserrira.  
Geroztik ama gaxua beti  
alde artara begira,  
eziñ bizi zan bere semea  
joan zanetik urte bira;  
bañan azkenik bere aitona  
zarrarekiñ etorri da.
- 4/ Lenbizi utzi diote egiten  
amarekiñ milla jolas,  
bañan txandikan nola ematen  
etzuten oiek iñolaz,  
ta aitak ere begiratutzen  
ziyon benaz ta ajolaz,  
galdetu ziyon aiton zarrari  
far-irriyan, erdi burlaz:  
–Mutill ederra dakarki, bañan  
nol'ote dago eskolaz?
- 5/ Ori aditu zuben denboran,  
aitonak, altxarik garboz,  
erantzun ziyon: –Eskol'oberik  
eziñ eska leike aboz;  
euskalduna da eta *pueroak*  
maitatzen ditu oraingoz;  
nola karrika beterik dagon  
*erreplurikano* gaiztoz,  
eraman nuben ta obe luke  
berriz an balego askoz.

6/ –Republika zer dala uste du?  
Aitona, betor onuntza;  
eztegu ondo entenditutzen,  
ez baita gure izkuntza;  
bañan eskatzen du egiteko  
denok elkarri laguntza,  
beren modura gobernatubaz  
probintzi t'erri bakoitza,  
ortik fuerora zer diferentzi  
dago, aitona? Zer? Utsa.

7/ –Zure tokiyan beste zenbaitek  
itzegiñ balit orrela,  
animatikan aitortzen dizut  
sinistuko ez nubela;  
bañan zu, suia, nik ondo dakit  
egitiya zeradela,  
eta diyozu *erreplurikak*  
*puerua* dakarrela...  
Orduban saia gaitezen denok  
ta lenbailen datorrela.

(1893)  
**BASTILLA**

- 1/ Jakitearen argitasuna  
iritxi zaioten denak,  
nola itsasoz aruntzkotarrak  
ala onontztik daudenak,  
eta geiago oien tartian  
biyotz altxia dubenak,  
gaur Frantziyari biraltzen dizka  
eskumuñ bereztubenak;  
gutxiyagorik ez du merezi  
Bastilla'ren oroimenak.
  
- 2/ Bastilla deitzen zitzaion etxe  
tzar bat Parixen gaiñduba,  
agintariyen josta-lekuba,  
mendekuen infernuba,  
jende «txe» dena oiñperatubaz  
luzaruan egonduba;  
gaur eun ta lau urte, altxarik  
aserre erri miñduba,  
onen indarrez izan zan ura  
purrukatu ta kenduba.



- 3/ Erriya ala ikusitzian,  
agintariyak atiak  
itxi zituzten, bañan aitubak  
zeuden aien agintiak;  
Parixko seme alkar maitiak,  
samiñtasunez betiak,  
autsi zituzten beren anaiak  
lotzeko zeuden katiak,  
eta len goien zeudenak izan  
ziran azpira botiak.
- 4/ Nola itsaso aserretua  
iñoiz biurtzen dan apar,  
gisa berian altxatu ziran  
aiñbeste milla atzapar;  
txikiyak laxter aunditu ziran  
artu zutenian alkar,  
aundiyak berriz –eta nola ez!–  
txikitu ziraden azkar;  
Frantziyak daukan edertasuna  
egun santu arek dakar.
- 5/ Uzta-illaren amalaubian,  
gaur eun eta lau urte,  
frantzesak azañ izugarri au  
egiñ izan ez balute,  
etorkizuna etzitekian  
daukan aña argiz bete.  
Bai, animako ogiya denoi  
bidean jarri digute;  
agur ditzagun gure maisuak,  
guztiya merezi dute.

(Donostiyán, Uzta-illaren 14'an, 1893'an.)

(1893)  
**ESPAÑOLAK ETA MORUAK**

1/ Erdi lotan bezela  
joan dan aspaldiyan,  
iñoren parragarri  
geunden Españiyan;  
argatikan moruak,  
ausardi aundiyan,  
artu nai zuten legoi  
zarra oñ azpiyan,  
ta gaztiak azaldu  
zaizkate kabiyan.

2/ Zar-itxuran dagoen  
legoia tximutzat  
artuko zuten bada?  
Oiek astaputzak!  
Berak nola diraden  
animali utsak,  
izan arren Koran ta  
Mahoma laguntzat,  
astinduko dizkate  
txilabako autsak.

3/ Españiyan biyotzak  
daude txit jasuak,  
legoia esnatu du  
tximu-erasuak;  
baleudezke seguru  
joan diran gaxuak,  
arentzako dauzkala  
beren gurasuak  
malko bat illentzako,  
bizintzat besuak.

(1893)  
**LIMOSNATXO BAT**

- 1/ Mutill koxkor bat itxu aurreko  
zubela aldamenian,  
gizon buru soll, bizar zuri bat,  
bi makuluren gañian,  
kale eskiñan ikusi nuben  
iñora eziñ joanian;  
ta bera nor zan jakiñ nayian  
inguratu nintzarian,  
limosnatxo bat eskatu ziran  
Jainkuaren izenian.
  
- 2/ Zerbait emanaz galdetu niyon,  
al zan modu onenian,  
jaiotzatikan al zeukan ala  
gaitzak artuba mendian;  
erantzun ziran: «Ez, semia, ez;  
nik sasoia nubenian,  
ez nuben uste iritxitzerik  
onetara azkenian...  
Gaur limosna bat eskatutzen det  
Jainkuaren izenian».

3/ Eta segitu zuben esanaz:  
«Lengo gerrate denian  
ni aurren xamar ibiltzen nintzan  
beti edo geienian,  
nekatu gabe aisa igoaz  
aldapik luzienian;  
etzan burura asko etortzen  
gu ala gebiltzanian,  
gero limosna eskatutzerik  
Jainkuaren izenian.

4/ Odolak bero eta buruba  
arrua daguenian,  
edozeiñ moduz sartutzen da bat  
alako itxumenian;  
atsekabe ta negar samiñak  
badatoz ondorenian;  
nola ere bait batek biziya  
utzitzen ez dubenian,  
limosnatxo bat eskatu biar  
Jainkuaren izenian.

5/ Iñoiz pentsatzen nere artian  
ni jarritzen naizenian,  
gaur ere asko dirala joango  
lirakenak zuzenian,  
ez luke iñork sinistatuko  
zer pena ematen dian.  
Ai!, orla nintzan ni ere sano  
ta gazte nenguenian...  
Gaur limosna bat eskatutzen det  
Jainkuaren izenian.

6/ Ai!, txorakeri asko egiten  
da zentzurik ez danian,  
sinista zazu ur au pasia  
daukanaren esanian;  
obiago da sasoi dan arte  
saiatutzia lanian,  
negar egiñaz ibilli gabe  
gero denbora joanian,  
limosnatxo bat bildu eziñik  
Jainkuaren izenian».

## BETI-BETIKO

(*Nere adiskide maite Buenabentura Soroa'ren  
doñurako egiñdako letra.*)

*Galaiak:* Zure aita ta amari  
-trantze estua-  
izandu naiz eskatzen  
zedorren eskua;  
egiña zendukazula  
amarekikua  
zuk esan eta nedukan  
sinistua;  
aita berriz mintzatu zait  
aiñ prestua,  
baietz agiñdu dit eta  
-au da gustua!-  
nere biyotz gaxua dago  
birpiztua.

*Damak:* Nola dezun zuk barren bat  
danik onena,  
beti izan dizut nik  
zuri sinismena;  
bañan falta zitzaigun  
lanikan zallena:  
nere aita prestuaren  
aitormena;

aspalditik banekiyen  
amarena,  
ta oraiñ badegulako  
biyen baimena,  
badakizu ni zuretzako  
naguena.

*Galaiak:* Nola mundu onetan ez  
dezun berdiñik,  
eziñ arki nezake  
nik zure ordañik;  
neretzako zeradela  
sinistu eziñik,  
aspaldiyan igaro det  
gau samiñik;  
bañan ez da mudakorrik  
biyotz fiñik;  
oraiñ lengo traba denak  
alderagiñik,  
biziko gerade gu biyok  
bat egiñik.

*Galaiak:* Ai, nik zenbat nai dizudan!

*Damak:* Eta nik zuri?

*Galaiak:* Mingañez eziñ esan  
genezake ori.  
Biyotzak aiñ alkartu  
zaizkigu biyori,  
nola bildu etzaiozkan  
len iñori,  
petxu batian daudela  
badiruri.  
Ori egiya izanik...  
muxu bat neri  
ez al nazu bada emango?

*Damak:* Tori, tori.



**ELIZAKUAK  
EDO  
AU MUNDUA!**

Illunak nabarturik  
bideko tiñua  
zeukan, ta ixildu zan  
txorien doñua;  
odoi tartetik iñoiz  
izarren keñua  
senti zan, bañan bian  
sortu zan lañua;  
argi baten aurretik  
kolpez errañua  
azaldu zan, ta laxter  
—eliza-siñua—  
gugana iritxi zan  
txintzarri-soñua.

\* \* \*

*Txilin-txilin* jo zuben  
berriz txintzarriyak,  
aditzera emanaz  
gauza mirariyak,

beti txit onak, bañan  
iñoiz miñgarriyak,  
izaten diranian  
gaitzak ekarriyak.  
Oso tristetu ziran  
gure aurpegiyak,  
ta beria azaldu  
zuben illargiyak;  
eskuban arturikan  
buru-estalkiyak,  
lurrian belauniko  
an geunden jarriyak,  
ta parte artu zuben  
zeru-gau-argiyak:  
an pasa biar zuben  
Jaungoiko aundiyak!

\* \* \*

Eukaristi Santua  
jarriya Maisuak  
zijuan pasatzen, ta  
beraren pausuak  
umill agurtzen ditu  
kristau fedetsuak;  
ta nola emen ala  
geran geientsuak,  
gertatzen diranian  
alako kasuak,  
burubak makur eta  
biyotzak jasuak,  
barrendikan egiten  
dira errezuak,  
meserez izan ditzan  
miñ duben gaxuak.

\* \* \*

Pentsatutzen munduko  
izate aulian,  
kasikan lorik egiñ  
ez nuben gaubian,  
ta urrengo goizian  
zortziyak aldian  
joan nintzan, Jauna artu  
zunaren galdian.  
Eskaratz zar batera  
sartu ondorian,  
kanta-otsa senti zan  
etxe-barrunbian,  
guztizko doñu alai  
eta ederrian.  
Pozez bera aditzen  
negola an bian,  
biziro berri onak  
ziraden idian,  
gizon bat azaldu zan  
ate-brinbalian,  
eta nere galdeera  
egiñ niyonian,  
malko bi zerorizkan  
bere masallian,  
ta ziyon: «Ortxen dago  
gaxu'iy'illian!»  
Bere ama maitia  
zedukan oyian!  
Arriturik gelditu  
nintzaion aurrian,  
ta kanta otsa nola  
senti zan artian,  
esan niyon: «Or nola  
daude umorian,  
agoniya arkitzen  
bada etxe berian?  
Ori ez da kabitzen  
kristauben legian».

Eta erantzun ziran  
erdi negarrian:  
«Ai! Or famili asko  
nola bizi dian,  
anbat jakingo ere  
ez dute ordian  
desgrazi au arkitzen  
danikan gurian.  
Eziñ biziyak gauzka  
aiñ bakardadian,  
ixil-ixilik geren  
baztartxo pobrian,  
beste guztietatik  
kasikan gordian,  
ez bagiña bezela  
jaiuak lurrian!...  
Iltzia obe izan  
liteke aldian,  
bizi ez danarentzat  
itxura obian!...».  
Zenbat olako oi da  
mundu zabalian!!

Adiñeko jendeak argibide bearrik ez du bertso sail  
au ondo ulertzeko. Baiña gazteentzat zerbait esan deza-  
gun.

Gaur egunean, elizakoak ixillean eta izkutuan erama-  
ten zaizkio gaixoari, etxeakoak bakarrik jakiñaren gai-  
ñean dirala. Garai batean, ordea, erri osoak jakiten zuan.  
Apaiza elizatik ateratzerakoan, kanpai ots ezagun bat jo-  
tzen zan. Gero, kale edo bideetan barrena, eliz-mutil bat  
edo sakristaua joango zan aurretik, esku batean argi-pa-  
rola zuala eta besterekin txintzarria joz. Urrena, geiēn-  
tan beintzat, lagun batzuk kandela piztu banarekin. On-  
doren apaiza, Jauna eskuetan zeramakiala. Kanean edo  
bidean zijoazenak, txintzarriaren otsa aditzean, txapela  
kendu eta belaunikatu egiten ziran, Jauna pasa bitartean.  
Baita ere geienak, Otañok dion bezela, otoitzen bat gai-  
xoaren alde egin.

Oitura ori erabat galdu da. Baiña lengo oiñean jarraitzen du bertso sail ontan esaten dana: famili batean kanta otsa eta umorea, eta bestean agonia eta tristura. Zizurkilko baserrietan edo Arjentinako Panpetan baiño nabarmenago ikusiko zuan ori Pedro Marik Donostiko bizitza askoko etxe aundi oietako batean, teillatupe berean gauza oiek biak gertatuta; eta bertsoarako gaia ortik bururatu.

## GU TA GUTARRAK

(*Antonino Esponda-k eskatu ta egiña.*)

«Zer da Euskara, nor euskaldunak,  
zeiñ ta nongotarrak dira?»  
galdezka daude atzerritarrak  
alde ontara begira,  
mundu guztiyan bere berdiñik  
ez duben Euskalerrira.  
Eziñ ikusi gaituzte ondo,  
irten gaitezen begira,  
iñork mantxarrik sortu ez dezan  
gure jatorri garbira.

Bertso au Otañok bere *Zerbait* izeneko liburuan sartu zuan, izenburuaren azpian adieerazpen au egiñez: «Antonio Ezpondak eskatu ta egiña». Baiña jaun ori nor izan zan ez dakigu.

## ERNANI

- 1/ Urbietako Juanen  
sorterriya orra,  
seme leial askoren  
siaska jatorra;  
biyotz biguñekoa,  
gudari gogorra,  
zure izen maitia  
ez liteke borra,  
zergatikan zeraden  
euskaldunen onra.
  
- 2/ Ez izanagatikan  
aundi ta bikaña,  
aiñ zerade polita,  
txukun ta apaña,  
gañera euskalduna  
besterik ez aña;  
lur ontan biyotztsuak  
denak dira, baña,  
nere ustez, Ernani,  
zu zera estraña.

- 3/ Euskaldunen oiturak  
ta gure izkuntza  
jakin nai ditubena  
joan bedi aruntza;  
nola euskara dagon  
iya umezurtza,  
au-sapai txarrekuak  
nai diyote bultza...  
Ernani, zu zerade  
ezti onen eultza.
- 4/ Inguruan daruzkan  
menditxuak berriz,  
aiñ politikan ez det  
nik ikusi begiz;  
betiak gaztañez ta  
sagar muxu gorriz,  
denetan politena  
tontortuba arriz,  
santa baten izena  
dauka edergarritz.
- 5/ Begira zaiozute  
Santa Barbarari,  
ardiyak zaitzen dagon  
artzaia diruri,  
beti ernai «otsorik»  
ote dan agiri;  
ez diyo txarkeririk  
egiñ nai iñori,  
baizik lagundu bere  
erri maitiari.



6/ Asko lezakiana  
edo indartsua  
bezela da Ernani  
prestu ta mantsua;  
baztartutzen dubena  
etsai setatsua,  
bizi da lagundubaz  
jende biartsua;  
nik agurtutzen zaitut,  
erri doatsua.

7/ Ernaniko alaba  
eder ta txukunak,  
zubek zerate egi-  
azko euskaldunak;  
oraiñdikan zautenak  
aiñgeru kutunak,  
gero izan zaitezte  
andre t'ama onak,  
beti sortu ditezen  
seme biyotzdunak.

(1894)  
**AZPEITIKO PREMIOA ZALA-TA**

Azpeitiko premia zala-ta, Udarregi eta Pello Errotak alkarrekin bertso-burruka sortuta, sartu bearra izan zuan Jose Bernardo Otañok aien artean pakeak egiteko. Ortarako, bere bertsoak Pedro Mariri biali zizkion, aurrez ikusi ta bere iritzia emateko. Ara emen Pedro Mari-  
ren erantzuna:

Egondu naiz bedorren  
bertsuei begira,  
t'ez pentsatu nuala  
inbusterrira.  
Famatu bearrikan  
ez dutenak dira,  
nik aitortuko niyon  
koxkorak balira.  
Azpeitiko jira  
ta aren segira  
orain etorri da  
bear dan tokira,  
arrazoizko gizonak  
baldin badira.

(1894)  
**TXEPETXA**

- 1/ Askotan esan izandu dute  
gizon ikastun argiyak  
nola pixtiyak izan litezken  
gure erakuslariyak;  
erlia da bat aipatzen dana,  
o zer lan arrigarriyak  
jartzen dituzten gure aurrian  
onek eta txingurriyak!  
Txepetxak berriz erakusten du  
aifbeste nola aik biyak.
  
- 2/ Euskal lurreko txorietan dan  
txikitxuena da bera,  
gaztañ kolore bakarrekua,  
nai bada ez da ederra;  
begi argiyak, buru xanpala,  
moko ttentia aurrera,  
korputza motxa, anka laburrak,  
xaltokako ibillera,  
xalapartako egalariya  
eta kantari ergela.

- 3/ Txotx batek aisa jasoko luke  
nola karga gutxi duan,  
bañan gustatzen zaio jartzia  
adar sendoxiaguan;  
amildu arren ez leike galdu  
dakiyelako eguan,  
bañan arkitzen baldin bada ere  
burnizko aldamiyuan,  
iru-lau aldiz xanpatutzen du  
seguru ote dagan.
- 4/ Udaberriyan lendabiziko  
kabiya txepetxarena  
azaldutzen da, ta ezaguna:  
goroldiyozkua dena;  
arbol-gerriyan untza-tartian  
du lekurik maitiena,  
ta gizon askok ikusitzian  
irixpirian daguena,  
esan oi dute: «Zer konfiantza,  
txori txar onek dubena!».
- 5/ Ta edozeñek esan lezake,  
berari begiratzian,  
arretarikan ez dadukala  
egiñ leioken gaitzian;  
ez-iduriyan ark kabiari  
beste zulua atzian  
egiten diyo, andik joateko  
aurrekoa tapatzian,  
erakutsiyaz pentsa zagula  
nola atera sartzian.

(1894)  
**DONOSTIYA**  
**UXUA**

Nola gizon guztiyak  
txit aundiyak diran  
eta oso txikiyak  
denbora berian,  
batek asko pentsatu  
eta ondorian,  
igartzen diyo nola  
gauz asko lurrian,  
ainbeste itsasuan  
ala legorrian,  
egonagatik anbat  
gugandik urrian,  
Jaungoikuak daduzkan  
betiko gordian.

Argatik dago txutik  
betiko galdeera:  
«Zergatikan da gauz au,  
beste ori zer da?».  
Iñoiz erantzuteko  
izaten da era,  
gizona iritxi da  
zerbait jakitera,

illunpetatik gauza  
asko du atera;  
bañan jakintsunetan  
geiena dan bera,  
erortzen da maizena  
galde egitera:  
«Zergatikan da gauz au,  
beste ori zer da?».

Ixiltzen diranian  
gizon jakintsunak,  
izketan asten gera  
gutxi dakigunak;  
aientzat bide asko  
daude txit illunak,  
estrapozoz betiak  
eta trabadunak;  
guretzat berriz denak  
lirañ ta legunak,  
gañera geren ustez  
oso ezagunak;  
ez bestek erakutsi  
izan dizkigunak,  
edo ikasbiretik  
datorkizkigunak,  
baizikan ametsetan  
sortzen zaizkigunak.  
Naiz farra egiñ iñoiz  
aditzen digunak,  
beti izango dira  
guretzat lagunak.

Argatik galdetzian:  
«Donostiya zer da?»,  
ikusten da, lenago  
diyotan bezela,  
jakintsu aundi denak  
ixilik daudela,

edo geienaz ere  
mintzatzen dutela  
lan ori erabaki  
eziñ ditekela;  
ametsgilliak berriz  
kolpian, berela,  
bere erantzuera  
ematen dubela,  
esanaz: «Donostiya?  
Kantauriko perla»,  
ta beste izen asko  
errezki, orrela,  
txit ondo datozenak  
jartzen ditubela.  
Nork ukatu doaia  
berez datorrela!

Naspillaturik beren  
pisuz eta neurriz,  
mundu guztiya bete  
nai dutenak egiz,  
bete oi dutena da  
kopeta izerdiz,  
gauzak ezagutzeko  
arreta geiegiz.  
Nik agurtutzen ditut  
begiramen aundiz,  
naiz berak farra egiñ  
gure umekeriz.  
Or konpon ditezela  
beren jakinduriz,  
neretzat Donostiya  
ara zer dan berriz:

Uso bat biralduba  
Noeren arkatik,  
iñon legorrik bazan  
jakitiagatik;

pixti leial gaxua,  
al zuben lekutik,  
izpi bat txintxilika  
zubela mokotik,  
aditzera emanaz  
argiro gogotik  
azaltzen ari zala  
lurra ujalpetik,  
biurtu zan atzera  
urditza artatik,  
lokabetuaz denak  
zeukaten dudatik.

Putzuban emanikan  
len ainbeste jira,  
uso ona biraldu  
zutenak urdira,  
noizbait iritxi ziran  
Ararat mendira,  
lenbizi egokitu  
zan legortegira.  
Noe buruzariyak,  
irtenik erdira  
ta eskerrak emanaz  
zerura begira,  
itza bireztu zuben  
bere familira,  
esanaz: «Sem ta Jafet,  
egun'etorri da,  
ta Jaunak agindubak  
egiñ bear dira.  
Zeron emazteakiñ  
biyak urrutira  
joan bear dezute  
bizitza berrira;  
Kan ta bere andrea  
nerekiñ baitira;



ait'amak zarrak gaude  
ta izan kupira,  
ez lotsikan biraldu  
gure aurpegira.  
Orain bendiziyua  
ar zazute, tira!»  
Eta agindu zuben  
beste alderdira:  
«Pixti denak bijoaz  
al duten tokira».

Ain leial legor billa  
joan zan egaztiya,  
ekarririk birpiztu  
zituben izpiya,  
pixti denak bezela  
izan zan utziya;  
bañan argitasunez  
nola zan jantziya,  
aurrera eramanik  
bere iritziya,  
laster igaro zuben  
legordi guztiya.  
Oroitutzen zan leku  
on bat ikusiya,  
eta bera izanik  
txit egalariya,  
alderdi artara zan  
berela abiya,  
topatzera goguan  
zedukan tokiya.  
Iritxi zubenian  
berriz Kantauri ya,  
ementxen autu zuben  
beretzat kabiya;  
etziñ zan, eta ez da  
geroztik jaikiya;

begira non dagan  
gaxua jatxiya:  
len uxua zan eta  
orain Donostiya.

Buruba ageri du  
Gaztelu orretan,  
korputza Donostiko  
etxe ederretan,  
ta isatsa Loiola-  
ko erriberetan;  
eskuiko egua  
Ategorriyetan,  
eta ezkerrekoa  
Antiguan bertan,  
edo alde artara  
dauden birietan.  
Beste pixti batzuben  
egope onetan  
ikusten dira inoiz  
uda-egunetan,  
beren lumak bustiyaz  
Kontxako oletan,  
pozkidaz dabilzala  
jostatzen uretan...  
Sartu gabe kondaira  
luziaguetan,  
orra nere iritziz  
Donostiya zer dan.

*Donostiyan, 1894'garrenian.*

(1895)  
**OROITZA**

Saiatutzen da billera zar au  
Ondo egiten denari,  
Ceñ dan askotan galdetu gabe  
Inguratzen zaionari.  
Eskalerikan ez du utzitzen  
Datorrenik negargarri,  
Au da ematen diona beti  
Dena laguntasunari.

Umore ona doakabeak  
Nai baldin badu arkitu,  
Iyo dedilla gela ontara  
Ori bakarrik aski du.  
Nola ez leiken emen tristerik

Alaitu gabe gelditu,  
Rau!, kolpez miñak joango zaizka  
Ta aurpegia argitu.  
Emen mintsuak sendatu dira,  
Sanorik ez da gaizkitu,  
Argatikan au zerua dala  
Neri oi zait iduritu,  
Agurrak merezi ditu.

Lerro bakoitzaren leenengo izki edo letra berezi eta goitik beera irakurrita, *Sociedad Unión Artesana* irakurriko degu. Erderaz esaten danez, *acróstico* bat da, beraz.

(1895)  
**KARIDADEA!**

Españi triste ontan  
aspalditik geunden  
atsekabe gogorrak  
sentirik barrunen;  
munduko mirariyak  
izan giñanak len,  
ez dakit ontara zerk  
ekarri gaituben.  
Añ gauza miñgarriyak  
pasa dira emen,  
ta ez gentzake esan  
kulpa zeñek duben.

Lagun bear ditugun  
urak eta suak,  
nola biyak diraden  
gauza indartsuak,  
pixti gogorren gisa  
kalparrak jasuak,  
zelatatzen dituzte  
gizonen pausuak,  
balirake bezela  
etsaien lazuak;  
bestela esan bitza  
Santander gaxuak

guztiyok memoriyan  
dauzkagun kasuak,  
ta beste Españiko  
famili osuak,  
ondata zitubenak  
ujal erasuak.  
Aien ondoren oraiñ  
berriz itsasuak,  
erakutsiyaz bere  
zelaidi mantsuak,  
zabaltzen balizkigu  
bezela besuak...  
Orra zer egiñ digun  
betiko paltsuak.

Zan Martxoko illaren  
amargarrenian,  
oraiñ arkitzen geran  
urte barrenian;  
guda-ontzi bikaiñ bat  
Kadiz'ko urian,  
zisne bat bezin liraiñ  
itsas bazterrian,  
aiñ itxura egoki  
eta ederrian  
arkitutzen zan jende  
askoren aurrian,  
aruntz-onuntz txiki bat  
egिñ bearrian.

Ikustera jauregi  
ur gañeko ura,  
ainbeste lagun bildu  
ziran ingurura,  
mirariztera berak  
zedukan itxura,  
iritziyak emanaz  
nork bere modura.

Askok goititutzean  
begiyak zerura,  
eguzkiya par-irriz  
zeguan lekura,  
ta gero ikustean  
itsasoko ura,  
urdiñ ta geldi belar  
soruen modura,  
lasaitasun bat sartzen  
zitzaien petxura;  
ta zenbati etorri  
zitzaion burura  
pozik egiñ zeikela  
juan etorri ura!

Ontan azaldu ziran  
itsas gudariak,  
ontzi eder artako  
jaun agintariak,  
ondoren zituztela  
beren mirabiak,  
ta inguruan moro  
biotzik gabiak:  
oiek Marrueko'tik  
etorri berriak,  
guri erakustera  
Koran'en legiak;  
emen janik an baño  
mokadu obiak,  
esker gabeko gizon  
erdi aberiak,  
laguntzalle emanaz  
Españi nobliak  
berak ainbeste maite  
zituben semiak,  
utzirik ama, aita,  
andre ta umiak,

beren lur maite, lagun  
eta senidiak,  
pixti tzar aiekin joan  
ziraden jendiak,  
par irriz alaiturik  
beren aurpegiak.  
Eta andikan laxter...  
A, doakabiak!!

Lareun eta geiago  
gizon biotzsuak  
menderaturik uste  
etzan erasuak,  
*Reina Regente* eder  
artako maisuak,  
nagusi eta morroi,  
guztiyak osuak,  
gorde ditu asetzen  
ez dan itsasuak.

Orañ or daruzkagu  
oien gurasuak,  
buruak makurturik  
miñ ezin jasuak,  
eta alargundurik  
emazte txintxuak,  
negarrez ikusirik  
umezurtzatxuak,  
malezirik oraiñdik  
ez duten uxuak,  
luzatzen dizkatela  
beren eskutxuak,  
amatxori esanaz  
onla kontutxuak,  
purrakatuaz onen  
biotz ta petxuak:  
«Aitak noiz ekarriko  
dizkigu goxuak?».



Amak, aurreraturik  
orduban besuak,  
biltzen ditu, esanaz:  
«Ai, aingerutxuak!»,  
ta partituaz malko  
tartian muxuak,  
ez daki zer erantzun,  
eziñ du gaxuak!!

Joan ziran itxas-gizon  
prestuak Tanger'a,  
moro zatarrak bizi  
diran parajera,  
egualdiyak emanik  
alako aukera,  
Mahomaren illobak  
pakian uztera.  
Jiratu ziranian  
Españi aldera,  
lurretik aldegiñez  
itsas zabalera,  
onek kolpez galdurik  
lengo urdinkera,  
beltza ta itsusiya  
azaldu zan bera.  
Eguzkiya sarturik  
lotsaz odoipera,  
aizeak altxa zuben  
alako kolera,  
non zirudien goiak  
zetozela beera,  
ta itsasuak beren  
oitik irtetera;  
olatuak igoaz  
elkarren gañera,  
egiñik suge amo-  
rratuen papera,

«Aitak noiz ekarriko  
bazetozen bezela  
guztiyak jatera,  
saltatutzen ziraden  
*Reina Regente*'ra;  
iduri zuben mundu-  
aren bukaera.  
Ta ala ere gure  
gud'ontzi ederra  
beldur gabe sartu zan  
guztiyen tartera,  
esanaz: «Bire, bire!  
Españolak gera,  
ta iritxi nai degu  
geren lur maïtera!».  
Ta kapitanak ziyon:  
«Aurrera, aurrera!».  
Trafalgar inguruan  
gutxi gora bera  
uste da joan zirala  
denak itxaspera!!

Trafalgar!... O, zer izen  
goguangarriya,  
odolezko letrakiñ  
kondairan jarriya!  
Nork ez daki au dala  
Txurruka aundiya  
egun batez betiko  
galdu zan tokiya?  
Bañan gerran iltzia  
gizon gudariya,  
irabazten dubela  
betiko gloriya,  
tristeia dalarikan  
da alaigarriya.  
Oraiñ gertatu dana  
da negargarriya,

argatikan bete da  
lutoz Españaia.  
Ez balira bezela  
diña gure penak,  
galduarekiñ *Reina*  
*Regente*'n zeudenak,  
ontzi *Carpio*'kuak  
ito dira denak,  
beregaturikan  
itsaso zekenak.  
Guztiyak ziran seme  
Españiyarenak  
eta gure anaiak,  
galdu diradenak.  
Nola ez negar egiñ  
biyotzik dubenak!

Erregutu dezagun  
ito zan jendea  
Jaunak iduki dezan  
berekin gordea,  
eta egiñik bizi  
diranen galdea,  
lagun dezagun triste-  
en bakardadea.  
Au da egiñ bearra  
daukagun tarea.  
O, zer gauza ederra  
dan karidadea!!

*Reina Regente* dalako ori gerra-itxasontzi bat izan zan; 1895'eko martxoaren asieran Kadiztik Tanjerra joan zan, Madrillen izana zan Sidi Brusha Marruekosko ordezkaria eramatera.

Andik España aldera martxoaren 11'n abiatu zan, baiña itxasoak irentsi zuan. Lareun lagun zijoazen itxasontzi ortan, eta aietatik bakar bat ere etzan bizirik atera.

Asi eta laster samar Santanderko ezbearren bat aita-  
tzen da. Ango kaian, izan ere, 1893-an, dinamitaz karga-  
tutako itxas-ontzi bat leertu zan. Illak seireun izan omen  
ziran; eta zaurituak, millatik gora.

(1895)  
**KARIDADEA!**

Ea, ea, euskaldunak,  
malkuak legortutzero,  
tristeak alaitutzero,  
atozte, bada, lagunak.

Denak, denak itsasuak  
berekiñ eramanak,  
*Reina Regente*'n ziranak  
illak dirade gaxuak.

Umezurtzak eta alargunak  
daude laguntzaren eske;  
gu nola egon gintezke  
lertu gaberik barrunak?

Gaxo aien bakardadea  
alaitutzen ote degun,  
aurreratu zaiotegun  
guztियon karidadea.

Zer gauza ederra  
dan karidadea!!

(1895)  
**LARRIYA**

*Romanza de Oñate*

Uxo ego txuriya  
jatxiya zerutik,  
izate guziya  
emango det zugatik.

Entzun nazazu arren,  
aingeru kutuna,  
nai dizun biyotzak  
gaur esaten dizuna.

Adoratutzen zaitut,  
ume zoragarriya,  
belauniko zugatik  
emen nago jarriya.  
Atoz, munduko illunkentzalle,  
izar argiya;  
atoz kentzera, maitea,  
nik daukadan larriya.

Zerutikan mundura  
jatxi zerade egan,  
ta gloriyaren puxka bat  
nola zerori ala zeran,  
-nik ez dakit au zer dan!-,  
txorutzen naiz zure aurrean...  
Urrikaldu zaitea  
ta barkatu, maitea,  
nik zuregandik aldegitia.

Illko naiz miñez  
zu gabe, ederra;  
atozkit onera...  
Ez, ez...  
Joan zaite meserez.

Agur, laztana,  
bai, betiko agur;  
deitutzen dit Jaunak,  
Jaunak,  
bere ondora gaur.

Jaungoikoak nai du  
ni ara joatia,  
maitia!  
Egiñ bedi bada Jaunaren  
borondatia.

(1895)  
**LARRALDEKO MAGDALENA**

- 1/ Frantzes euskara itzegiten dan  
mendi tantaien artean,  
Sara deritzan uri kutuna  
dago ibartxo batean;  
erri leial au edertutzen da  
bere kondaira maitean,  
irakurriaz edo entzunaz  
zer gerta zan jakitean,  
milla zazpireun larogei eta  
amairugarren urtean.
  
- 2/ Erri ontako aingerutxo bat  
Larraldeko Magdalena  
zan, amazapi urte besterik  
oraindik etzitubena,  
guraso onak eska lezaken  
alabarik leialena;  
ikusirikan inguru artan  
apaizik etzeguena,  
konfesatzeagatikan sartu  
zan Españian barrena.



- 3/ Fedeagatik joan ta egondu  
zan Naparroako Beran,  
an konfesatu eta gaxoa  
etxeruntzko etorreran,  
Españia ta Frantzia nola  
zeuden gudan edo gerran,  
katibaturik gelditu zuten  
bere lurreko sarreran,  
ta koitaduak zion: «Ez dakit  
zertan gaizki egin deran!».
- 4/ Arrano tzarren atzaparretan  
mantxa gabeko uxua  
arkitutzen dan bezela zegon  
Magdalenatxo gaxua;  
gudari aien agintaria  
izanik errukitsua,  
esaten zion: «Uka ezazu  
gaur eman dezun pausua».  
Erantzun zuben: «Ez det egiñgo  
nik juramentu faltsua».
- 5/ Ibilli izan balitz bezela  
ixpi edo zelatari  
aur maite ura, gaitzik beñere  
egiñ gabea iñori,  
aurkeztu bear izan zioten  
Pinet buruzagiari;  
onek berela agindu zuben  
«*Gillotina* jaso bedi  
eta lepoa kendu bizaio  
Magdalena Larralderi».

6/ Jesus maiteak guruzpidea  
igaro zuben modura,  
barkazioa ta naitasuna  
banatuaz ingurura,  
«Salve, Regina» kantatuaz ta  
begiratuaz zerura,  
gillotinara igo ta ill zan  
zoragarrizko aur ura,  
ta aingeruak eraman zuten  
santuen bizi-lekura.

## **IRI APUSTU BATEN BIREZ**

Batek iri obiak zeuzkala ederrez,  
pisuban ta neurriyan eta indarrez;  
bestiak geiaguak berriz leialtarez,  
ankaz ta intentziyoz, lepoz ta bularrez;  
biyak alde aurrez  
urrutitik farrez,  
aldetik bildurrez,  
nola etzan errez  
jakiten irabazi zeiken edo ez.

(1896)  
**TOLOSAR BIURSARI GAZTEARI**

1/ Irakurririk zure itz neurtu  
eztitsuak *La Voz*'ian,  
orain dirala egun batzuek  
joan dan igande goizian,  
barka zaidazu, on Emeterio,  
orren denbora luzian  
erantzun gabe ni egotia;  
sentitzen det biotzian.

2/ On Emeterio Arrese, zatoz  
zu argi billa nigana,  
ez al dakizu pittina dala  
nerekin dakarkidana?  
Zer ikasiko dezu nik esan  
arren zuri dakidana,  
zerorri baldin bazera neri  
argi egiten dirana?

- 3/ Asmo senduak izanagatik  
askok oi dute gogaitu,  
landarerikan onena ere  
beti bear da jorraitu,  
bestela nai dan etorkizunik  
eziñ lezake garaitu;  
zer esango det zure izkuntzak  
denok arritzen bagaitu?
- 4/ Illargiaren gisara askok  
besterengandik argiya  
artu oi dute, nola alperrak  
langillien izerdiya;  
bañan zu zera, on Emeterio,  
aiñ euskal iztun garbiya,  
gure illobak autan izango  
zaituzten biursariya.
- 5/ Eguzkiaren irteera da  
aiñ pozgarri ta alaia,  
gisa berean azaldu zaigu  
gaur Tolosako galaia;  
zayikan gabe iriñ fiñ utsa  
iragazten duben baia,  
ez dezazula galdutzen utzi,  
oraiñ da zure garaia.
- 6/ Aipatzen dezun lore-baratza,  
Pollitena deritzana,  
da arrats batez oso pozkiroz  
zurekiñ bildu nintzana.  
*Zerbait*'en billa *uso* argiya  
da Ararat'en izana,  
osatu gabe geldi etzediñ  
orduan itzegiñ zana.

\* \* \*

Tolosar biursari gazte ori, bertsoetan esaten danez. Emeterio Arrese olerkaria degu (1869-1954). Lau bertso eskeiñi zizkion Otañori, *La Voz de Guipúzcoa* egunkarian, 1896-II-23-an, eta onek or goien ezarri ditugun oiekin erantzun.

## ZERBAIT

- 1/ Zerbait'engatik, on Pello Mari,  
milla kezka eta naspill  
biotz barrendik dauzkatalako  
zori gaiztoaz narabill;  
kolko agorra dedan bezela  
egarriya nairikan ill,  
nere gogoa iturri billa  
*zerbait'*en galdez darabill.
  
- 2/ Eskeñi on bat egin zirazun  
alkartu giñan gabian,  
lore gozozko baratzatxoa  
*politena* dan batian.  
Uso txuriyak bere egatzetan  
Ararat'eko atian  
euki ninduben, eta geroztik  
nago *zerbait'*en ustian.
  
- 3/ Gaban itzala asten danian  
illuntasuna zabaltzen,  
ta goizeko eran lañu zuriya  
mendi zokotik altxatzen,  
buru gaisoa zoramen aundiz  
jarririk beti pentsatzen,  
*zerbait'*en billa dabilelarik  
ez du ezertxo billatzen.

- 4/ Ez nazazula egun geiagoz,  
biursari on garbiya,  
*zerbait* orrentxen esperantzetan  
euki luzaro arriya.  
Arren!, ekatzu, on Pello Mari,  
gogo detan pozgarriya;  
itxu dagonak zer nai lezake  
baldin ez bada argiya?

*Tolosa, 20 febrero 1896*

\* \* \*

Ikusten danez, Arrese jakiñaren gaiñean zegoan Otañoren *Zerbait* liburua agertua zala; eta, beraren izenburuarekin itz joko batzuk egin ondoren, leenbaileen bialtzea eskatzen dio.

Baiña Emeterio Arresek berriro erantzun zion Pedro Mariri, beste sei bertsorekin. *La Voz de Guipúzcoa* egunkarian agertu ziran, 1896-III-9-an. Onela diote:

## UTSA

- 1/ Nundik irten da on Pello Mari  
doai aundizko iztuna?  
Nundik irten da nere biotza  
zorionez bete duna?  
Au da zerubak omengarritzaz  
guri bialtzen diguna,  
Amatxo zarren titi gozoa  
erandako euskalduna.

- 2/ Irudimenez, lagun Otaño,  
anbat zerade bizkorra,  
goiko zabalde miragarriyan  
nola izar igeskorra,  
ega biziyaz iragoturik  
zeru, itxas ta legorra;  
aize biguñez egala zera,  
biursari on jatorra.
- 3/ Arrazoiakin esaten dezu  
askok dutela gogaitzen;  
asmo sendoak izanagatik  
bada etzait iduritzen,  
ega motxakin erreza danik  
aize gogorra llabaintzen:  
eralki nai ta ezin eralki  
emen nabill ni zorutzen.
- 4/ Odoi tartian egon ez nediñ  
eskatu nizun argiya,  
*Zerbait* onakin eman dirazu  
neretzat leiken guztiya;  
baño naigatik eziñ ikusi  
aiñ dago dizdizariya,  
nola nezake aurre-aurretik  
begiratu eguzkiya?
- 5/ Aurpegin suba arrazidazu,  
ez dakit zer esan iya,  
*La Voz*'ko zure itz neurtuak  
lotsaz naukate jarriya.  
Igande ezkeroz emen narabill  
goitik astinduaz baia,  
zeñak ez daki fiñ iragazten,  
baizik autsa edo zaia.



6/ Besarkera bat bialtzen diot  
nere lagun Otañori,  
besarkera bat Euskal-Erriko  
seme leiala danari;  
zure *Ametsa* irakurririk  
malko bi zaizkit ixuri,  
*Zerbait*'en ordeaz artu nazkizu  
laztan batez, Pello..., tori.

(1896)  
**AITONA GIZAGAI SOA**

Udaberriko usai gozozko  
illunabartxo batian,  
Donostiyatik urruti gabe,  
uri ontako partian,  
baserritikan onontz datorren  
bidetxigor politian,  
sagar ta gaztañ, aritz, elorri,  
urritz ta lore tartian,  
azpi aldian errekatxua  
marmariyaz ostopian,  
eguzkiaren azken dizdizak  
aruntzko mendi tentian,  
kuku ta beste txorien kantak  
baso guztiak betian,  
kabi batian lau txorikume  
txillar tarteko otian,  
gauz abei denai begiratuaz  
emen, gure lur maitian,  
«iñon ez dago onelakorik»  
esanaz nere artian  
netorren, eta alako batez,  
jiratxo bat ematian,

aitonatxo bat arkitu nuben  
eserleku arlotian,  
berekin zeukan penaren kargak  
lurrera iya botian.  
Garai ta leku pozgarri artan  
gizon ura ikustian,  
alaitasunez inguratua  
aiñ egoera tristian,  
beregianatu nintzaion zerbait  
itzegiteko ustian.  
Iruditzen zait gaur oraindikan  
bera ikusten naguela,  
arri tontortxo baten gañian  
eserita daguela,  
belaun nekatu bien tartean  
urriz makill bat dubela,  
beraren puntan ipiñirik len  
buruan zuben txapela,  
bi eskuakiñ gogor elduaz  
kontu egiñaz onela,  
eta kokotza oien gañean  
lotan balego bezela.  
Nola jostatzen pill-pill zebillen  
egoaizetxo epela,  
buruko ille txuri bakanak  
egara zijoazela  
esan zeikian, uste det berak  
sentitutzen etzubela.  
Antxen nenguan bere onduan  
zer egiñ ez nekiyela,  
laguntzarik nai zuben galdetu  
edo aldegiñ bestela;  
itzegiñ zuben eta kezkatik  
atera nintzan berela.

Asnas lodi bat irten zitzaion  
petxu estutik jasua,

ta lenbiziko au esan zuben:  
«Nere euskara gaxua!!».

Esan onetan ezaguturik  
aitonak zedukan miña,  
erantzun nion: «Jauna, euskara  
ez dago aifñ aldegiña,  
oraindik ere lur maite ontan  
bada zeñek itzegiña...».  
Bañan nere itz motxak etziran  
bera lasaitzeko diña,  
ta zion: «Ondo ikusitzen det  
datorkigun erasua;  
ez da biziko, laster illko da  
gure euskara gaxua».  
«Jauna, ez bedi orla tristetu,  
ez dago euskara juna.  
Ez du sentitzen inguru ontan  
daguena alaitasuna?  
Ez du ikusten ez dala gaitza,  
baizik dena osasuna?  
Euskalerriko txorien kantak  
ez dago pozez entzuna?».  
«Bai; len bezela saiatzen dira  
kukua eta xoxua;  
oiek or daude, bañan galdu da  
gure euskara gaxua».

«Jauna, barkatu bizait, berriro  
gogor egiten badiyot;  
euskara oraiñ baño txarrago  
egon dala derizkiyot.  
Ez du ikusten nola izkuntza  
ontan ari geran biyok?  
Gaur Donostiyan ez dakiyenik  
ez du aitortu nai iñork».  
«Bañan erderak betiak dauzka  
erriya eta basua;

alferrik zabiltz, galdua dago  
gure euskara gaxua».

«Jauna, alaitzen asi gintezke  
euskara maite degunak,  
badatoz ustez iya betiko  
galdutzat zeuden egunak;  
len aintzakotzat artzen etzuten  
damatxo txapela-dunak,  
gaur erantzuten dute biotzez:  
Gu gerade euskaldunak».  
«Bañan ainbestek jartzen diote  
traba edo arazua,  
nola nai dezu indartutzia  
gure euskara gaxua?».

«Jauna, badaki nola lenago  
ez genekiyen erderik,  
eta guraso leial on askok  
umiak argitu nairik,  
aldi batean non ikusi da  
izkuntz au gabeko mairik?  
Orrengatikan dago euskara  
lotsaz txokuan gorderik».  
«Bukatu bedi oitura orren  
epea edo plazua,  
izan zazute maitexiago  
gure euskara gaxua».

«Jauna, ez beza negarrik egiñ;  
esan diotan bezela,  
ikusitzen du lenago baño  
askoz obeto gaudela;  
luza lezake zergatik zail dan  
oso indartzen berela...».  
Ontan malkuak kolpez kendurik  
erantzun ziran onela:

«Nik erderarik ez dakit eta  
nere illobak... –au sua!–  
ni bezelaxe burlatzen dute  
gure euskara gaxua».

Au mintzatzen arkitu zuben  
nonbait aiñ estu barrena,  
non altxarikan eserlektuk  
al zezaken azkarrena,  
esan ziran: «Ai! Denak nai dute  
lege zarrak dakarrena,  
eta ez dute ezagutuzten  
izkuntza dala aurrena.  
Miru gaiztoak menderatuzten  
duten bezela uxua,  
etzazutela illtzera utzi  
gure euskara gaxua».

Eskuarekiñ agur egiñaz,  
arturik makillatxua,  
etxe aldera abiatu zan  
aiñ euskaldun doatsua.  
Geldi-geldika jarraitu nion  
neurtuaz bere pausua,  
illobetara biurtu zediñ  
aitona gizagaixua.

(1896)  
**KUBAKO GURE ANAIAI**

- 1/ Gure lenengo guraso aita  
Adan ta ama Ebaren  
lendabiziko semeak Kain  
ta Abel izan ziraden;  
bañan, kondairan ikusten danez,  
biak anai sortu arren,  
beñere eziñ bizitu ziran  
txit adiskide elkarren;  
orra guda ta gizon illtzeak  
sustraia nondik dakarren.
  
- 2/ Ez al diruri gauza gogorra,  
izanik bi anai bakar,  
nola etziran oiek iritxi  
obeto artzera alkar?  
Kain gaiztoak Abel prestua  
ill zuen al beziñ azkar,  
geroztik onuntz esan liteke  
bizi gerala su ta gar,  
oraindik ere zuzendutzeko  
itxura gutxitxo dakar.

- 3/ Mundutar danak ibillitzeko  
geroztik esan dan gisan,  
guk ez dakigu zergatik, baño  
nonbait ala komeni zan;  
iya sei milla urtez ondoren  
begira nola gabiltzan,  
bañan beartu izan geranez  
gerran edo gudaritzan,  
españitarrak añekorikan  
ez da beste iñor izan.
- 4/ Nork entzun ez du txit antziñako  
Altabizkarko kantua?  
Zeñek ez daki Ronzesballesko  
*Carlo Magno*'ren patua?  
*Navas de Tolosa*'ko musulimen  
indartza purrakatua,  
ta Numanzian eta Sagunton  
españolai gertatua?  
Gauz oien jabe dan dierria <sup>(1)</sup>  
izan zagun maitatua.
- 5/ Ezagaturik *Guzman el Bueno*'k  
zer egin zuen Tarifan,  
atzerritarrak ikusten dira  
oraindik arriturikan;  
eta *Isabel la Católica*'k  
moroak Granadatikan  
biraltzen ditu kristandadea  
indartutzeagatikan,  
gero Kolon'i lagundutzeko  
bere patrikaratikan.



6/ Arerioak edo etsaiak  
gu estali nai arren loiz,  
Españiako leoi portitza  
nol'ez dan izutu iñoiz,  
ez du galdetzen zenbat diraden,  
nondik datozen edo noiz;  
sorterri ontan beti bizirik  
daude Velarde ta Daoiz,  
zeren biotza azitzen zaion  
dabilenari arrazoiz.

7/ Ixil erazten dizkit gauz asko  
bukatu bearrak laster;  
español denak orla izanik  
euskaldunakgatican zer  
esan nezake, oien laguntzik  
gabe iya iñon ezer  
egiñ ez bada? Ematen diot  
Jaungoiko onari esker,  
guretzat gorde dituelako  
orrenbeste gauza eder.

8/ Zenbat erauntsi <sup>(2)</sup> sartu diraden  
Españiko errietan,  
asko iritxi izandu dira  
agintzera egietan,  
Ebrotik aruntz ezagutuzten  
ditugun alderdietan;  
bañan Aitorren arrazak bere  
lurra maite du ziñetan,  
ta euskaldunak libre bizitu  
dira beren mendietan.

- 9/ Nola Erromak mundu geiena  
arturik zeukan mendean,  
guztiz sinismen aundia zuen  
bere gudari jendean;  
ta *Octavio Augusto* asi  
zan euskaldunen galdean,  
esanaz bere gerra-gizonai:  
«Oraindik libre daude an!  
Ea ekarri zaizkidatzute  
auntzak bezela taldean».
- 10/ Lekobide zan buruzagia  
orduko euskaldunena,  
eun urte eta anbat geiago  
igaroak zituena;  
gero Otzoal bere lagunak  
agintzen zuen urrena,  
Lartaun gaztea oien esana  
zintzo egiten zuena,  
ta ondorengo jende guztiya  
aien antzekoa dena.
- 11/ Sartu ziraden erromatarrak  
gure lur maite ontara,  
bañan etzuten euskaldunikan  
menperatzen iñontara;  
Lekobide ta bere mutillak  
belaun bat lurrean para  
eta tiratzen zuten etsaiak  
illtzen zituen *dardara*;  
azkenerako berak joan bear  
izan zuten Erromara.

- 12/ Erromatarrak talde gogorrak,  
lur asko zuten berendu,  
ta Lekobidek zarrai deituaz  
onela itzegiten du:  
«Jaunak, Ernion denok luzaro  
eziñ gintezke mantendu<sup>(3)</sup>  
nere iritziz obe genduke  
alperrik gaudenak kendu,  
ta sasoikoak saia litezke  
ori egingo bagendu».
- 13/ Gerrari zarrak erantzun zuten:  
«Ederki dago gauz ori,  
eta bertatik prest gaude emen  
denok jarraitzeko zuri;  
gu Ernioko aitzetan beera  
bosteun gizon buruzuri  
amil gaitezen, eta lenbailen  
geren odola ixuri,  
ondorengorik erromatarren  
mende ez dediñ erori».
- 14/ Beren semeak artzen bazuten  
erromatarren morrontza,  
emazte eta alabentzako  
seguru zetorren lotsa;  
aiton aientzat au pentsatzea  
aiñ zan samiñ ta zorrotza,  
non naitasunen indarrarekin  
altxarik beren biotza,  
ondorengoak bizi zitezen  
autu zuten eriotza.

15/ Erromatarrak egonagatik  
oituak ateratzen jaun,  
ikusirikan ezin zutela  
lur ontan geiago iraun,  
esan zioten aien errira  
bost ogeikoren kontra eun  
zijoazela; eta arturik  
larogei t'emeretzi *laun*,  
joan zan ta gallen an gertatu zan  
Oiartzungo seme Lartaun.

16/ Beñere bestek ez du izandu  
euskaldunak ainbat barren;  
zeñek ez daki zer gertatu zan  
bein batez Beotibarren?  
Orduan ere arerioak  
indar aundiya zekarren,  
bañan geienak gelditu ziran  
illik, maingu edo erren;  
oraindik ere lengoak gera  
askok ezetz uste arren.

17/ Miñberatzea gerta liteke  
zenbait egiak esanez,  
bañan ez dute kejakizunik  
Aitorren semeen lanez;  
gure diერი edo patria  
beartu izandu danez,  
naiz serbitzeko orain bezela  
premesia'rik <sup>(4)</sup> izan ez,  
Euskalerriak lagundu dio  
bere odola emanaz.

- 18/ Noiznai arkitu izandu danez  
Espania bearrean,  
naiz emen bertan edo urruti,  
munduaren bazterrean,  
leku beroan edo otzean,  
itsasoan, legorrean,  
beti azaldu zaio laguntza  
kantauritarren lurrean,  
ta euskaldunak ikusi dira  
beste guztien aurrean.
- 19/ Tubal'en kastak ezin kontaala  
oroimen badadukazki,  
mundu guztiak aitortutzen du,  
ez da esatea aski:  
Okendo, Lezo ta Idiakez,  
Txurruka eta Legazpi,  
ta beste askok duten omenik  
etzuten izango noski,  
beren ekintza mirarietan  
akindu <sup>(5)</sup> baziran gaizki.
- 20/ Orain, azkenik, Espainiak txit  
bera duen Habana,  
erregiñ batek Kolon'en bidez  
eskuperatu zubana,  
da lotsik eta zentzurik gabe  
gure kontra altxa dana.  
Nonbait ez daki espanitarrak,  
bildutzean elkargana,  
beti arrazoiz guazela ta  
bentzut-eziñak gerana.

21/ Kubako kastak, orain dirala  
lareun urte zer ziñaten?  
Pixtien gisa jazkairik gabe  
biluzgorri zebiltzaten;  
ta erakutsi ondorenean  
jazten, izketan ta jaten,  
ari zerate zeren amari  
garratztasunak ematen!  
Ikusiko da beiñ betirako  
aspertzen ote zeraten.

22/ Ondo dakigu oraingo ontan  
etzeratela bakarrak,  
zirikatutzen zaituztelako  
atzetikan yankeetarrak,  
egazti arraparien gisa  
luzaturik atzaparrak;  
bañan leoia ez du izutzen  
basakatuen kalparrak,  
eguzkitara guk aterako  
ditugu zuen zatarrak.

23/ Zenbat guraso zuekgatikan  
gaur negarra dariola  
arkitutzen da, ikusirikan  
semea falta zaiola!  
Zenbat emazte eta andregai  
eziñ alaituz iñola!  
Ta ala ere ezagutzen da  
ez dizutela ajola;  
errespetatzen ez dezutenak  
inozenteen odola!

- 24/ Agur, gudari españitarrak,  
batez ere euskaldunak;  
zuei begira gaude guraso,  
senide eta lagunak,  
gerok urruti egonagatik  
biotza or daukagunak,  
beti kontatzen gure ondotik  
falta zeraten egunak,  
bizi geraden arte beñere  
aztuko etzaizkigunak.
- 25/ Ikusirikan ama negarrez,  
semeai laguntza eske,  
geren odola eskeñi gabe  
gu nola egon gintezke?  
Ez, ori eziñ gerta liteke,  
beldur gabe bageundezke;  
beragatikan, anai leialak,  
beti saiatu zaitezte,  
progatu dediñ bageradela  
izena degun ainbeste.
- 26/ Seme maiteak, joan zeratenak  
gerrara Kuba aldera,  
proga zazute gure sorterri  
au dala lengoa bera;  
eta omen au zabaldurikan  
laster mundu zabalera,  
otoitz ta malkoz apaindurikan  
illtzen diranen galera,  
aurki atozte zai daukazuten  
amatxoren magalera,  
goititurikan milla lekutan  
bentzutu duben bandera.

27/ Beraz, manbisak –ja, ja, ja!– guri  
artu nai digute goia?  
Oiek oiñpean sartu nai dute  
Españiako leoia?  
Mundu guztia begira dago,  
eta oraiñ da sasoa  
erakusteko aukeratutzen  
degula betiko oia,  
botatzen utzi baño lenago  
geren aurpegira loia,  
zergatik gure alde dauzkagun  
indarra ta arrazoia.

---

(1) Nación. (Otañoren oarra)

(2) Invasión. (Id.)

(3) Bazkatu. (Id.)

(4) Obligaziorik. (Id.)

(5) Portatu. (Id.)



## MAITARO

*(On Migel Oñateren musikan)*

Agertzen zeranean  
goizean goizetik,  
illeak apainduaz,  
zere gelatxotik,  
atarira begira,  
leiotxoan txutik,  
eguzkiak agurtzen zaitu  
mendiaren ertzetik.  
Txori txiki politak,  
arboletan iyuak,  
bidaltzen dizkitzute  
pipirripiyuak.  
Azkenik, denak joanik,  
eziñ utzi  
leku au nik.  
Izan zaite nitzaz  
erruki,  
ez beti penatzen  
eduki.  
Beti, beti...  
Zenbat gau eta egun  
pentsatutzen zukan!...

Biotza  
erretzen  
dadukat  
nik suban...  
Nere biotz gaxua  
puska bat zugana  
dijoa, maite laztana.  
Esan zaidazu itz alaiez:  
Baietz, baietz...  
Alkarri egiñikan  
anparo,  
biziko gera biyok  
luzaro  
maitaro.

(1896)  
**AUR GURGARRIARI**

- 1/ Eguzki argitsua  
zeru urdiñean  
dizdiztuaz Sarako  
mendien gañean,  
ta gero egi eta  
ibar berdiñean,  
azaldu zan goiz batez  
gis atsegiñean.
  
- 2/ Irteten dan bezela  
uxoa kabitik,  
aingeru txit garbi bat  
Sarako erritik  
atera zan goiz artan  
ait'amen ondotik,  
fedearen bidea  
jarraitzeagatik.
  
- 3/ Konpesatu ta Jauna  
Naparroko Beran  
artu ta zijoala  
Frantziko sarreran,  
nola Españaia ta  
biak zeuden gerran...  
Ai, Magalentxo, zeñen  
kupigarri zeran!

- 4/ Gaitzik egiñ gabea  
zu zere bizitzan,  
katibatu zinduzten  
lapur baten gisan,  
ta eguzkia laster  
odeiz estali zan;  
oben <sup>(1)</sup> aren testigu  
etzuen nai izan.
- 5/ Errukiz gezurtxo bat  
eskatu zizuten,  
gaitz gabea ziñala  
ikusten baitzuten;  
ta nola etzenduen  
baietz erantzuten,  
Pinet gogorragana  
eraman zinduzten.
- 6/ O, Pinet! Zuk amarik  
bear etzenduan!  
Aingerua iltzeko  
agindu zenduan!  
Magdalena Larralde  
txit alai zeguan,  
eta Salve Regina  
kantatu onduan,  
Doni-Juandik irten ta  
sartu zan zeruan.

---

(1) Crimen. (Otañoren oarra)

## AITONA ETA ILLOBA

1/ Esaera zarra da  
gizona zartzean,  
eta bere semeak  
guraso jartzean,  
gero illobatxoak  
bereganatzean,  
aiton buruzurien  
sallean sartzean,  
berriz arkitzen dala  
gazteen antzean.

2/ Aita batek semea  
zenbat maite duan  
argiratzeko itzik  
ote da munduan?  
Bañan aitona on bat  
illoben onduan,  
etxean, atarian,  
oian, otorduan...  
Maitetasunak ez du  
izenik orduan.

3/ Jaio balitz bezela  
seme bat bi aldiz,  
aitonak illobari  
aiñ naitasun aundiz  
begiratutzen dio,  
ta beti par-irriz;  
pozkidaz betetzen da  
aren gaiztakeriz,  
esanaz: «Ondo dago;  
egiñ zazu berriz».

4/ Illunabartxoa zan  
–ain daukat goguan!–,  
mendi-bide batean  
erriruntz nijuan;  
baserri txuri baten  
ate inguruan,  
aritz baten azpian  
aiton bat zeguan,  
erdi negar ta farrez  
txit desoseguan.

5/ Aitona maitatia  
etzegoan lasai,  
begiratuaz bere  
inguruko gauzai,  
eguzkiaren agur  
ta azken dizdizai,  
eta izar goiztarren  
argite eskasai,  
eskolara joandako  
illoba baten zai.

- 6/ Alako batez sasi  
aldamenekotik  
xoxo bat atera zan  
presaka gogotik,  
sartu zitzaiolako  
arri bat ondotik,  
ta txakur salatua  
saltatu zan goitik;  
orduante zetorren  
aurra eskolatik.
- 7/ Aitonak, egiñ nairik  
benazko papera,  
esan zion: «Illoba,  
etorri al zera?  
Eskolara bidaltzen  
zaitut ikastera,  
ta oraiñ noa zuri  
galdetzen astera;  
ez dago afaririk  
alperra bazera».
- 8/ «*Buenas tardes*, aitona;  
Pinto, ago geldi.  
Nik berorri maite det,  
*konsolatu* bedi;  
*no me frunza Vd. el ceño*  
baldiñ al baledi,  
gaur maisuak esan dit  
noizbait gizon aundi  
ni egiñgo naizela  
jaten badet ongi».

9/ «Erakusleak ori  
esan dizu beraz?  
Gustatu egingo zan  
zure izaeraz;  
bañan ni arritzen naiz  
daukazun izkeraz,  
beragatikan emen  
jakiñ nai det benaz,  
esazu: maisuak bai  
al daki euskeraz?».

10/ «Cá, *hombre!* Ni...». «Ixo!... O!  
Jaungoiko aundiya!  
O Tubal ta Aitorren  
izkuntza garbiya!  
Iya gaur iñorekiñ  
ez gintezke fiya...  
Ta zer erakutsitzen  
dizute, txikiya?».  
«Estudiatzen ari  
naiz jeografiya».

11/ «Jeografiya <sup>(1)</sup> nola  
gauza ona baitan,  
zuk ez dakizu zenbat  
gustatutzen zaitan.  
Esan zazu euskara  
zenbat probintzitan  
mintzatutzen dan, zenbat  
kale ta erritan,  
eta al baldin bada  
zenbat baserritan».



- 12/ «Ori erakutsitzen  
ez digu maisuak,  
nik beste gauzak dauzkat  
goguan jasuak».  
«Alderdi ona dauka  
euskara gaisuak!  
Bañan zuk oker eman  
dituzun pausuak,  
zuzenduko dituzte  
zure gurasuak.
- 13/ Atoz, nere illoba,  
goazen afaitera,  
zure guraso eta  
senide tartera;  
aita ta amatxori  
noa esatera,  
len zabiltzan ortatik  
lenbailen atera  
ta bidaltzeko beste  
eskola batera.
- 14/ Gu argitasunaren  
etsaiak ez gera,  
bañan, ai!, zu, illoba,  
zuaz buruz-beera  
zere jatorritikan  
ezkutatutzera...  
Beti saia zaitez au  
buruan artzera:  
euskera da lenengo,  
ta gero... euskera».

---

(1) Luziazalda. (Otañoren oarra)

(1897)  
ANAITASUNA

Ikusirikan arrai zatarrak,  
arrapatutzean aula,  
erruki gabe bizi-bizirik  
sabeleratzen duala,  
gisa berean pizti gogorrek  
menderaturik argala,  
onen karraxiz kupitu gabe  
puskatzera daramala,  
gizonak oei begiraturik  
esaten du bereala,  
ikaraturik nola indarrak  
daukan agintea ala,  
«arrazoiaren argirik eta  
zentzu gabeak dirala»;  
ta sinisturik bera askozaz  
biotz obekua dala,  
jakiñik Jaunak zentzua eta  
kupira eman dizkala,  
pentsatutzen du alako lanik  
egiñgo ez lukeala..  
Aitortutzen det lotsa aundi bat  
barrenen sartzen zaidala,  
iduriturik iñoiz gizona  
piztiak beziñ zitala.

Arrazoiaren argi gabeak  
nola diran pizti denak,  
ta ezagutu ez litzateken  
ematen dituzten penak,  
oiek dirade barjakindeko <sup>(1)</sup>  
kargatik libre daudenak;  
bañan ez dira orla arkitzen  
gizonikan lotuenak,  
atzera dauden basati edo  
salbajerik galduenak,  
zergatik diran Jainkoak bere  
antzez egiñ zituenak.  
Alaxen ere barkatzekuak  
dira okerrik geienak,  
ume traketsak beste gauzarik  
ez diran gizon aienak.  
Nola arritu ez egiteaz  
obra on eta zuzenak,  
Jesukristoren Lege Santua  
iritxi etzaiotenak!

«Aita nerea, barka zaiezu,  
ez dakite zer egiñ duten!». Begira emen Maisu aundiak  
nola digun erakusten,  
ezaguerarik gabeak zenbat  
gaitz gutxiago dituzten,  
saiatu arren beste iñoren  
zaiñ eta ezurrak austen.  
Nor arrituko da itxua ez  
ibilliagatik zuzen?  
Bañan gu oitu baldin bagera  
txikitandikan ikusten,  
zuzenbidea jarraitutzeko  
argidotu baginduzten,  
argaltasun ta zitalkeriak  
zertan ez ditugu uzten?

Ondamutasun ta griña txarrai  
zergatik diegu eusten?  
Gerra kontua beste gauzarik  
iya ez degu entzuten...  
Agintariak, begira gero  
zer lan egiten dezuten!

Kristau jatorrak izanagatik  
asko daude gelditurik,  
beren bizitza ta izaerak  
orretara bearturik,  
irakurritzen ez dakitenak  
ta ez aditzen oiturik  
gizon argidotarren artean  
maiz izaten dan konturik.  
Orregatikan ikusten dira  
askotan txit beroturik,  
ezer balio ez duten gauzak  
oso aunditzat arturik,  
edo aundiak ezerezero  
beren ustez biurturik;  
erabaki nai eta iñola  
itzikan eziñ neurturik,  
beren antzeko aditzallea  
bullaka iya gorturik;  
ta berak duten trakeskeriaz  
azkenian asperturik,  
altxatzen dira eserlekutik  
atzaparrak goititurik,  
ta asten dira elkar zanpatzen  
ukabill tzarrak loturik.  
Ustez jakite zerbait duena,  
oieri begiraturik,  
egiten duten baldarkeriaz  
gelditzen da arriturik,  
esanaz: «Nola ezagutzen dan  
daudela atzeraturik!».

Bai, egiya da, ori geienak  
daukagu ezagaturik,  
bañan au errez eraman leike  
ez balitz okerragorik;  
aiengatikan gutxitan oi da  
familietan lutorik;  
gizon aundien iñozokeriz  
gaude onetaraturik.  
Nola nai dute ez izatea  
berentzako errenkurik?

«*Pax in terra hominibus bonae  
voluntatis*» len esanik;  
«ez degiozu besteri egiñ  
zeretzat nai ez dezunik;  
gizon guztiak anai zerate;  
jakiñ zazute azkenik  
ez dala iñor Jainkoarentzat  
aztuta gelditzen danik».  
Badago kristau egiazkorik  
txit ondo ez dakianik  
oiek Jesusen itzak dirala  
Berak legetzat emanik?  
Gañera denok barjakindean <sup>(2)</sup>  
dauzkagun gauzak izanik,  
eta jakiñik ontzaz kanpora  
ez dala bide zuzenik,  
nola liteke arkitutzea  
aiñ dollorrik, aiñ zekenik,  
arrazoiaren lege santura  
erori nai ez duenik?  
Begira nago ta ala ere  
eziñ det sinistatu nik  
kristau artean arkitutzea  
orrelako txartasunik.  
Zertako dira erakusleak,  
zertan egiñ ortan lanik

araudeari <sup>(3)</sup> ez ematekotz  
jakintsuak aitormenik?  
Aundi gaiztuak diran tokian  
ez eskatu txiki onik!

Leundu gabe oraindik dauden  
gizon illun ta zakarrak,  
bizi diranak atzeratuak  
diralako basatarrak,  
ikusten dira beren artean  
luzaturik atzaparrak,  
lagundutzen ez diotelako  
izketan mingaiñ baldarrak,  
eta trakestu dituelako  
arduak edo pattarrak.  
Bañan orien egiñpideak  
izanagatikan txarrak,  
bestek gutxitan nozitzen ditu,  
baizikan beren bizkarrak.  
Aserretzera iritxitzean  
gizon aundi ta azkarrak,  
utsa litzake ortaratuko  
balira berak bakarrak;  
ordea oiek jotzen dituzte  
gerra-soñuko adarrak,  
deituaz gazte sasoi dutenai,  
utzirik ume ta zarrak,  
ta emakume indar gabeak  
kendurik beren senarrak;  
kupitu gabe ama gaisoen  
zispuru eta negarrak,  
ta gizonari deitzen dioten  
emazteen deadarrak...  
Gisa orretan naspillaturik  
pakean zeuden baztarrak,  
bukatzen dira dama kutunen  
abo politeko farrak,

itzaldurikan begi alaien  
dizdizarizko txingarrak.  
Aitonak makur, amak auldurik  
ta goseak illtzen aurrak,  
nola ez daukan zer kendurikan  
len tititsu zan bularrak,  
zergatik kolko oparotsuak  
gelditu diran medarrak.  
Lengo arto ta gari soroak  
estalitzen ditu larrak,  
eta etxean ziran jankaiak  
kixkali su eta garrak,  
arkiturikan lurperatuak  
nagusi eta maiztarrak.  
Baleike iñor ontaratzea  
munduan bizi bearrak?  
Begirotute albait kupidaz,  
o gizon argidotarrak!

Esaten da, ai!, bearrezkoa  
dala iñoiz gerratea!  
Zeñek naiko du bere amari  
iñork miñik ematea?  
Ez da orduan arrazoizkoa  
beraren alde joatea,  
baldiñ oskaitu <sup>(4)</sup> al baliteke  
egिñ dioten kaltea?  
Bai, au da seme leial guztiak  
daukagun borondatea.  
Bañan zertako da ipiñtzea  
lurra odolez betea  
isurtzen dana geiena bada  
gaitzik gabeko maitea?  
Ez da ohea beste diერი <sup>(5)</sup>  
batek artzea partea,  
ta egiazko juez egिñik  
kulpaduna bereiztea?

Merezi badu, kendu bizia  
edo erantsi katea;  
gaizkirik egiñ ez duenari  
obea da esatea:  
«Zurekiñ ez det zer ikusirik  
ta etxera joan zaitea».  
Ama leialak beti naiko du  
seme onak izatea,  
txarkeri gabe al baldin bada  
arrazoi eramatea,  
zergatik gerrik onena baño  
beti obe da pakea.

Izutzen gera neguko arrats  
ekaitztsu ta illunean,  
oñazkarren su errabitsuaz  
turmoi t'arrijas unean,  
itsasoaren orro-burrunba  
iritxitzen zaigunean,  
ujola edo sua gallentzen  
ikusten ditugunean.  
Ikaratuak arkitzen gera  
gaitz bat datorkigunean,  
sosegu edo lasaitasunik  
iñon ez daukagunean,  
beldurrez eta larritasunez  
beti estutasunean,  
gure bizia aiñ da tristeia  
pakerik ez degunean!  
Ta ala ere gañera gerok  
gerra piztu azkenean?  
Aitor dezagun mundutarrak ez  
gaudela zentzun onean,  
guda, burruka eta bekaitza <sup>(6)</sup>  
maiz darabiltzkgigunean.  
Bañan oraindik sartu gintezke  
anbat bide zuzenean,



sinistu eta pentsaturikan  
Maisuaren esanean,  
begiraturik nola negua  
igaro ta ondorean,  
itsaso ta lur, landare, lore  
denen alaitasunean,  
eguzki goxo, txori joxtallu,  
aize epel bigunean,  
gau izartsuan illargiaren  
begirakun txukunean,  
errekatoen mur-mur soñuan  
non-nai, goian eta bean,  
*ori guziya pakea dala*  
ta askoz gisa obean  
gizona aisa bizi leikela  
arrazoiztutzen danean,  
len txarrerako ainbeste griña  
onerako duanean,  
armak utzi ta aitzurrak artu  
eta soroan lanean,  
edo bakoitzak zerbait mesede  
egiñ lezakeanean,  
aita ta ama, senar, emazte  
ta aurak aldamenean,  
otorduetan ta arratsean  
bildutzen diradenean,  
senide, aide t'adiskideak  
maitaro datozenean,  
pake santuak elkarganako  
dakarren naitasunean,  
munduan izan gintezkeala  
gu zoriontasunean,  
lagun urkoa bear bezela  
maitatzen dakigunean.  
Otoitz egiñaz bukatutzen det  
Jainkoaren izenean,  
dollortasun ta gaitzak kendurik  
pakezko osasunean  
Berak ipiñi gaitzala, arren,  
denok anaitasunean.

*Gutistea* <sup>(7)</sup>

«Gerrik onena zer da azkenik?».

«Da doakabetasuna;  
biotz gogorren zitalkeria,  
pozoiezkoko erantzuna;  
arlotegitza ta oñazea,  
gosea t'eritasuna;  
eriotza eta infernua...».

«Ta pakea?».

«Osasuna».

---

(1) Conciencia. (Otañoren oarra)

(2) Conciencia. (Id.)

(3) Justicia. Derecho. Hacer justicia: Ekadoia egiñ. (Id.)

(4) Remediar. (Id.)

(5) Nación (Id.)

(6) Envidia. (Id.)

(7) Resumen. (Id.)

(1897)  
**LEGAZPI AUNDIARI**

- 1/ Zure omena baño lenago  
desegingo da brontzea,  
opa zaiguzu talluntz eder au  
maitaro agurtutzea.  
Agur, Legazpi, zuk nai zenduen  
Urdanetak laguntzea,  
guztiyon onran elkaturikan  
ezpata ta gurutzea.
  
- 2/ Kolon ta Magallanes,  
Elkano altsuak,  
ta beste milla izen  
kondairan jasuak,  
illak eta biziyak,  
lur ta itsasuak,  
alaitzen ditu gaurko  
egun doatsuak.

3/ Begiratzen diyote  
beren lagunari,  
Zumarragako seme  
ospatsu danari,  
Filipinak beretu  
zizkana «amari»,  
euskaldunen onra dan  
Legazpi jaunari.

**ARJENTINAKO BERTSOAK**  
**(1898 - 1910)**

(1899)  
**LAZTAN EDO MUSURIK ONENA**

Musuak beti izan  
dute aitamena,  
gozo ta eztitsua  
da txit amarena,  
aurrak igarri gabe  
artu lezakena,  
bañan pozkidatutzen  
du aren barrena,  
zergatik au dan izan  
leiken ederrena.  
Sentitzian far-irri  
semetxuarena,  
iduriturik dala  
esker leialena,  
neurrik gabia da  
amen zoramena,  
bere berdiñikan ez  
duben gozarena.  
Nola ez du beteko  
musuz aur lerdena,  
ezpañetan jarririk  
biyotz beraaena! <sup>(1)</sup>

Musua gerta leike  
atsa ta zekena,  
edo faltsua ala  
nola Judasena,  
ta ondoren tristia  
berak lekarkena.  
Naitasunik gabeko  
*musua* da azkena,  
*askok oituragatik*  
*-au ez al da pena?-*  
begiyak itxututa  
ematen dutena,  
ez egitiagatik  
paper lotuena...  
Musua izan leike  
ezpaiñ utsarena,  
animarik gabeko  
abo otzarena,  
au da musu saldua,  
musurik txarrena...

Bi biyotz maite bildu-  
tzian alkarrena,  
o zer poza dan musu  
batek dakarrena!...  
Argatik eman oi da  
al dan azkarrena.  
Bañan bada musu bat  
laztan aundiyena,  
ta musu guztiyetan  
maitagarriyena,  
goguan gelditzen dana  
musutan geiena,  
gizonak aita izan  
arte ez dakiyena:  
oñazez nabaiturik  
emazte zuzena,

berari lagunduaz  
al dan gogozena,  
eta iritxitzian  
trantze garratzena,  
argiraturik sano  
seme berarena,  
irabazirik onla  
*aita*-ren izena,  
limurtzen da gizonik  
danik zikoitzena...  
Ta artuaz arpegi  
andretxuarena,  
estaliyaz esker ta  
malko gozoz dena,  
musua da senarrak  
ematen dubena,  
nik ezagutzen deran  
musurik onena.

Amak, barka zazute  
nere oroimena,  
zergatik izango det  
beti aitormena,  
amatxoren musua  
dala santuena.

*Pehuajó, 23 de Febrero de 1899*

---

(1) El más tierno. (Otañoren oarra)



(1899)  
**ZUGANDIK URRUTI**

Mendi gurtuak, urruti zaute,  
ai, au pena aundi eta lotsa!  
Ez dakit nola zuek utzita  
etorri nintzan ni onontza.

Sagasti, gaztaiñ, aritz, batzarre  
ta kanpai alaiaren otsa,  
nola sendatu aldegitean  
lertu zitzaidan, ai!, biotza?

Gaztea negon ta beregana  
deitzen ziran itsasoak;  
utzi nituen aita ta ama,  
zartutako gurasoak.

Baserri txuri maitean biak  
negarrez urtzen gaixoak,  
geroztik beti aruntz begira  
zabalik dauzkat besoak.

Aita, amatxo ta lur maitea  
utzirik urruti junak;  
zertako ditut ugaritasun  
eta aberastasunak?

Zertako ditut pozik gabeko  
gezurrezko ontasunak?  
Egarririkan illtzen ez duten  
gurutzeko beazunak.

Zu utzitzean, nere biotza  
egin zitzaidan bi parti;  
geroztik non-nai arkitutzen naiz  
doakabe ta bakarti.

Esna ta lotan, gau eta egun,  
zutzaz oroitutzen beti;  
Ama, barkatu! (*bis*)  
Ni eziñ neike bizi  
zugandik urruti.

## UROLARI

- 1/ Nere lagun, pakezko  
bakardadeak,  
estutasun da neke  
ta naigabeak,  
iduripen gozuak,  
izen ..geak <sup>(1)</sup>,  
eta gizon langille,  
anai nereak,  
goi eta beak...
  
- 2/ Laño eta odeiak,  
ur eta suak,  
erribera, muño ta  
mendi altsuak,  
iturri, ibai, itsaso  
ta errekatxuak,  
goizeko intzak eta  
aize maltsuak,  
larre dontsuak.

- 3/ Entzun zaizkidatzute,  
lagun gozuak,  
euskaldun baten kantzo  
maitatitsuak.
- 4/ Urolatxo zer txatarra sortzen  
dan Aitzgorriren kolkuan!  
Pozez, lasterka, koskortzen dator  
Zumarragaren albuari;  
Gero Azkoiti eta Azpeitiya  
igaro ta beeraguan,  
aundi ta eder oieratzen da  
Zumaiako itsasuan.
- 5/ Aitzgorritikan Zumaiaraño  
darama bide guziya,  
arrigarrizko mendi ta basoz  
bi aldetatik josiya;  
gerezi, sagar, intxaur da gaztañ,  
aritz ta pagoz jantziya,  
masusta gozoz apaindurikan  
urriz tarteko sasiya.
- 6/ Mendi tontorren egal biguñak  
luberriturikan denak,  
nekazarien beso senduak  
gogoz landuta daudenak;  
sortzen dituzte arto, gari ta  
egoskaririk onenak,  
argatik beti maitatzen ditu  
bein ikusten ditubenak.

7/ Egokitu zait leku askotan  
begiratzea munduba,  
ta ikusi det ibaiz, iturriz,  
basoz, lorez apainduba;  
bañan neretzat ederrena da  
Urolaren inguruba,  
an jaio nintzan eta an dauzkat  
biyotza eta buruba.

---

(1) Itz onen leenengo bi letrak ezin irakurri ditugu Otañoren esku-  
-idatzietan.

## AMARI

- 1/ Aditu degu askok  
galdetzen dubala,  
jakin nairikan zer dan  
euskeraren gala;  
eta guk erantzuten  
degu beriala  
izkuntza zerutar au  
gure Ama dala.
  
- 2/ Ta nola zor dizugun  
geren izatea,  
mundu guztiari nai  
degu esatea:  
biyotza maitasunez  
daukagu betea,  
gurekin konta zazu,  
Amatxo maitea.
  
- 3/ Ez degu nai beñere  
zugandik aldegiñ,  
askok egiñagatik  
ainbeste alegiñ.  
Ill artean euskaraz  
nai degu itzegiñ,  
gure Ama bakarrik  
gelditu ez dediñ.

(1900)  
**NERE KABIYA**  
(*Baztandar bati*)

- 1/ Lenbiziko arnasa  
artu zan lekura,  
zeñek eztu izango  
joateko ardura?  
Txoriyak kabiari  
nai diyon modura,  
nik maitatzen det beti  
txoko eder ura.
  
- 2/ Euskal-erri guztiya  
maite det benetan,  
nere anaiak daude  
probintzi denetan.  
Bañan Naparroako  
mendi alaietan,  
an jaio nintzan eta  
ill nai det an bertan.

3/ Elizondoko uri  
maite ta laztana,  
ona seme bat zutzaz  
aztuko eztana.  
Beti eskatzen nago  
Jaungoikoagana,  
ill baño len eraman  
nazala Baztana.



## EDER BATI

- 1/ Triste ikusten zaitut,  
mirabe garbiya,  
beti izan zerana  
lagunen argiya.  
Nora joan zaizu, non da  
lengo far-irriya?  
Zer gertatutzen zaizu,  
aur maitagarriya?
  
- 2/ Izar ederrak diz-diz  
nola egiten duban,  
odeyik gabe urdiñ  
daguena zeruban,  
zuk oraindaño ala  
egiten zenduban;  
arantzen bat al dezu  
biyotz saminduban?
  
- 3/ Zu idukirik orren  
triste ta negarti,  
nola etzaio egiten  
biyotza bi parti,  
anbat kulpa guztiyak  
dituben norbaiti?  
Nik len bezela ikusi  
nai zinduzket beti.

(1900)  
**PERRANDO AMEZKETARRA-REN  
ATERAKARI BAT**

Gipuzkoan dan mendirik politena esan oi da dala Adunako Bulandegi.

Menditxo au zan Perrandoren neguko artzantza lekua.

Lenengo gerra *zibillean*, egun batez, Bulandegi-barenean, Aintzirako bidean, *Artxaia* jenerala (D. Gaspar Jáuregui) zijoan bere gudari taldearekiñ.

Perrando, azekigañean zutik, bere urritz-makillaren kontra, zeguan begira.

Bere txikitako laguna *Artxaia* zaldi eder baten gañian iritxi zanian Perrando zegon lekura, onek diosala egiñik eta Artzaiak ezaguturik berela zein zan, erantzun ziyon erdi farrez:

–Zer diok, Perrando? *Paziosoen* berririk-eta badek?

Erantzuera:

–Ba, jaune:

atzo izandu nitzen Naparroako Gaintzen.

Zazpi edo zortzi errazio billa an zebiltzen.

Beste berreun omen daare Leitzen.

Beok ezpaioe obeto segitzen,

beldur naiz nee ardi txar guzik jan ditzeen.

*Pello Mari*

(1900)  
**AITA-SEMEAK**

- 1/ Lagundurikan denoi  
gugatik ill zanak,  
seme, azi zaitugu  
aitak eta amak,  
beti zure gidari  
izandu geranak.  
Orain gurutze onen  
oñean esanak,  
ondo goguan artu  
biaituzu danak.
  
- 2/ Zu Ameriketara  
joatia emendik,  
Jaunak ala nai badu,  
zer egingo det nik?  
An ez dezu izango  
aitik eta amik;  
baña etzera galduko  
noranaira joanik,  
ez bazaizu aztutzen  
gaur emen esanik.

3/ Gorde zazu buruan  
eta biyotzean  
aitak zer esan zizun  
onuntz laguntzean,  
bitarteko arturik  
Jesus gurutzean:  
Jaungoikua t'ait'amak  
batek aztutzean,  
ez leike ondo izan  
denbora luzean.

4/ Ez nizuke utziko  
joaten, egiyetan,  
gure erlijiyua  
ez balitz an bertan.  
Iritxiko baziña  
aiñ urrutiyetan,  
erri ta eleizarik  
ez dan tokiyetan,  
oroi zaitetz Jainkoaz  
leku guztiyetan.

5/ Seme, izan goguan  
zere gurasuak,  
eta uzten dituzun  
senide gozuak;  
jaio ziñan tokiko  
mendi ta basuak,  
euskerazko otoitzak  
edo errezuak,  
erakutsiyak zure  
amatxo gaixuak.

6/ Iritxi da orduba  
juan bear dezuna,  
badakizu ait'amak  
emen dauzkatzuna;  
ez dezazula aztu  
gaur neri entzuna,  
itz baterako au da  
eskatzen zaizuna:  
izan zaitez non-nai ta  
beti euskalduna.

*Pehuajó, 2 de Enero 1900*

(1900)  
**ZAZPIAK-BAT**

- 1/ Zazpi aizparen gai dan oiala  
ebakirikan erditik,  
alde batera iru soñeko,  
utzirikan lau bestetik;  
goraiziakin berezi arren  
bakoitza bere aldetik,  
ezagutzen da jantzi dirala  
zazpiak oial batetik.
  
- 2/ Oialtzat artu zagun euskera,  
goraizitzat Bidasoa,  
ibai koxkor bat besterik ez da,  
utsa balitz itsasoa;  
elkarren urbill daude zazpiak,  
muga deitzen da Pausoa,  
zergatik izan bear ez degu  
*famili bakar osoa?*

- 3/ Arbola baten zañetatikan  
 sortzen diran landariak  
 bezela gera, Bidasoaren  
 bi aldetako jendiak;  
 berdiñak dira gure jatorri,  
 oiturak eta legiak,  
 Ama Euskerak magal berian  
 azitako senidiak.
- 4/ Ama Euskera! Bere semeak  
 gu Ameriketara zenbat  
 arkitzen geran! Ta urrutitik  
 maitiago degu anbat;  
 emen ez dago Bidasoarik  
 ta beste trabik an ainbat,  
 Ama maitia indartu dedin  
 bizi bedi «Zazpiak Bat».

Pedro Maria Otañoren sail au Jose Mendiage hazpandar bertsolariaren beste sail bati erantzuteko moldatua da. Ona emen Mendiageren bertsoak:

JOSE MENDIAGUEK,  
 PEDRO M. OTAÑORI

*Airea: «Ume eder bat ikusi...»*

- 1/ Felizitatzan zaitugu denek  
 bihotzetikan, Otaño,  
 zure parerik ez da agertu  
 Ameriketara oraino;  
 fama handiak dituzu bainan  
 obrak hanitz handiago,  
 zure izena ez da galduko  
 mendeak mende direno.

- 2/ Zure burutik ateratu da  
pentsamendu bat ederra:  
Buenos Airesen ikus dezagun  
eskuaraz egin opera;  
zaharrei hola etorri zaie  
gazte denbora burura,  
gaztea berriz non sortua den  
bihotzez oroituko da.
- 3/ Loriatuak egondu gira  
zure obraren aurrian,  
holakorikan ez da agertu  
guretzat orai artian;  
xoraturikan beti begira  
pentsamenduaz airian,  
gorputza hemen ginduen bainan  
bihotza Eskual Herrian.
- 4/ Zori onean etorri zira,  
Pedro Otaño, gutara,  
Ameriketari galdu ez dadin  
gure ait'amen eskuara;  
guziek esku elgarri emanez  
egin dezagun indarra,  
ideia ona ekarri duzu,  
badugu zure beharra.
- 5/ Orai artean ez da agertu  
holako obra ederrik,  
Ameriketari zu izan zira  
egin duzun lehenik;  
zure fama ez da zabaltzen  
*Laurak-Bat*-ean bakarrik,  
laudorioak hartu ditzazu  
zazpi probintziatarik.



6/ Zu bezalako asko presuna  
jiten bada gure aldera,  
emeki emeki urbil gaitezke  
guziak elgarretara;  
abiatu ziran lanari  
beti segitzen bazira,  
Ameriketan Euskal Herriak  
laster formatuko dira.

*José Mendiague*  
*Buenos Aires, 11 Marzo de 1900*

«Eskuaraz egin opera», *Artzai mutilla* alegia, aurkeztu berria zan Buenos Airesen. Mendiage ere jende artean izan zan: «loriatuak egonak gira zure obraren aurrian». Eta bertso auen bidez zorionak ematen dizkio Otañori. Onek ordaiñetan or goien ezarri ditugun bertsoak moldatu zituan.

(1900)  
**AMERIKAKO PANPETAN**

- 1/ Euskal-Erriko lur maite artan  
jaio nintzan baserriyan,  
itzal aundiko intxaur arbol bat  
dago gure atariyan;  
aren ondotik irten da noiznai  
maldako gaztañariyan,  
edo sagarrik onenak jaten  
luberriko sagastiyan,  
arbol tartian bizitu nintzan  
gazte denbora guztiyan.
  
- 2/ Denak utzi ta etorri nintzan,  
lur au ikusi nai nuan!  
Aritz tantaiaik, pago lerdanak  
nola ez izan goguan!  
Oraiñ artzantzan Ameriketan  
*arrantxo* baten onduan,  
eguna pasa larrian eta  
jiratzen naizen orduan,  
nere begiyak gozatzen dira  
aldameneko *ombú'* an.

3/ Ainbesteraño tristetutzen naiz  
eremu <sup>(1)</sup> zabal oietan,  
arbolak, mendi eta errekek  
falta diran zelaietan,  
non etorri ta eseritzean  
*ombú* tzar onen zañetan,  
edo igo ta osto tartian  
bere adar bikañetan,  
ene, amatxo!, nik nola esan  
zenbat gozatutzen detan!

4/ Txabol ondoko *ombú* laztana,  
maitatzen zaitut gogotik,  
eta biyotza erdibitzen zait  
joatian zure ondotik,  
nere burura ekartzen dezun  
oroimen gozuagatik.  
Zure itxura ikusi nai det,  
ez dizut eskatzen frutik <sup>(2)</sup>,  
ni emen bizi naizen artian,  
arre, egon zaite zutik!

5/ Nere lagunik maitatuena,  
*ombú* laztana, zu zera,  
argatik nator zure kolkora  
ni malkuak isurtzera,  
iduriturik naramazula  
*atariko intxaurpera...*  
Beti izango zaitut goguan,  
bañan joan nai det oster  
Euskal-lurreko arbolpe artan  
nere ezurrak uztera.

---

(1) Desierto. (Otañoren oarra.)

(2) Alortik. (Id. Ez dakigu zer esan nai duan alortik itz orrek.)

(1900)  
**ORFEON DONOSTIARRA-RI AGUR**

«Agur!» orain bi urte  
esan zirazuten,  
«Agur, kantaridiya!»  
erantzun nizuten;  
agur aiek ez ditut  
biyotzetik uzten.  
Ai, bazeundete txulo  
batetik ikusten,  
nere animak nola  
agurtzen zaituzten!

(1900)  
**URTE ZAR**

Agur, urte zarra ta  
eunki argiduna,  
orrenbeste mirari  
egin dituzuna.  
Ill da zure indarra  
ta aunditasuna,  
azken orduan zer da  
uzten diguzuna?  
O, zer atsekabeak!  
Zer illuntasuna!

(1901)  
**ONGI-ETORRIYA**

Jaioterri maitera,  
Osasun ondoren,  
Sortu ziñan lurrari  
Eskatzera arren!,  
Megope <sup>(1)</sup> ta gorputza  
Aunaturik emen,  
Run-run gozuen billa  
iritxi ziñaden.

An utzirikan oraiñ  
Lagunak ta erriya,  
Denai egiñik berriz  
Agur mingarriya,  
Sendoturik dakartzu  
Osasun berriya;  
*Rezibi* zazu nere  
Ongi-etorriya.

*Acróstico* bat egiten du emen Otañok. Lerro bakoi-  
tzaren leenengo izkia artu eta goitik beera irakurtzen ba-  
da, *Jose Mari Aldasoro* irakurriko baitegu. Jaun ori nor  
izan zan ez dakigu. Baiña, itxura danez, Arjentinan gai-  
xoturik, Euskalerrira etorri zan osasunaren billa; eta,  
sendatu eta ara ostera joan zanean, Otañok bertso auekin  
eman zion bere *ongi-etorriya*.

---

(1) Megopea: el espíritu. (Otañoren oarra.)

(1902)  
**NOIZBAIT**  
**(ORDAÑETAN)**

- 1/ Jeronimo Elizegi,  
zure «Oroimenak»  
pozkidaz bete ditu  
gure barrenak;  
goitaltxatu gaituzu  
Otañotar denak,  
ingurukuak eta  
urruti gaudenak,  
bizi geradenak  
ta ill ziradenak,  
pozak eta penak  
gure kastarenak...  
Ar itzatzu eskerrik  
bereziyenak.

2/ Elizegi, altxatzen  
gaituzu txit gora;  
zeiñ ez dute gauz oiek  
uzten gustora?  
Gaur ez merezi arren  
orrenbeste onra,  
irabazten saiatu  
gintezke gerora.  
Guk ortik kanpora,  
ai, zenbat denbora  
bildu gabe iñora,  
lagunen ondora!...  
Poza da ekartzia  
batek gogora.

3/ Erabaki zerade  
modu bikañian  
askok iritxiko ez  
luken añian,  
bederatzi puntuko  
doñu apañian;  
beragatik zenbaitek  
zauzka mingañian.  
Nik beiñik beñian,  
aiñ gogo fiñian,  
agertu danian  
euskal jardiñian  
*lore berri alai bat*  
*arantz gañian.*



4/ Gure euskal jardiña(1)  
arantzaz josirik,  
arritzeko da nola  
dagon bizirik;  
orrenbeste penatzen  
*Ama* ikusirik,  
bere semiak eziñ  
geundezke geldirik;  
guk zabar utzirik,  
ez ark merezirik,  
daukagu jatxirik  
ta eziñ altxarik,  
zergatik batzubek ez  
duten lotsarik.

5/ Kizkurturik jarritzen  
zaizkit atzaparrak,  
gogoraturik *Amak*  
dauzkan negarrak;  
ez eskeñitzekotan  
ditugun indarrak,  
zertarako gerade  
aiñ seme zabarrak?  
Ondu bitez txarrak  
ta *gizondurak*,  
leial ta azkarrak,  
puskatu amarrak...  
Ez gera esker gabiak  
Otañotarrak.

6/ Aita ta anaia ill  
ziran ezkeroztik,  
bertsuak illunpian  
gelditu zaizkit;  
nola etzetorkidan  
iñondikan pozik,  
zure *oroimen* onak  
ederki datozkit;  
oraiñ ere ortik,  
gure sorlekutik,  
betiko txokotik,  
lagun zarretatik...  
Guztiyai eskumuñak  
gure partetik.

*Pedro M. Otaño.*  
*Pehuajó-n, Abenduaren 1-ean, 1902-ian.*

Bertso auek Buenos Airesko *La Baskonia* aldizkarian argitaratu ziran leenengo aldiz, 1902-XII-10-ean.

\* \* \*

Otañoren bertso auek irakurtzearekin auxe ateratzen da: Jeronimo Elizegi batek bederatzi puntuko bertso batzuk aurretik, eskeiñi zizkiola, Otañotarrak goitaltzatuz; eta Pedro Marik beste bertso auekin erantzun zuala.

Jeronimo Elizegi orren bertsoak *El Correo de Guipúzcoa* egunkarian argitaratu ziran, 1902-X-31-n. Pedro Mariren eskuetara iritxi eta bere auek jarri ordañetan.

Elizegiren bertsoak La Baskonia-k ere agertu zituan, Otañoren erantzunarekin batera eta aldaketarik gabe.

Onela diote:

OTAÑOTAR-ARI  
OROIMENA

1/ Pedro Maria Otaño  
lenbizikotikan  
jartzen det paper ontan  
goititurikan.  
Euskalduna biotzez  
izanagatikan,  
juan zan gizarajua  
urrun emendikan.  
Beti esanikan  
egon naiz lendikan:  
Euskal-erritikan  
aiñ jakintsurikan  
ez da sortu amaren  
sabeletikan.

2/ Bernardo berriz degu  
gizon egokiya,  
txit onraduba eta  
bertsolariya,  
Zizurkildik onera  
noski etorriya;  
ura izan biar du  
jaio zan erriya.  
Txit alaigarriya  
orren arpegiya,  
kantari argiya,  
euskaldun garbiya,  
Karidade-ko seme  
maitagarriya.

3/ Periko ta Mikela,  
Joxe gaztiena,  
ura zan neretzako  
launik onena;  
txarkeririk etzuben,  
ona zuben dena;  
edozeñi laguntzen  
beti zan aurrena.  
Gauzik okerreña  
jakindu nubena:  
lagun maitiena  
Elizegireña  
ill zala Amerikan;  
ai, ura pena!

4/ Ildakua askotan  
ezin leike aita,  
guztiyarentzat pena  
izaten baita.  
Barkatuko dirate  
artu dedan gaita,  
nik emen jarri ditut  
argiratu naita.  
Aitormena maiz-ta,  
aztutzia gaitz-ta,  
asko ditut maita  
euskalduna naiz ta;  
Juan Pello argiña zan  
danaren aita.

5/ Bukatutzero nua  
fameli danakin,  
Jose Bernardo oien  
osabarekin.  
Sekulan ez du izan  
traturik nerekin,  
bañan aspaldi nuben  
zer zan ori jakin.  
Kantu lanarekin  
zeiñ jarri arrek  
ta guztiarekin,  
naiz izan zerekin:  
euskalduna bezela  
abarkarekin.

\* \* \*

Esan degunez bezela, leenengo bertso saila Jeronimo Elizegi dalako orrek jarri zuan; bigarrena Otañok, erantzuna emanez; eta irugarrengo sail bat ere izan zan, Elizegik jarria, onako au alegia:

1/ Zu jaio ziñan lur eder ontan  
zenbait euskaldun piñ ta on  
pozturik daude dakitelako  
ondo zerala Pehuajó-n;  
esan izan det eta esango det  
zergatik seguru nagon:  
il eta gero salda berua  
naiz len txit premiyan egon.  
Gizon jakintsu aundiarentzat  
orra munduban zer dagon.

2/ Zenbait oi dira izan munduban  
gizon jakintsu argiyak  
izan diranak euskal letretan  
gure erakustariyak;  
beste batzuben koraje aundiz  
arraxkatubaz biziya  
egin dituzte gerra denboran  
aziyo izugarriyak;  
guztiyarentzat berdin izan da:  
ill ta gero gauz aundiyak!!

3/ Ni ori beti esaten nago,  
badakit dala alperrik,  
ezagutzen det zuzen juatera  
ez litzakela okerrik.  
Bañan ez al da tristia, jaunak,  
gizon bat bakar-bakarrik  
zeguan euskera ezagutuba  
aiñ jakintsu ta azkarrik,  
eta guk ala juaten uztia  
bera sortu zan erritik?

4/ Orrengatikan bigaldu ditu,  
orain dagon lekutikan,  
bertso batzuben esanaz nola  
gauden txit ondaturikan;  
len lur eder au lore ederrez  
zegola apaindurikan,  
eta gaur berriz dagola otez  
ta arantzez beterikan...  
Au da tristia: diyola ez dala  
gure kulpa besterikan.

5/ Arrazoi du ark. Zergatik dago  
lur au arantzez josiya,  
egon leikela len bezelaxe  
lore ederrez jantziya?  
Uste dezute bizi leikela  
baserri nekazariya  
izango balitz bere lurretan  
gu geran bezin utziya?  
Ez! Arrek azkar kendutzen diyo  
belar txarrari biziya!

6/ Orrela digu erakutsitzen  
nola sortu zaigun miña,  
eta gure lur eder onetan  
daukagun bizi eziña.  
Arrek ara zer lanteri daukan  
bere soroan egiña:  
belar txar dana kanpora eta  
bertan utzi berriz piña.  
Obe genduben gu're orrela  
saiatu izan bagiña.

7/ Zenbaitek nitzaz esango dute  
-ala zait iruritutzen-  
beti euskera-kontu naizela  
saiatzen iskribatutzen.  
Bañan nik onla esango diyet:  
«Ez dezute ezagutzen  
lapa arrokan dagola pozez  
ta antxen dala gozatzen?».  
Bada arrokak lapa bezela  
nau ni euskerak poztutzen.

8/ Orra nik emen bertso batzubek  
al dedan bezela jarri,  
bukatuzera nua zergatik  
ezin leike beti ari.  
Pello, zuk nerè partetik eman  
or eskumuñak danari,  
eta biotzez besarkara bat  
artu zure lagunari,  
agur, euskaldun pare gabea,  
agur, agur, Pedro Mari!



(1902)  
**IÑUZENTE-EGUNA!**

Gaitzik gabien egun onetan  
jaio zan gure aita zana,  
urtiak joanik egun berian  
ill zan amatxo laztana;  
iru arreba umerik illak,  
anai bat berriro joana,  
guri kendu ta eraman ditu  
Jaungoikoak beregana.  
Irakurliak, erreza zagon  
denok aitagure bana!

(1903)  
«URTE BERRI»

- 1/ Ogeigarren eunkiyan  
kristauben bizitzan,  
bi urte igaruak  
dauzkagu desditzan;  
begira dierriyak <sup>(1)</sup>  
zer nola dabiltzan,  
elkar purrakatutzen  
non-nai arakintzan,  
aurreratutzen guaz...  
txangurruben gisan.
  
- 2/ Gizon eta erriyak  
dabiltza bildurrez,  
elkar zelatatubaz  
legorrez ta urez,  
itz ederrak esanaz  
barrendik gezurrez:  
«Zeiñ dirade gaiztuak?  
Bestiak bai, gu ez...».  
Indarra nagusi ta  
gogorrena juez.

- 3/ Aurreratu dubela  
gizonak lurrian  
esaten da mirari  
askoren aurrian;  
bañan gizatxarraren  
biyotz gogorrian,  
eta arro dollorren  
zentzu laburrian,  
aunditasuna dago  
eskumuturrian.
- 4/ Asko aurreratu da  
bañan zertarako,  
ez bada naitasunik  
elkarrenganako?  
Atzaparrak dabilta  
biyurturik kako,  
bestientzat bezela  
Euskal-errirako...  
Ez degu arrazoyik  
gutxi geralako.
- 5/ Gutxi! Jú, jú!... Eztakit...  
Ala ote gera,  
begiratubagatik  
askok goitik beera?  
Gu ez guaz beñere  
besteren kaltera,  
ta zeñek daki nola  
gintezken atera,  
bilduko bagiñake  
*zazpiyak* batera?

6/ Aundiyak izan arren  
euskaldunak neurriz,  
nekatubak gauzate  
gauza lotsagarritz.  
Munduban garbiyenak  
gu gera jatorriz;  
anaiak, poz gaitezen  
sortu giñan erriz,  
agurtutzen zaituztet  
denak Urteberriz.

---

(1) Las naciones. (Otañoren oarra)

(1903)  
**AUNTZA LARRERA**

*Euskal biursari denai donkituba*

Baserri eder bat, aitak utziya, beria zuben. Soro zabalak, baso bikañak, mendi galantak, sagasti oparotiyak.

Ikulluba bei gizenez, txal guri-guriz eta zekor mardulez betia.

Artalde ugariya larrian, naiko arkume ta gazta saltzeko, eta aari talkalari aundi bat etxian, ardua eraten zekiyena.

Gañera esan oi zan bazubela lakari bat urre, eta berak ere etzuban ukatzen.

Bi morroi baserri lanetarako, eta artzai bat, irurak zein baño zein langilleguak, eta itzero jauna eta beori esaten ziyotenak.

Biarko!

Inguruko auzotarrak –bere maiztarrak batzuben–, denak berorika itzegiten ziyoten, aserretu etzediñ.

Etziyon inori dirurik prestatzen, baña zan konseju emalle izugarriya.

Berrogei ta amar urte zituben eta ezkongai zeguan.

Etxekoandretzat zeukan irurogei urteko izeba neskar bat, zeñak egunaren erdiya pasatzen zuban erreza-tzen, eta beste erdiya erritan.

Martolo jauna deitzen zitzaion gizon oni.

Inguruko baserririk txarrenetako batian bizi zan Borda izendatzen zan gizon argi bat, berrogei urtekua, bere emazte Opathoni, lau seme eta iru alaba alaien lagun-kidan.

Borda au zan bertsolari onenetako bat, eta bizi zan txit arlote, bañan kontentu eta alegere.

Etzan eskatzallia; miñ ematen ziyon iñor biartziak; etzuben nai emalliaren mende jartzia bere libretasuna.

Au bakarrik zan, ingurumari artan, etxealdeko nagusiyari, Martolo jaunari, zuka itzegiten ziyonik.

Egun batez, otabar batzuek ebakitzen ari zala, aizkoraren kirtena autsi zitzaion gure Bordari; eta, nola eskutsik gelditu zan, joan biar izan zuben Martoloren etxera, aizkora bat presta zeioten, kirten berri bat egiteko.

*Dan! Dan!* jo zuben atia, eta azaldu zitzaion nagusiya bera.

– Jainkuak dizula egun on, Martolo.

– Bai zuri're, Borda. Zer zabilta?

– Ementxe. Gurdi bat ote ebakitzen ari naizela, aizkoraren kirtena autsi zait, eta berri bat egiñ ote nezakian nator.

– Ez al dezu otesegik?

– Otabarrak ebakitzen ari naiz ordia...

– Otabarrak edo otatrabak maiz izate'itu zenbaitek. Beira zazu, Borda: zu gizon on bat zera, gañera famili aundiya daukazu, eta nik pozik lagunduko nizuke askotan, baño, baño...

– Zer da?

– Ze izango da! Bertsolariyak txalo asko irabazten ditu, baño diru gutxi.

– Tori! Okolo eskaliak sekulan eztu bertso bat bakarrik moldatu, bañan...

– Zuk, berriz, geiegi.

– Baliteke.

– Buruz azkarrak zeratararik, zer umiak zeraten bertsolari denak! Eta zenbat eta obia, ura ta umego. Txorriyai segika dabilen umiak, mandatuba berandu egiten du beti, eta geienian gaizki. Buruba bertsoz betia dabilkin gizonak, maiz izango ditu esku utsak. Zerura begira dabilenak, sarritan egingo du estrapozo. Ametsetako irabaziyak, esnatzian ariyo. Au zuk nik baño obeto daki zu, Borda. Ez da egiya?

– Ala diruri. Ni beti lanian bizi naiz, dakizun bezela, ez naiz gastatzallia, ta ala ere sekulan ez det txanpon bat nere mendian.

– Bertsuak dute kulpa guztiya. Utzi zazu griña galgarri (y) ori alde bat, eta segi zaiozu lanari, *lanian pentsatubaz*. Oraiñ tori aizkora, ar zazu otesega au ere eta zuaz zere lanera. Neri bertsuak gustatzen zaizkit, bañan zuk bota dituzu naikua. Asko dezu. Nik ikusten badet nere esan onak zintzo egiten dituzula, etzaizu paltako lana ta irabazpidia. Akorda zaite zere familiyaz. Egingo dezu nik esan bezela?

– Saiatuko naiz.

\* \* \*

Borda gizagajua, lotsaturik, itzuli zan berriz otelarrerara, bere artian esanaz: «Arrazoi ote du gizon orrek? Oraiñ erortzen naiz kontura, egiyaz, ez derala ezagutu bertsolari aberatsik, eta lengo zarrakgatik ere beti entzun izan det oso pobriak zirala. Ez ote zaio Jainkoari bertsozik gustatzen? Edo au ote da sari bat, dirubaren orde z ematen diguna? Biyak eskatzia anbat geiegi litzake. Martolok diyo asko derala bertsoz. Proga zagun Martoloren konsejuba.

\* \* \*

Igaro ziran zortzi egun, amabost, illabete.

Bordaren etxian etzan sentitzen, len beti oi zan bezela, kanta otsik.

Aita ixildu zanian, mututu ziran ama ta umiak.

Azuak arriturik zeuden, zer gertatzen ote zan.

Martolo bakarrik zebillen txit kontentu, pozez arrotuba, egiñ zuben azañagatik.

Illabete t'ardi bezela zan, Borda Martoloren konsejubakiñ burruka zebilela; larunbata zan eta gure bertsolari izanduba joan zan Tolosako merkatura, lau sagar landare bizkarrian zitubela, aien baliyuarekin gastuba pagatzeko asmuan.

Saldu zituben landariak bosna errialian, eta, bere duro aundiya poltsan zubela, sartu zan amaiketakua egitera, Martolo larunbatero joan oi zan ardandegiyan.

Eskatu zuban kuartillu bat ardo; eskeñi ziyon Martolori, eta onek atera zuben beste kuartillu bat.

Nola Borda gizagajuak etzuben aspaldi artan ardorik progatu, aiñ gogoz eran zuben, non asi zitzaion buruba pixka bat berotzen.

Atera zuben duro aundi eder ura bere gerrikuaren muturretik, eta esan ziyon tabernariyari:

– Ekar zazu kuartillu bat geiago, eta tori: kobratu nere kontuba.

Aiñ gustatu zitzaion Martolori Bordaren joera, non beñere ikusi etzitzaion beziñ arpegi alaiarekiñ, rau!, altxa zan bere alkitik eta esan ziyon eskuba luzatubaz:

– Bejondaizula, Borda! Ekatzu bosteku ori. Ez nizun nik esaten? Ara or bost peztakua, len txanponik etzan tokiyan. Ai, nere konsejubak lenago artu izan bazindu! Zenbat ontzakoren jabe ote ziñan oraingoz!

– Sagar landarien diruba da au, Martolo.

– Bai, badakit ez dala bertsuena.

– Zuk konsejurik eman baño lenago landatubak ziran, zea, Martolo. Kantari ari nintzala aldatu nitun... (Ekatzu beste kuartillu bat, tabernariya.)

\* \* \*



- Amaiketako aundiskua egin degu, Borda.
- Gure neurtzallia nor da?
- Ara, ara gure bertsolariya berriz piztu.

- Ez dezazula sinistu;  
bertsolariya ez da ill,  
bañan oso gaizki dabill  
illabete ta erdi (y) ontan.  
Ai! Damutu zait prankotan!
- Zerena dezu damuba?
- Zuk sartutako amuba  
daukat barrenen gordia;  
aterako det ordia  
tximista demoniñu au,  
bestela penak ilko nau.

- Beste gizonik ziñala uste nuben, Borda; esker ederra ematen dirazu! Ezagun da dirutu zerala... Aizkorak saltzen dira Tolosan.

- Len ere obe izango zan  
emendik eraman banu;  
eman dit amaika damu  
zure etxetik irtenak,  
aizkorak eta kirtinak...
- Gero izan zaitez ona!
- Zaude ixilik, gizona,  
eta urrengo batian,  
konsejubak ematian,  
begira ezazu zeñi;  
ez neri berriz eskeñi  
kirten okerrik zuzentzat,  
gorde itzatzu zeretzat.  
Biyar goizian atzera  
joango'ira zure etxera  
aizkora ta otesega.  
Eskerrik asko gañera.  
Ta konsejubak ordañez,  
geldi etzaitezen gañez,

emango dizkitzut aurki,  
eta goguan iduki.  
Ez pentsatu kalterikan  
egingo dizutenikan  
neri zuriak bezela,  
bildurtu etzaitezela.  
Martolo, gaur nere txanda,  
lenago zuria zan da.  
Odolkiyak ordañetan  
izate'ira lur onetan.

*(Kantari)*

Nola zu jaio ziñan  
aberatsengandik,  
zerorrek ezertxo're  
egiñ gabetandik,  
oparo datorkizu  
jakin gabe nondik;  
bizitzia zer lan dan  
ez dakizu oraindik.

Ikustak engañatzen  
du bat gogotikan,  
begiratutzen badu  
beti txit goitikan.  
Biria ez da ondo  
neurtzen balkoitikan,  
pixkabana ikasten da  
ibiltzen zutikan.

Konsejubak ematen  
kontu biar da txit,  
ontzat artutzen ditu  
askotatik gutxi;  
itzez buruba bete  
ta eskubak utsik,  
zeñi gustatzen zaio  
alako laguntzik?

Martolo, griña txarrik  
ez daukat zugana,  
ta ez txarrera artu  
esan dizudana;  
neretzat on ustian  
egiñ dezu dana,  
nik ez det gorrotatzen  
kulpik ez dubana.

Kontura erortzia  
nai nuke beinguan,  
eta idukitzia  
betiko goguan:  
bi gizon igualikan  
ez gera munduban,  
argatik sentitzen du  
nork bere moduban.

Zure konsejubakiñ  
burruka, askotan,  
naspillatu naiz juan dan  
illabete ontan;  
iñon ezin bizirik  
ez esna ta ez lotan,  
ni lertuko nitzake  
ez kantatzekotan.

Itotzeko bildurrez  
uzteko urari,  
nola esango zaio  
arraiz bizkorrari?  
Ez dedilla egaatu  
uso azkarrari,  
eta ixildutzeko  
erretxiñolari?

Amorraia jatorriz  
dijua urera,  
uso ta arranuak  
odoien aldera;  
otsua sasira ta  
satorra lurpera,  
mitxirrika argira  
ta auntza larrera.

Martolok:

Aizu: gizonak ere  
orrelatsu gera...

Bordak:

Torizu bostekua,  
konturatu zera.

(1903)  
**BERRI ON BAT**

Unamuno-ko Migel  
maisu jakintsuna,  
ospatsu askok agur  
egiten dizuna,  
euskal kanta goxuak  
siaskan entzuna,  
zer da ordia orain  
gertatzen zaizuna?  
Galtzen dijualako  
gure osasuna,  
ta sendatu nayian  
miñ oñazeduna,  
esanaz diguzula  
lengo naitasuna,  
lepua moztutzeko,  
o, Jaungoiko Jauna!  
Ez da ori azkenik  
eskatzen dezuna,  
txit mesedez degula  
derizkiyotzuna?  
Ara or sendakai bat  
ez genekiguna,  
ta sinistra erazi  
ezin diguzuna.

Zer gogorra dan zure  
biribiltasuna!  
Salamanka-tik irten  
da argitasuna  
euskaldun batengandik  
-zer edertasuna!-,  
ikus arazteko  
onkarri zaiguna,  
gureganatutzeke  
zoriontasuna!...  
Anaiak, poz gaitezen  
badator eguna,  
erritar altsur batek  
bidezten diguna,  
ta betiko doatsu  
egingo gaituna:  
utzi dezagun gure  
izkuntza astuna,  
jendien arterako  
baliyo eztuna,  
eta betor erdera  
eder eta leuna  
-biyak jakitia da  
txit gauza illuna!-.  
Egin zagun Migelek  
esaten diguna,  
eta guretzako da  
berrientasuna.  
Tubal-en kastarentzat  
zer etorkizuna!  
Euskalduntasuna!

\* \* \*

Edaririk onena  
zer da? Beazuna.  
Au da semiengandik,  
Amatxo kuttuna,

kañaberaren puntan  
artu biazuna,  
ezagutu dezazun  
gure maitasuna.

Migel Unamuno jauna itzaldia egiña zan Bilbon, 1901-VIII-26-an, ez askoren gustokoa ordea, euskera-  
rentzat il-kanpaia jotzen baitzuan; eta Otañok ordaiñetan  
itz neurtu auek moldatu zizkion. Baita urrengo saillaren  
bertsoak ere.

(1903)  
**MAISUBARI**

- 1/ Esaera zarra da  
iñoiz jakintsubak  
egiñ oi dituztela  
txit gauza txatxubak;  
zallak dira bildutzen  
onra ta protxubak,  
nola ez du pentsatu  
au gure maisubak?
  
- 2/ Guk nai diyogulako  
euskerari fidel,  
ipiñitzen diguzu  
bekozkua goibel?  
Asko dakizularik  
gaizki zaude, Migel,  
ezin biurtu leike  
amorrarik igel.



- 3/ Gerentzako degula  
naitasun urriya,  
ta bestienganako  
gutzizko tirriya.  
Beraz orren zitala  
da Euskal-erriya?  
Ain txartzat al daukazu  
zere jatorriya?
- 4/ Ezagun da erritik  
urruti zaudena...  
Ez da gaitza euskaldunak  
eskatzen dutena,  
baizik izan dedilla  
ongi mundu dena,  
ta utzi deigutela  
ostu zigutena.
- 5/ Gutxik letzen dubela  
euskeraz, ta argatik  
izkribatutzen dezu  
erderaz gogotik,  
guk ez ta zuk badezun  
maitasunagatik,  
edo kalte geiago  
egitiagatik?
- 6/ Jakiñik orkuak zer  
tirri dabilkiten,  
beñere ez dutelako  
egirik jakiten,  
etziñan nekatuko  
lan oiek egiten,  
ez baziña gaurdaño  
Bilbaotik irten.

7/ Bilbaotik irten ta  
Salamanka-raño!...  
Noraño joan zerade  
zu, Migel, noraño?  
Gu etorriyagatik  
beste munduraño,  
uste det alderago  
gaudela zu baño.

8/ Labur gelditu arren  
euskerazko lanak,  
badira erderazkuak  
zureganuntz joanak;  
irakurri itzatzu  
al badezu danak,  
utzi gabe egiña  
Basaldua jaunak.

(1904)  
**AMATXO LAZTANA**

- 1/ Seme maite bat bere  
amaren onduan,  
anbat ez da oroitzen  
zeñekin daguan;  
argandik urrutira  
joaten dan orduban,  
gogoratzen da amak  
zer baliyo duban.
  
- 2/ Ama, aita, lagunak,  
erri maitatuba,  
aiñ nago zuengandik  
urrutiratuba!  
Eri daukat biyotza,  
penaz nekatuba,  
eta falta zait emen  
zeñek sendatuba.

3/ Ama, ona seme bat  
urrutira joana,  
ama gabe iñola  
ezin bizi dana;  
Ama, zuk badakizu  
maite zaitudana,  
ama, barka zaidazu,  
amatxo laztana!

(1904)  
**BIDAÑIA-KO LABAKA**

Bidañia-ko Labaka'n jaiio  
zan erantz ontan dagueña,  
Elola deitzen da izengañez,  
Juan Bautista du izena,  
nik oraindaño ikusi deran  
gizonik egokiyena.  
Seme leiala, aita prestuba,  
euskaldun on ta zuzena,  
mundu guztiyan gaurdaño izan dan  
balenkaririk onena.

(1904)  
**URDANETA-KO ANDRES AUNDIARI  
BERE TALLUNTZAREN AGERKERAN**

Seme jatorrak, o, Urdaneta,  
egun pozgarri onetan,  
makurtzen gera zure talluntza  
goitituaren oñetan;  
omen aundiko gizonak beti  
izan dira euskaldunetan:  
Elkano, Legazpi ta beste asko,  
zu bereziya denetan.

Mejikutik joan ziñan  
Filipiñetara,  
itxumenian zeuden  
baztar aietara;  
gurutzearen argiz  
zuk fedea para,  
ta illunpetik irten  
ziran argitara.

Urdanetako Andres  
jakintsu aundiyak,  
Billafrankako seme  
aiñ miragarriyak,  
ta zure lagun portitz  
Legazpi argiyak,  
bedeinka gaitzatzute  
zerutikan biyak.

*Buenos Aires, junio de 1904*

(1904)  
**BUKATU BEDI**

Milla zortzireun irurogei ta  
amaseigarren urtian,  
uztaillaren ogei ta bata  
nola aztu gure artian!  
Egun orretan loitu ginduzten <sup>(1)</sup>  
Euskal-erri txit maitian,  
gaizkilleentzat mesede gabe  
eta guretzat kaltian;  
o, euskaldunak, lots au kentzeko  
denok alkartu gaitian.

---

(1) Duda egin diteke, bostgarren lerroan, *loitu* jartzen duan ortan, ez ote zukean *lotu* esan bearako.



(1904)  
*JULIO 21 DE 1876*

Ogei ta zortzi urte onetan  
arrazoi billa negarrez  
saiatu gera, eta erantzun  
digute burlaz ta farrez.  
Nere malkuak agortu dira  
ta agintzen dizut asarrez:  
«Seme, ar zazu aizkora eta  
puska ezazu indarrez».

(1904)  
**BEREGANDUA**  
(*ENSIMISMADO*)

Aita eta aitona  
artzaiak nituban,  
ta ni ere ala naiz,  
zer egingo nuban?  
Udan ibiltzen gera  
nai degun moduban,  
bañan zer bizimodu  
tristia neguban!

(1904)  
**EGURRETAN**  
(*DE HACER LEÑA*)

Nere aita ta anaia  
joan zaizkit perira,  
ta biyak apaltzera  
laster emen dira;  
surik ez neukan eta  
presaka mendira  
etorri naiz, egurra  
dakuan tokira;  
sorta egin det eta  
nuan baserrira.

## LAURAK-BAT

- 1/ Euskal jauregi onen gañean  
or dago Ama Euskera,  
etorri dana lotsagarritzko  
kate gogorrak austerera,  
gelditzen zaigun bide bakarra  
semeai erakustera,  
lagun dezagun izan gaitezen  
len beziñ libre ostera.
  
- 2/ Euskal-erriyak, etsai  
asko garaiturik,  
beñere katibatu  
ez du mendekorik;  
ta besteak indarra  
legetzat arturik,  
eduki nai gaituzte  
ankaperaturik.

- 3/ Gure etsai zitala  
arrazoiz balebill,  
gu egongo giñake  
ixil eta umill;  
bañan altxako gera  
txarkeriz baitabill;  
katibu bizi baño  
naiago degu ill.
- 4/ Eskatutzen dizutet,  
anai ta lagunak,  
laster buka ditezen  
lotsazko egunak;  
Amerika librean  
gauden euskaldunak,  
lenbiziko ojuba  
eman zagun, jaunak.

(1904)  
**BATASUNA**

- 1/ Jakin nayian zein dan munduko  
izkuntzarikan zarrena,  
au da jakintsu askok zentzuba  
nekaturik dakarrena;  
len azaletik ibiltzen ziran,  
badatoz sartzen barrena,  
ta gaur geienak aitortzen dute  
euskera zala aurrena.
  
- 2/ Geroztik sortu ta indarturik  
zenbat izkuntza ez da ill,  
gelditurikan lurperaturik,  
betiko mutu ta ixill!  
Euskera galtzen saiatu arren  
asko berritxu ta zirtzill,  
indar berriyak artzen ari da,  
gazte bat bezela dabil.

- 3/ Mundu guztiyan arkitzen diran  
jakintsurik aundiyanak,  
ta batez ere orain Londres'en  
eta Berlin'en daudenak,  
eman dituzte euskeragatik  
albisterikan onenak;  
burlatzen duten ergelak dira  
ezagutzen ez dutenak.
- 4/ Bañan alde bat utzi ditzagun  
ezjakiñen txarkeriyak,  
ta euskaldunak izan gaitezen  
prestubak eta aundiya.  
Zer egingo du maisu zitalak  
agintzen duten erriyak?  
Illuntasunak kenduko ditu  
datorren egun berriyak.
- 5/ Bidasoaren bi aldeetatik  
anaiak deika elkarri  
ari dirala jakindu degu,  
ta bilduko dira sarri;  
Lengo oitura onak ostera  
nai lituzteke ezarri,  
ta «batasunak» bakar-bakarrik  
litzake oiek ekarri.
- 6/ Gure Euskal-lur eder maitean  
bizi diraden anaiak,  
elkarganatu ditu odolak  
ta «denak bat» izan naiak;  
Buenos Aires'en bildubak daude  
euskera indartzeko gaiak;  
poztu gaitezen, o euskaldunak,  
badatoz egun alaiak.

7/ «Denak bat» egin eta saiatu  
gaitezen alegiñian,  
gure izkuntza eta oiturak  
ipintzen beren oñian;  
guztiyok egiñ gentzake zerbait  
bakoitzak al dun añian,  
Jaungoikua ta euskera jartzen  
gauza guztiyen gañian.

8/ Batek egiñ nai luken guztiya  
nola ez daukan aukeran,  
borondatia badaukat baño  
asko ez nezake eman;  
liburutxo bat izkribatu det  
Gipuzkoako izkeran,  
zuek esango dezute ondo  
edo gaizki egin deran;  
irakurliak, barka zazute  
ez badago txit naieran,  
eta lagundu dezagun alkar  
ia indartutzen geran.



(1905)  
**NERE ADISKIDE BONIFAZIO LATXA-RI  
SENDAGAIA**

- 1/ Bere gaitzaren sendagai billa  
neregana dator Boni,  
eta nik eziñ uka neioke  
al deranik lagun oni;  
bañan oinbeste samintasun da  
oñaze, sugar ta agoni,  
nola nai dezu nik kendutzia  
zu bezela banago ni?
  
- 2/ Boni, txit ondo ezagutzen det  
zuri gertatzen zaizuna,  
aiñ aundiya da zuk biyotzian  
senti dezun naitasuna,  
oroiturikan biziya eta  
bularra eman zizuna!  
Bañan, ai!, Boni, au ez da gaitza,  
au da gure osasuna.

- 3/ Egiya da, bat eziñ etsiyak  
errukigarri jartzen du,  
zergatik bere oroitz gozuak  
eziñ dituben atzendu;  
ala ere, Boni, ez dezazula  
arren arantz ori kendu,  
kupigarriyak giñake egiaz  
naitasunik ez bagendu.
- 4/ Asko ikusten dira lur ontan  
beste aldera emanak,  
nun sortu ziran eta nor diran  
oroitutzen ez diranak.  
Zertako dira naitasun gabe  
diru, jan eta edanak?  
Zu ta ni baño gaizkigo bizi  
dira orrelako danak.
- 5/ Txorakeriyak dirala oiek  
aditu arren askori,  
etzaitzela, Jainkuagatik,  
alde ortara erori.  
Beti nai izan biar diyogu  
zuk ondo dakizu nori,  
kutun bat balitz bezela gorde  
zazu arantz santu ori.
- 6/ Ez dezagula gugandik utzi,  
arantza onekiñ gabiltzan;  
ori gaberik biyok giñake  
txit negargarrikeritzan.  
Egunen batez bera joango da,  
Boni, ez bildurrik izan,  
lur maiteari muñ ematian  
Iparragirreren gisan.

*Pello-Mari*

Bertso auek Buenos Airesko *La Baskonia* agertu ziran, 1905-V-30-ean. Bonifazio Latxa Ubideakoa zan. Ura ere Arjentinara joana, eta *La Baskonia* ortan sarritan argitaratzen zituan bere lanak. Emen ikusten danez, bertsoaren batzuk eskeiñi zizkion Otañori, eta onek sail onekin erantzun. Latxaren bertsoak ere *La Baskonia* ortan argitaratu ziran, 1905-V--20-an. Onela diote:

NERE ADISKIDE  
MAITE PELLO MARIRI

- 1/ Zu zara nere osagillea,  
zu, Pello Mari Otaño,  
ez det nik beste osagillerik  
billatzen emen zu baño,  
lur onetara eldu nintzanik  
ta gaurko eguneraño,  
atara zazu daukadan nar au  
sarturik biyotzeraño.
  
- 2/ Ezin det gaubaz lorikan egiñ  
izanagaiti logura,  
bada nar aiek igoten zaizkit  
biyotzetikan burura.  
Baldiñ zuk, Pello, ez badeustazu  
gaur ataratzen nar ura,  
laister, bai, laister juan biar det  
emendik beste mundura.
  
- 3/ Erraz dezu bada <sup>(1)</sup>  
neronen narra atara,  
juan naitian egunen baten  
nere gustura lotara.  
Entzun egizuz erregu oiek,  
entzun egidazuz bada,  
onetariko zauri gaiztoen  
osagillia zu zara.

- 4/ Zauri gaizto au osatutzeko  
erraz edo orpotikan,  
ez det billatzen osagillerik  
ta osagarririk botikan.  
Utsa zan, Pello, sartu banintzan  
bakarrik bat edo bitan,  
baña sartu naiz beraren billa  
ainbeste milla tokitan.
- 5/ Badakit nun dan zauri onentzat  
nik osagarritegiya,  
baña... urruti, urruti dago  
belar osaki mendiya!  
Urrun ta urrun aurkitzen da gaur  
nere bizitza erdiya,  
zein dedan beti illarteraño  
Amatxu Euskal-erriya.
- 6/ Amatxu arek ezin du eta,  
Pello, osatu dezazu:  
biyotz onentzat pozkida pixkat  
bada arren eman zazu.  
Zeure bertsuak entzundakuan  
ni osatuko naitzatzu,  
eta lotxuak esan naiko du:  
«Boni, etzaite esnatu».

*Bonifazio Latxa eta Agirre*

---

(1) Esan bearrik ez dago lerro ontan zerbait falta dala; itzen bat edo beste, alegia.

(1905)  
**IRITZI BAT**  
(*Zamarripa-ko Paulo-ri*)

- 1/ Zure bertsuak edo biurtsak  
niganatu dira, Paulo,  
eskerrik asko, lagun maitea,  
pozez jotzen dizut txalo;  
bañan zertako guk malkoz bete  
orrenbeste begi-txulo?  
Aurrentzat utzi bear ditugu  
negarrak, titiya ta lo.
  
- 2/ Eri dan amak ikusitzean  
seme larri ta indartsuak,  
nola gabiltzan buru-makurka,  
umill eta negartsuak,  
zer egingo du negar besterik,  
zer egingo du gaxuak?  
Beste sendagai bat bear luke  
miñez dagon gurasuak.

- 3/ Egunen batez illtzen bazaigu  
ainbeste nai diyoguna,  
zori gaiztuan etortzen bada  
aiñ patu beltz ta illuna,  
ordubantxe bai negar samiñak,  
orduban, nere laguna!  
Bañan bizi dan arte ez da ori  
guk egiñ biar deguna.
- 4/ Seme prestuba, limurtzen zera  
Ama ikusirik negarrez,  
eta biyotza lertutzen zaizu  
miñ garratzaren indarrez;  
begira zazu beste aldera,  
an dago ugazama parrez...  
ta joango dira zure malkoak  
asarrearen asarrez.
- 5/ Gure negarrak kendutzen dizka  
bere indarrak Amari,  
eta zer poza ematen zaion  
ugazama zatarrari!  
Utzi ditzagun malkuak eta  
jarrai zaiogun lanari,  
negarti izana damutan dago  
zure lagun Pello Mari.

*Buenos Aires-en, 1905-eko Azaroaren 20-an.*

Bertso auek Buenos Airesko *La Baskonia* aldizkarian agertu ziran, 1905-XII-10-ean.

Leenengo bertsoak dionez, Paulo Zamarripak jarritako beste bertso batzuei Pedro Marik ematen dion erantzuna dira. Zamarriparenak ere *La Baskonia* aldizkarian agertu ziran, 1905-X-30-ean. Onela diote:

NEGARGARRIAK  
(Pedro Maria Otaño-ri donkitua)

- 1/ Nere maitea negarrez dago,  
negarrez dago laztana,  
ta bere negar samur-samurak  
biraltzen ditu nigana.  
Negar orrekaz busti nai neunke  
bular ezker au dan-dana <sup>(1)</sup>,  
ia bularrak gero badakar  
negarra begiekana!
  
- 2/ Aiñbatxo negar sortuten ditu  
nire biotza amatarrak.  
Benetan! Baiña legortzen deustez  
naigabe zitalen garrak.  
Betoz, bai, betoz, Ama maitea,  
nigana zure negarrak,  
ia negarrez jartzen banabe  
zure negarren indarrak!
  
- 3/ Erderaturik dakustaz emen <sup>(2)</sup>  
gizon euskaldun guztiak,  
euskera barik aurrik geienak  
lur ontan jaio ta aziak!  
Ta esan, euskera: zelan ikusi  
eiñ leikez nire begiak,  
naigabeturik, negar eiñ barik,  
gauza aiñ negargarriak?

---

(1) Dan-dana: todo entero. (Zamarriparen oarra.)

(2) Dakustaz emen: los veo aquí. (Id.)

(1905)  
«BUKATU BITEZ GAIZAKERIAK...»

Bukatu bitez gaizakeriak,  
zintzotu bitez eruak,  
eta utzi bitza jende zitalak  
urte zarreko lekuak;  
gu, euskaldunok, naspilla gabe,  
izan gaitezen lenguak,  
urte berriak bekar pakea  
eta guretzat Fueruak.



(1906)  
**GAZTELU-GORRIYA**  
**OROITZA**

- 1/ Aditu det ill dala  
Gaztelu-Gorriya,  
nere adiskide ta  
lagun aundiya;  
aiñ zan gizon prestuba  
ta maitagarriya,  
etzuben ezagutzen  
zer zan txarkeriya;  
biyotzez garbiya  
ta buruz argiya,  
txit bertsolariya,  
leial geiegiya;  
sinisten det arentzat  
dala gloriya.

2/ Nere lagun maitia,  
mundutik joan zera,  
toki ederraguak  
ezagutzera;  
zeruban irten zaitez  
noizik beñ atera,  
San Pedrokeñ jolas  
batzuk egitera,  
beiratubaz beera,  
gu gauden aldera;  
deitubaz orrera,  
zure aldamenera...  
itxon zazu pixka bat,  
laster or gera.

Gaztelu-Gorria bertsolaria, Xenpelarrekin-eta kantatua, Usurbilkoa zan. Pedro Mari azken aldiz Ameriketara joan zanean, an zan bera ere Pasaian, azken agurra egitera etorria. Bertsoren bat edo beste kantatu ere egin zuan, Txirritarekin eta Urnietako Jose Maria Arregirekin batera. Donostian il zan, Esterlines kaleko 10'garrean, 1905-eko abenduaren 4-ean.

(1906)  
**OROITZA**

Ill omen da Felipe  
Arrese Beitia,  
euskal biursarien  
maisu goitia,  
Ama Euskeraren seme  
leial ta maitia,  
izar argi-emalle  
dizdizaz betia;  
mundu arlotia  
utzi ta joatia  
ez da deseitia  
zure izatia;  
egiañ bedi Jaunaren  
borondatia.

Bertso au Buenos Airesko *La Baskonia* aldizkariak argitaratu zuan, 1906-III-20-an. Felipe Arrese Beitiaren il berria iritxi zan Arjentinaraíño ere, eta orduan Pedro Marik bederatzi puntuko bertso au eskeiñi zion. Ezagutu ere egingo zuten aiek alkar, euskal festaren batzuetan-edo topo eginda.

Felipe Arrese Beitia Otxandion jaio zan, 1841-V-25-ean, eta bertan il, 1906-I-16-an. Oso bertso jartzaille ugaria izan zan, eta bein baiño geiagotan saria irabazia.

(1906)  
**GURE ARITZA**

- 1/ Gernikako arbola  
da euskaldunena,  
gure biotzak guztiz  
maite dubena,  
munduban izandu dan  
aritzik onena,  
Iparragirre zanak  
kantatu zubena;  
Igartu zan lena,  
badu ondorena,  
seme berarena,  
liraiñ ta lerdena,  
aitaren lege bera  
dakarkiena.

Eman da zabaldurik  
munduban frutuba,  
Buenos Aires-en egon  
zan landatuba,  
Plaza Euskeran bere  
seme indartuba,  
ikusi degu azi  
eta edertuba;  
landare santuba  
berriz aldatuba,  
zañak urratuba  
dago igartuba,  
*Laurak-Bat*-en baratzan  
txokoratuba.

Bañan *Laurak-Bat*-ean,  
Gernikan bezela,  
ezagun da *aritz*a  
maite dutela;  
ikusirikan zarra  
illa zeguela,  
ordaña jarri dute  
gazte bat berela;  
ikusi det bera  
sasoi dakarrela,  
guztiak orrela  
jakiñ dezatela  
euskera sekulan ill  
ez ditekela.

(1906)  
**BIYOTZA**

Ara nun diran mendi maiteak,  
ara nun diran zelaiak...  
Iparragirrek Endaian

*Luziok Altsasun:*

Orra iritxi, ementxen gera,  
Eujenio, biyok Altsasun,  
esan zaidazu zure biyotza  
barrenen kabitzen zaizun.  
Aurki Tolosan... O, Jaungoikua!  
Nik onenbeste ondasun!  
Amets ote dan galdezka nago,  
ez dakit nola erantzun.

*Eujeniok:*

Aspaldiyetan biyok gendukan  
onera etorri naia,  
gure biyotzak pozkidatzeko  
oraiñtxen dator garaia;  
begira zagun, ara or bertan  
Gipuzkoako arraia...  
Trena badator, igo gaitezen,  
guazen lenbailen, anaia.

*Biyak:*

Aurki Aralar atzian utzi  
ta Tolosan gera laster,  
alderatutzen ari gerade  
gure Jainkuari esker;  
ara or gure Paradisua  
ama on bat beziñ eder,  
bildurrez nago pozarez pozez  
egiño ote deran ler.

*Buenos Airesen, 1906-garren urteko Apirillaren 25-ean.*

Bertso auek La Baskonia aldizkarian agertu ziranean 1906-V-10-ean, oar au erantsi zioten. «*Poesía entregada por Pello-Mari a sus amigos Lucio y Eugenio Cortejarena al embarcarse éstos recientemente en el vapor Orión con destino a Europa.*»

(1906)  
**OROITZA**

(*Orfeón Donostiarra-ri*)

- 1/ Donostiyako kantaridiya  
gallendu dala Parisen  
El *Pueblo Vasco*-n irakurri det  
eta zenbat poztu naizen!  
Ezagututzen zaituztet eta  
ni ez naiz ortzaz arritzen;  
penaz bizi naiz ez detalako  
zuen kanturik aditzen.
  
- 2/ Orra merezi dezuten legez  
zuen izena omendu,  
len etziñaten orain bezela  
mundu guztiyan lenendu;  
euskaldun fiñen aunditasuna  
iñork ez lezake kendu,  
gallen giñake gauza denetan,  
elkar artuko bagendu.



3/ Lenago ere nik zuek beziñ  
iaiorik ez nuben senti,  
egiyaz oraiñ egiñ zerate  
ospatsu eta omenti;  
eziñ agindu neizukete ta  
biurtutzen naiz arrenti:  
euskaldun jaiο giñan guztiyok  
elkar maita zagun beti.

*Buenos Aires-en, 1906-garren urteko Uztai-  
llean*

Iru bertso auk *La Baskonia*-k argitaratu zituan, 1906-VII-30-ean. Leenengo bertsoak dionez, donostiarak leen saria lortua zuten Parisen; eta Otañok, berri on ori Donostiako *El Pueblo Vasco* egunkarian irakurritakoan, bertso auk moldatu zituan.

(1906)  
**ORRA!**

Nere adiskide maite  
On Ramon Artola  
paperetan letu det  
illa dagola;  
sinisten det zerubak  
deituko ziyola,  
jakiñik aingeru bat  
falta zitzaiola.  
Agur, maisu ona,  
gure letren onra,  
igo zera gora  
lagunen ondora;  
zutzaz Euskalerrriya  
oroituko da.

*Pello-Mari*

Ramon Artola bertso-jartzaille ugaria Tolosan jaio zan, 1831-VIII-31-n. Baiña Donostian egin zuan bere denborarik geiena. Pedro Mari emen bizi izan zan urteetan (1890-1898), alkarren adiskide miñak izan ziran. Bertso-sail ederrik eskeiñi ere egin zioten alkarri. Donostian il zan, 1906-VIII-20-an.

(1906)  
GU TA GUK

- 1/ Noiz izandu zan, nun eta nola  
euskaldunen asiera?  
Nondikan dator gure izkuntza,  
noiztik gure izaera?  
Ipuñak dio *Fenix* bat zala  
eta beti *Fenix* bera,  
egazti ortan, o euskaldunak,  
gu bakarrik bizi gera.
- 2/ Euskalerritik irten da zerbait  
mundu korritu dubenak,  
ta batez ere Egoaldeko  
Ameriketara dagoenak,  
ikusten ditu konturatzeko  
argibiderik onenak:  
non-nai maitaro artutzen gaitu  
ezagutzen gaitubenak. <sup>(1)</sup>
- 3/ Urte asko da, baña etzait aztu,  
beti datorkit gogora,  
nola joan nintzan beñ *motz* batekiñ  
Montevideon kanpora;  
etxe batean eraman zuten  
*Motza* <sup>(2)</sup> sukalde-txokora,  
ta ni maiera deitu ninduten  
nagusiaren ondora.

- 4/ Erriko-seme beltzeran bat zan  
nagusiya, ortarako,  
ta ez ginduzen ezagututzen  
len izan ez giñalako.  
Zergatik bada bereizte ori:  
bestea txarra zalako?  
Ez; aiñ ondo ni artu ninduten  
euskalduna nintzalako.
- 5/ Amerikatar ume batekiñ  
nonbait arkitutzen banaiz,  
badet oitura galdetutzeko:  
«Aizak, mutill, nungotarra aiz?».  
Pozez beterik entzun izan det  
leku askotan eta maiz:  
«Ni kriolloa, jauna; gañera  
euskaldunen semea naiz».
- 6/ Askotan uste izaten degu  
gutxi geradela, baña  
non argiratu da beste iñor  
gure aurrekoak aña?  
Ondo egiñak ekarritzen du  
nekez bada ere ordaña,  
Ameriketan goiturik dago  
euskaldunen izengaña.
- 7/ Ala jauregi goitienetan  
nola baztarreko bordan,  
naiz etxerikan apañenean  
edo mendiko txabolan,  
itsasoetan da leorrear,  
ondo ta gaizki-denboran,  
berez euskaldun garbia danak  
ez daki ukatzen nor dan.

- 8/ Ez da euskera beziñ izkuntza  
maitagarririk munduban,  
jakiña dago deabru zarrak  
nola ikasi etzuban.  
Aiñ da santuba, eziñ mintzatu  
dezakete infernuban,  
orregatikan denak euskeraz  
kantatzen dute zeruban.
- 9/ Alperrikako lana irten zan  
deabruaren jarduntza,  
eziñ eraman izandu zuben  
euskerarikan aruntza;  
infernuetan ez leike sartu  
birau bageko izkuntza,  
mantxa gabea dalako dauka  
Jaungoikoaren laguntza.
- 10/ Beñ infernuko atondoan  
–berak etzekiela non–,  
oroitutzen naiz euskaldun bati  
zer egokitu zitzaion:  
ango atezai adardunari  
diasola egin ziyon,  
esanaz: «Eup! –Ni nun ote nabill?–  
Jainkuak dizula gabon».
- 11/ Ori entzunik, ango atezai  
muturzikiñ itsusiyak  
galdetu zuben: «Zer esan nai du  
gizon orren erausiyak?».  
Ta lagun batek erantzun zion:  
«Jakingo du nagusiyak,  
zergatik berak ezagututzen  
ditu izkuntza guziyak».

- 12/ Iñork deitzeko premirik gabe  
 an agertu zan *Luzifer*,  
 ta txit aserrez galdetu zuben:  
 «Zer gertatzen da emen, zer?  
 Ez al dizutet lenago esan,  
 gutxienaz milla bider,  
 nik ez detala euskaldunakiñ  
 sekulan jakiñ nai ezer?».
- 13/ Suzko sarde bat atezaiari  
 sartu ziyon bizkarretik,  
 ta bota zuben kiskaltzen zegon  
 tximini-zulo batetik.  
 «Iñor geiago etortzen bada  
 -zion- jaun orren lurretik,  
 nik ikusiko detan baño len  
 bial zazute aurretik».
- 14/ Bi adarrakiñ purrustadan jo  
 ta itxi zuben atia,  
 esanaz gure erritarrari:  
 «Ortik urrundu zaitia».  
 Sarde zorrotza dardaratubaz,  
*Luzifer*, lotsaz betia,  
 joan zan barrena, purrakatzera  
 bere mendeko jendia.
- 15/ Gure anaiak zion beregan:  
 «Emen gauz onik ez dabill:  
 au infernuba izan bear du,  
 surtan eiten dute murgill!  
 Baña neroni iruditzen zait  
 oraindik ez naizela ill...  
 Eziñ antzeman diot iñola,  
 ametsetan ote nabill?».

- 16/ Ontan asi zan egaan igotzen  
berak jakiñ gabe nora,  
tximista baño aguroago  
zijoan gora ta gora;  
etzuben neurtu bere joaneran  
igaro zuben denbora,  
goiko lagunak eraman zuten  
zeruko atalondora.
- 17/ Bizarzuridun gizon eder bat  
eserita zizelluban <sup>(3)</sup>,  
begiratuba txit barrenkoia,  
urrezko giltzak eskuban,  
arrigarritzko ate izartsu  
baten aurrian zeguan,  
ta euskaldunak igerri zion  
iritxi zala zeruban.
- 18/ Jaun aundi ura San Pedro zala  
bereala ezaguturik,  
biotzak salto egiten zion  
iñon eziñ gelditurik;  
infernuetan egondu zanak,  
beldur gabe zutiturik,  
«Jaungoikoak diola egun on»  
esan zuben makurturik.
- 19/ San Pedro jauna begiratubaz  
maitati eta gozatsu,  
erantzun zion: «Orain betiko  
egiñ zerade doatsu.  
Guazen barrena, o euskalduna,  
atoz, eskuba ekatzu;  
emen euskeraz itzegiten da  
ta lagunak zai dauzkatzu».

- 20/ Ez da izkuntzik mintzatutzeko,  
sartu zanean barrena,  
gutarrak zeukan zorientasun,  
pozkida ta gozamina;  
alaitasun da eztitasuna,  
doatsunde garaiena,  
au izandu zan lendabiziko  
berak sentitu zubena.
- 21/ Belaunikatuz, Jaungoikoari  
eskerrak eman onduan,  
ikusi zuben nola millakak  
arrigarrizko doñuban,  
Gernikakoa irudi duben  
aritz baten inguruban,  
kantatzen zuten gure izkuntzan,  
ara zer aditu zuban:
- 22/ «Gernikako arbolak  
zeruban du aita,  
onek bialdu zigun  
guri ondo naita;  
biyak bear ditugu  
biotzetik maita,  
euskera ez da galduko  
zerutarra baita».

---

(1) Azalkaia. (Otañoren oarra)

(2) Mote que se da al que no habla vascuence. (Id.)

(3) Escaño.



(1906)  
**ARANA ETA GOIRI'TAR SABIN ZANARI  
BERE ERIOTZAREN IRUGARREN URTE-  
MUGAN**

1/ Illbeltzak ogei ta sei zituben,  
neguba bete-betian,  
milla zortzireun irurogei ta  
bostgarrena zan urtian,  
Abando deitzen dan Bizkaiako  
erri pozgarri batian,  
seme maite bat munduratu zan  
jende prestuben artian.

2/ Arana eta Goiri'tar Sabin  
izendatu zuten bera,  
ta txit gazterik aurreratu zan  
gauz asko ezagutzera;  
ainbesteraño maite zituben  
euskaldunak eta euskera,  
bere biziya emateraño  
Jesukristoren antzera!

- 3/ Leñargitia <sup>(1)</sup>, ziaditsua <sup>(2)</sup>  
 leial da kupidakorra,  
 biotzberaa <sup>(3)</sup> zan ezin geiago  
 eta jainkoti jatorra;  
 guregantikan igaro zuben  
 bizitza latz ta gogorra,  
 nola ordaindu euskaldun danok  
 berari diyogun zorra?
- 4/ Bera izan zan, Sabin aundiya,  
 ondokidatu <sup>(4)</sup> ziguna,  
 gaur euskaldunok ainbeste maite  
 degun dierritasuna; <sup>(5)</sup>  
 Jesusen gisan edan zituben  
 ozpiña <sup>(6)</sup> ta beazuna <sup>(7)</sup>,  
 gaur ez dakit non egongo giñan  
 euki balu osasuna.
- 5/ Goitanditasun <sup>(8)</sup> neurrigabia  
 nola zeukan gu denontzat,  
 ezagutzeko diñ etziranak  
 iduki zuten erotzat;  
 bañan bideko arantz ta larrak  
 artu gabe aintzakotzat,  
 aurrera joan zan. Ai, gaur bagendu  
 beste alako gizon bat!
- 6/ Aberatsa zan, bizi zeikian  
 lasai losintxak <sup>(9)</sup> entzunik,  
 ez balu izan gureganako  
 ainbesteko naitasunik;  
 Galdu zituben ondasun asko  
 eta biziya azkenik;  
 esker gabiak ez du merezi  
 euskaldunaren izenik!

7/ Milla bederatzireun da iruban  
gauzak aiñ gaizki zebiltzan...  
Azaroaren ogei ta bosta  
nola ez gogoan izan?  
Sabin leiala kaltarraitua <sup>(10)</sup>  
aiñ gogor bere bizitzan,  
Sokarrietan ogei ta eme-  
zortzi urterekiñ ill zan!

8/ Jaungoikua ta Lagi zarra zan  
bere azalkai <sup>(11)</sup> jakiña,  
eta gazterik ill zuten penak,  
o, euskaldunak, zer miña!  
Jaso dezagun bere bandera,  
egiñ zagun alegiña,  
ez dakitenai erakutsiyaz  
maisuu zanaren dotriña <sup>(12)</sup>.

---

(1) Noble. (Otañoren oarra)

(2) Ingenioso. (Id.)

(3) Piadoso. (Id.)

(4) Fundar. (Id.)

(5) Nacionalismo. (Id.)

(6) Vinagre. (Id.)

(7) Hiel. (Id.)

(8) Sublimidad. (Id.)

(9) Adulación. (Id.)

(10) Perseguido. (Id.)

(11) Lema.

(12) Erakuspenu. *Ikasbidea*. (Id.)

## AITOR-EN SEMEAK ETA ERROMA

Ez naute nai lotuak  
ni libre aurrean,  
ta da ez dakitelako  
zeiñ naizen lurrean.  
Laño gis libre dana  
uztarpera ez dator,  
bere odolen sortzalle  
izan bazan Aitor.

Egunen batez bear bagendu  
bizia eman gurutzean,  
kantari joango giñake aruntz,  
iñoiz argia da illtzean.  
(Ta) gure doaien oroimen ona  
eunkietan biziko da,  
aztu gaberik ez Gurutzeta  
ta ausardizko ill-kantzoa.  
*Ez naute nai lotuak...*

Lañoen gisa  
jaun ta libre,  
uztarperatu  
eziñ leike,  
bere zañetan  
duna jator  
odol noblea  
nola Aitor.

## GORA

Euskal semeak jaso ditzagun  
biyotz elkartubak gora,  
eta lenbailen bildu gaitezen  
denok elkarren ondora;  
berriturikan Lekobideren  
eta Lartaunen denbora,  
igoko gera gure gaztelu  
betiko dan Erniyora.

## DIALOGO. ELKARRIZKETA. HITZELKARRA

Erromatarrak txit ausardiyan  
sartu ziraden Euskalerrriyan;  
indarrarekin, arrazoi gabe,  
egiñ nai zuten jaun eta jabe.  
Asko ziraden erromatarrak,  
eta euskaldunak gutxi bakarrak,  
bañan Erniyo an dago zutik  
len eta geroztik.

Lekobide ta Lartaun  
ta beren lagunak,  
guk geren izatea  
zor diotegunak,  
dira espillutzat artu  
bear ditugunak,  
euskaldunen odola  
zañetan degunak.

## ELKARRIZKETA

- 1.º: Erniyo zer da?
- 2.º: Mendi arkaizti tontor aundiya  
ta euskaldunen libretokiya.
- 1.º: Gaurko euskaldunak zergatik bada  
ez dira joaten mendi artara?
- 2.º: Tontor artara ez leike igo  
bidea jarri gabe garbiro.
- 1.º: Zer sasi daude, ta zer naspillak,  
orla egoteko mendi-mutillak?
- 2.º: Animan sartzen diran lar latzak,  
biotza jotzen duten arantzak.
- 1.º: Baña euskaldunak nola utzi zuten  
belar gaiztuak indar artutzen?
- 2.º: Patu gaiztoko ereintzalleak  
nastu zituzten ango bideak.
- 1.º: Orain badakit: alkartasuna  
da euskaldunai falta zaiguna.

2.º: Esku zitalak azi gaitoa  
banatu zuten Euskalerrriyan;  
argatik oraiñ sasiyak daude  
loreak baizik etzan tokiyan.

1.º: Ez al ditezke baztarreratu?

2.º: Bai, nai bagendu denok saiatu;  
eta denboraz Euskalerrriyak  
ager litzake lore berriyak.

1.º: Nik izan nai det aurren-aurrena  
lan orretara joango naizena.

2.º: Ez; bakarrikan joango etzera;  
nai dezu guazen biyok batera?

1.º: Nola ez det naiko? Ta gogo aundiz,  
denok batian, al baldin balitz.

2.º: Deitu ditzagun maitetasunez  
euskaldun seme guztiyak,  
elkarganatu gaitezen denok  
azturik zapuzkeriyak.

### *Los dos*

Deitu ditzagun maitetasunez  
euskaldun seme jator guztiyak,  
elkarganatu gaitezen onez  
utzirik lengo zapuzkeriyak.

*Los dos*

Beti berriyak diran oitura  
zar aien amoriyuan,  
gure sorterra ta familiya  
eukirik beti goguan,  
zuzenbideztu ditzagun gauzak  
guraso zarren moduan,  
euskaldunak zer jende geraden  
jakiñ dezaten munduan.

*Coro final*

Atozte, guazen denok,  
anai euskaltarrak,  
galdu bañan lenago  
fueruen kondarrak;  
zerutik txalo joko  
digute lendarrak,  
Lekobide ta bere  
lagun fiñ azkarrak,  
Euskalerriyatik  
ill ziraden zarrak.

Zer oitura garbiyak,  
zer lege santuak,  
arkitzen diran iya  
ankaperatuak!  
Amatxo, zure begi  
malkoz tapatuak  
alaituko dituzte  
seme maitatuak,  
urraturikan kate  
madarikatuak.



## Coro

Ama, zutitu zaitez  
ta semeai deitu,  
esanaz euskera nai  
dezula aditu;  
bat bakarrik joan gabe  
ez leike gelditu.  
O, Amatxok fueruak  
beti bear ditu,  
bestela illa dago  
galdutzen baditu.

Gora Euskalerriya  
ta semeai deitu,  
esanaz euskera nai  
dezula aditu;  
bat bakarrik atzera  
ez leike gelditu.  
Gure erriyak Fueruak  
txit bereak ditu,  
ta illko da betiko  
galdutzen baditu <sup>(1)</sup>.

Operaren baten zati bat izan ditezke bertso auek. Itxura ala dute beintzat. Beti ere, agertokiren batean talde batek kantatzeko bertsoak. Gaia, berriz, *leyenda* bate-tik artua: erromatarrak eta euskaldunak Ernio mendian alkarrekin izan zuten gerra. Baiña bukatu gabeko lana da. itz auek ez.

---

(1) Bertso bera bi aldiz idatzia, beraz, batetik bestera zenbait aldaketa sarturik.

(1910)  
**EUSKALDUNAK ARJENTINAN  
DIERRI ONEN LOKABETASUNAREN  
LENENGO EUNKI-MUGAN <sup>(1)</sup>**

1/ Zer gertatzen da Buenos Airesen,  
zer Arjentina guztiyan?  
Zeri zor zaio alaitasun au  
gure bigarren erriyan,  
ta gure seme euskalkumeak  
jaio ziraden tokiyan?  
A, nola denok ez pozkidatu  
gaur ospatzen <sup>(2)</sup> dan eunkiyan? <sup>(3)</sup>

2/ Eun urte dira dieronde <sup>(4)</sup> au,  
ume zana gizondurik,  
lengo gidari eta iñudeak  
alde batera kendurik,  
zutitu zala kitapetzeko <sup>(5)</sup>  
asmo sendoz goiturik,  
ta gaur munduba begira dauka  
bera danaz arriturik.

- 3/ Orain eun urte zan maiatzaren  
ogei ta bigarrenguan,  
nola erri au besteren mende  
txit aspertuba zeguan;  
bertako seme ausarditsuak <sup>(6)</sup>  
batzarrean «kabilduan» <sup>(7)</sup>  
bildu ziraden, menpetasunak  
astindutzeko asmuan.
- 4/ Erregeordeko edo «virreya»,  
Españaren aurkeztari,  
Cisneros jauna arkitutzen zan  
lur onetan agintari;  
ta gizon portitz biotztsu aiek  
esan ziyoten berari:  
«Jauna, loturak kentzera gatoz  
gu sortu giñan lurrari».
- 5/ Gizon gidari zentzudun aiek  
ontan zeuden bitartian,  
zebillen, «Venticinco de Mayo»  
deitzen dan plaza batian,  
zintzo ta zorrotz begiratubaz,  
kabilduaren atian,  
erri geiena, bere biziya  
jokatutzeko ustian.
- 6/ Arkiturikan inguratuba  
jende sutsu eta beroz,  
ta nabaiturik plaz'aundi ura  
estaliya erdi-eroz,  
bere buruba eskukatubaz <sup>(8)</sup>  
txokoratu zan Cisneros;  
Arjentinak ez du nagusirik  
au gertatu zan ezkeroz.

- 7/ Maiatzak ogei ta bost zituban,  
egun goguangarriya!  
Ura odolen irakitea,  
ura biyotzen larriya!  
Sortaldetikan eguzki gozo,  
paketsu, maitagarriya,  
igo zan geldi-geldiro emen  
ixuriz bere argiya.
- 8/ Gogaikarrizko morroitasunak  
alderantzirik goi ta be,  
len menpetubak zeuden semeak  
arkitu ziran lokabe; <sup>(9)</sup>  
eguzki alai aren azpiyan,  
odolik ixuri gabe,  
zer gauz'ederra gelditutzea  
beren burubaren jabe!
- 9/ Eronde <sup>(10)</sup> berri bat osaturik  
bertatik gizon zuzenak,  
bederatzi jaun izandu ziran  
izendatutako denak;  
oien artean iru gutarrak,  
gogoan daude izenak,  
euskal odola beren zañetan  
garbiro zeramatenak.
- 10/ Ala gizonak, nola erriyak,  
denok dakigun moduban,  
geldi-geldika azipuruba  
iristen duten orduban,  
nagusi edo *jaberik beintzat*  
ez dute nai inguruban;  
libertaderik gabe ez dago  
aurrerapenik munduban.

- 11/ Ez da inolaz arritzekua  
 iru bederatzitatik  
 buruzagitzat autatutzea  
 Tubal'en semietatik,  
 nola jator dan oiek lan ura  
 ontzat artzea bertatik,  
 zeren arraz'au beti librea  
 izan dan asieratik.
- 12/ Omen aundiko zenbait euskaldun  
 argiraturik lenago,  
 zenbateraño goititu ziran  
 kondairan jarriya dago;  
 geroztik ere inor ez da igo  
 gutarrak bañan gorago,  
 beren izenak dira lan ontan  
 jar leizken baño geiago.
- 13/ Ez Arjentinan bakarrik, baizik  
 beste dierri askotan,  
 txit jakiña da euskal semeak  
 Amerika zabal ontan  
 beren ekintzaz mirarizturik  
 nola dauzkaten abotan;  
 au ikusirik poztutzen gera  
 gu bein baño geiagotan.
- 14/ Lege-emalleak <sup>(11)</sup>, araujakiñak <sup>(12)</sup>  
 eta gudari <sup>(13)</sup> trebeak  
 merkatari ta nekazariyak,  
 larre ta elejabeak <sup>(14)</sup>,  
 otsankidari <sup>(15)</sup> ta sendakiñak <sup>(16)</sup>  
 langille paregabeak,  
 lur eder ontan ziran ta dira  
 beti Aitorren semeak.

- 15/ Oraiñ eun urte ta askoz geroztik  
 jatxi ziranak lurpera,  
 burubak jaso ta begiratu  
 al balezate onera,  
 gaur ez luteke sinistatuko  
 au dala lur ura bera,  
 zergatik gauzak aldatu dira  
 arratsetik egunera.
- 16/ Lengo eremu <sup>(17)</sup> zakartsu asko,  
 gaur jantzirik belar berdez,  
 ikusten dira beteak zaldiz,  
 abelgorriz eta artalde; z;  
 bukaerik ez duten soroak  
 artoz, gariz, nai dan alez,  
 inguratubak, beren bordakiñ,  
 jauregiz <sup>(18)</sup> eta etxaldez <sup>(19)</sup>.
- 17/ Len txabolikan etzan tokiyan  
 erri politen biziya  
 agertutzen da, sal-erosiko  
 etxe bikañez jantziya;  
 burnibideak alde danetan,  
 non-nai uri <sup>(20)</sup> bereziya,  
 ta Buenos Aires danen gañean,  
 euskaldun batek asiya.
- 18/ Indar aundiyak artu ditu ta  
 noski ez liteke galdu,  
 bañan oraindik –ain da zabala!–  
 lan berri asko bear du;  
 lur onek daukan etorkizuna  
 iñork ezagutzen al du,  
 zenbateraño iritxiko dan  
 onela jarraitzen badu.

- 19/ Aurrerapen au otsanditzeko <sup>(21)</sup>  
lenbiziko eunki-mugan,  
ikusten degu mundu guztiyak  
zenbat parte artzen duban;  
gu, euskaldunok, azaldu gabe  
nola geundezke orduban,  
aunditze onen indar geiena  
arkitutzen bada gugan?
- 20/ Gure bigarren bizitegiyan  
izerdi asko irtenaz,  
jarraitu degu txit luzaroan  
ondo, gaizki, pozez, penaz;  
ondorengoen sorterrri <sup>(22)</sup> on au  
laxtandutzen degu benaz,  
beste zenbaitek maitatuko du,  
bañan guk ainbat geienaz.
- 21/ O, Arjentina, erri gaztea,  
oraindik atzo zifñan aur,  
eta mundubak zure aurrean  
txapela erazten du gaur;  
nork daki zenbat igoko zeran  
emendik denbora labur?  
Euskaldun denon biyotzetikan:  
«Agur! Agur! Agur! Agur!».
- 22/ Bukatu ziran emengo leiak <sup>(23)</sup>  
aitu ziraden auziyak <sup>(24)</sup>  
ta zer ederki egaatzen duban  
libre dagon egaztiyak!  
Denok maitaro agurtzen degun  
maiatzeko eguzkiyak,  
aska ditzala euskal lurra ta  
katibu dauden guztiyak.

---

(1) *En el primer centenario de la liberación de esta nación.* (Otañoren oarra)

- (2) *Celebrar.* (Id.)
- (3) *Siglo.* (Id.)
- (4) *República.* (Id.)
- (5) *Redimir.* (Id.)
- (6) *Denodados.* (Id.)
- (7) *Kabildu: reunirse en acción.* (Id.)
- (8) *Manoseando.* (Id.) (Jaun onen izen osoa Baltasar Hidalgo de Cisneros zan, eta Arjentinako virrey kargua zeukan, Españaiko gobernuak artarako izendatua.)
- (9) *Libres.* (Id.)
- (10) *Gobierno.* (Id.)
- (11) *Legisladores.* (Id.)
- (12) *Jurisconsultos.* (Id.)
- (13) *Militares.* (Id.)
- (14) *Ganaderos.* (Id.)
- (15) *Músicos.* (Id.)
- (16) *Médicos.* (Id.)
- (17) *Desiertos.* (Id.)
- (18) *Palacios.* (Id.)
- (19) *Granjas.* (Id.)
- (20) *Ciudad.* (Id.)
- (21) *Solemnizar.* (Id.)
- (22) *Patria.* (Id.)
- (23) *Porfías.* (Id.)
- (24) *Pleitos.* (Id.)



**ARTZAI - MUTILLA**  
**(OPERA)**  
**(1900)**

## ARTZAI MUTILLA OPERA EGINTZA IRUTAN <sup>(1)</sup>

*Iruditegiak aurkeztatzen ditu itsas-ondoko Kantaurimendiak*

*Irudigilleak*

*Egintzalleak*

Artzai mutilla (Patxiko)..... *D. Francisco Argote*  
Peru (Patxikoren aita)..... *D. Matías Echeberría*  
Iñazio (etxe-jauna)..... *D. Luis Labadens*  
Artzai neskatilla (Maritxu)..... *Srta. Matilde Isasi*  
Andre Josepa (Maritxuren ama)..... *Sra. de Mirabel* <sup>(1)</sup>

Baserritar erromeritarrak dira Laurak-Bat-eko euskal kantaridiak, eta damatxuak euskaldun eta euskaldunaren alabak.

### LENENGO IRUDIA

*Patxiko bakarrik*

*Iruditegia dago illunpean, eta asiko da argitzen, eguna baletorke bezela.*

*Agertzen da Patxiko, aitz baten gañean eserita, eskuakiñ buruari elduaz, guztiz pentsati; eta, eguna zabal-*

---

(1) *Artzai-Mutilla*-ren operaren musika Felix Ortiz y San Pelayo azpeitiar musikariak sortu zuan. Letra, berriz, Pedro Maria Otañok. Opera ori 1900-II-18-an aurkeztu zan, Buenos Airesko *Teatro Victoria*-n.

*tzen dijoan bitartean, orkestak jotzen du preludio edo astelen bat.*

*Patxiko:*

Euskal lurreko mendi alaiak  
ta zero argiz betea,  
zer triste zauten ezkutatzean  
nere Maritxu maitea!  
Zu gabetanik eziñ liteke  
iñon pozik izatea,  
biyotz nereko ume kutuna,  
arren, agertu zaitea!

Zeru gañetik lurreratu dan  
aingeru ego-txuriya,  
Jaungoiko onak munduagatik  
egindako mirariya;  
gorputz liraña, begi iztunak,  
arpegi zoragarriya,  
argien argiz itsutzen nauan  
eguzki dizdizariya.

Bere begien argitasunak  
ez du berdiñik munduan,  
printza-dun izar ibilkariak  
agurtzen dute zeruan;  
abo pittiña, ezpaiñ gorriyak  
erogarrizko musuan,  
lora xorta bat aingerutxuak  
bildua Paradisuan.

Far-irri leun jostalariyaz  
azaldutzean ortztxuak,  
ta gero entzun bere bozaren  
eztitasun aiñ goxuak,  
arriturikan ixiltzen dira  
birigarro ta xoxuak,  
eta kolkotik irten nai luke,  
ai, nere biyotz gaxuak!

Begiramena ipiñitzean  
begi eder aietara,  
ta iristean doñu gozozko  
itzak belarrietara,  
sinistutzen da zerutik jatxi  
dala mundu onetara...  
Bat amoriyoz nol'ez erori  
auspez bere onietara!

Eguzkia badator  
zeru urdiñean,  
argia banatuaz  
mendien gañean;  
odoi beltz itsusirik  
ez dabill aidean...  
Zer poza senti deran  
nere barrunbean!

Maritxuk neri atzo  
illunabarrean  
esan ziran: «Bigar goiz  
itxozu larrean»...  
Ardien bat galdu ez  
bazaio birean...  
A!... Orra non datorren  
bide txigorrean!...

Beeka datoz ardi  
txintxoak aurretik,  
aditzera emanaz  
Maritxurengatik;  
nere biyotzak irten  
nai dit barrunbetik,  
Jesus, au zoramena!  
Non nagon ez dakit!

(Zutitzen da, Maritxu datorren mendi egalera begi-  
ratuaz.)

Maritxu!! (Ojuka.)  
Nere laztana!

## II-GARREN IRUDIA

*Patxiko eta Maritxu*

*Maritxu:*

Emen nator  
zuregana!

(*Basotik irtenaz.*)

*Patxiko:*

Ai, zenbat luzatu dezun!  
Kezka aundian neukazun  
zer gertatu ote zaizun.

*Maritxu:*

Jakin zazu, gaur goizean,  
itsasoaren ertzean,  
eguzkia agertzean,  
zu ikusteko pozez netorren  
nere ardien atzean;  
ta arkitu naiz trantzean,  
Muñopeko arkaitzean,  
ardi bat amildutzean.

Estutasunean ala,  
ardiaganuntz noala,  
zer egiñ eztakidala,  
seme nagusi Etxegoikoak  
lagundu dit bereala;  
eskerrak izandu dala  
Iñazio aiñ leiala,  
Jaunak saritu dezala!

*Patxiko:*

Zure ezpaiñtxo txukunetako  
itz maitatiyak entzunik,  
etzait iduri aingeruen bat  
barrenen ez daukazunik;  
besterik eziñ izan liteke  
nik ainbeste nai dizunik.  
Bañan kiskaltzen nago, Maritxu,  
arren!, eskatzen dizut nik,  
ez dezazula berriz aitatu  
Iñazioren izenik.

*Maritxu:*

Nere Patxiko, nola daukazu  
barrena kezkaz bętea,  
izanik zure amorioa  
ni lotzen nauan katea?  
O, zer samiña dan neretzako  
zuk orla itzegitea!  
Nere biotzak ez du merezi  
miñ garratz au ematea.

*Patxiko:*

Eskerrik asko, nere Maritxu,  
barka zaidazu beinguan;  
ez nekien zer esaten nizun,  
naspillatua nenguan;  
zure itz mintsu maitagarriak  
sartutzen naute zeruan,  
urrezko arpak amorioa  
kantatzen duten lekuan;  
iduritzen zait antxen nagola  
aingerutxuen onduan.

*P. eta M.:*

Jauregi eder gain-gañoan  
zauten aur bedeinkatuak,  
adi itzatzute gure promesak,  
eresi eta botuak;  
ona emen bi biotz libreak  
pozez alkarganatuak,  
amoriozko kate santuaz  
beti-betiko lotuak.

*Patxiko:*

Maritxu nerea!

*Maritxu:*

Betiko zurea!

(*Agertzen da Iñazio baso tartetik, eta ezer ikusi ez-palu bezela inguratzen da.*)

### III-GARREN IRUDIA

*Patxiko, Maritxu eta Iñazio*

*Iñazio:*

Egun on, galai gazteak.

*P. eta M.*

Ala izan bedi zuretzat.

*Iñazio:*

Ai zer goiz giro alaia dagon  
alkar maite dutenentzat!...

*P. (Murru samar)*

Alaxen iduritzen zat.

*Iñazio:*

Zeru urdiña senti du beti  
pozkidaz dagon galaiak;  
bañan anima triste daukanak  
ikusten ditu odaiak.

*Maritxu:*

Miñen bat sendi al dezu?

*Iñazio:*

Zuek sendatu zenezateke,  
bañan beldur naiz...

*Patxiko:*

Itxozu!

Igartzen dizut zer gaitz daukazun,  
ta nere bizia bertan  
emango nuke, zuk ez dezazun  
penarik izan ezertan.  
Baña, Iñazio, baldin bazatoz  
amoriuaren eske,  
ori nik eziñ utzi neizuke,  
etsiya egon zintezke.

*Iñazio:*

Bear ez deran gauza eskaintzen  
guztiz leialak zerate,  
zure itz *prestu* gezurrezkoak  
biotza lertu dirate...  
Agur, Patxiko, agur, Maritxu,  
urrengo aldi bat arte.

*(Badijoa ixilka esanaz:)*

Etxe ta lurren jabea ni naiz,  
agindu nezakeana,  
Patxiko utzi eta Maritxu  
etorriko da nigana,  
jakingo dute bestela zein dan  
Zabelain-go etxe-jauna.

*Maritxu:*

Zer ote zaio gertatzen?

*Patxiku:*

Ez al diozu igartzen?



*Maritxu:*

Nik zer jakingo det bada?

*Patxiko:*

Ala askoz ohea da!...  
Atoz, Maritxu, atoz,  
goazen artaldera,  
igo gaitezen goiko  
barruti aldera.

*(Agertzen da Peru, eskuan saskitxo batekiñ, eta gero Josepa.)*

#### IV-GARREN IRUDIA

*Patxiko, Maritxu, Peru eta Josepa*

*Peru:*

Gosaldutzeko garaia da ta  
ez da agiri. Non ote da?  
Anbat ardiyak joango zitzaizkan  
goiko barruti aldera.  
Nekatutzen naiz. O, Jaungoikoa!  
Orra zer dan gizon zarra,  
gazte denboran izandu zana  
erbiya beziñ azkarra!

*Josepa (sartuaz):*

Egun on, Peru, egun on...

*Peru:*

Egun on, andre Josepa.

*Josepa:*

Zarrak aldapa igarotzeko  
bero gogorra da au, Peru,  
bañan zer egingo degu!  
Gure gazteak zer jango dute  
ekartzen ez badiegu?  
Onak dira ta merezi dute,  
Poz orixen badaukagu.

*Peru:*

Pobre izanik, aberastasun  
aundiak dauzkagu biyok,  
seme-alaba obeagoak  
ez litzake izan iñork.  
Ai, zer *biduna* egiño luteken  
Maritxuk eta Patxikok!

*Josepa:*

Amaika aldiz neroni ere  
bururatu zait orixen.

*Peru:*

Deitzera noa, ia ojurik  
ote diraten aditzen.  
Patxikooo! Patxikooo! (*Ojuka*)

(*Iristen da Patxiko.*)

*Peru:*

Esazu, seme: non ziñan?

*Patxiko:*

Ardiyak larratutzen  
goiko barrutiyan.

*Josepa:*

Eta Maritxu nerea?

*Patxiko:*

An zebillen artaldean  
beste mendi egalean;  
laister degu emen bean.

*Maritxu (sartuaz):*

Nere ama gaisoa  
mendi ontaraño!  
Asko nai dirazu ta  
kontentu naiz, baño  
ez dezazula artu  
orrenbeste neke,  
puska leorrarekiñ  
errez pasa naike.

*Josefa:*

Nere alaba ona  
ez badet maitatzen...

*Peru:*

Tira, tira, jan zagun  
guztiyok ementxen  
urdai azpiko au ta  
arto bero auxen.

*(Esertzen dira lurrean eta, saskitxotik gosaria atararik, asten dira jaten.)*

*Josepa:*

Karatxe! Au gosari  
bikaña da, Peru!

*Peru:*

Pake ta maitasunak  
dena gozatzen du.

*Patxiko:*

Onen guraso onak  
nola izan gerra?

*Maritxu:*

Auxen da egiazko  
bizitza ederra.  
Jauregietan bizi  
diran aur gaxuak,  
noizik bein ikusirik  
beren gurasuak,  
aberats izan arren  
oztasun aundiyan...  
Nik ait'amen onduan  
naigo det mendiyen.

*Peru:*

Iztun zaude, Maritxu!...

*Maritxu:*

Nola ez iztundu?  
Pozkida aundigorik  
mundu onek nun du?  
Zu zera ontasunez  
betetako aita,  
nere amatxo berriz  
aingerua baita.

*Josepa:*

Nola ez maite izan  
erotutzeraño?

*Peru:*

Doñu gozoagorik  
Maritxuna baño  
mendi oiek ez dute  
entzun egundaño.

*Maritxu:*

Onegiak zerate  
ta orregatikan  
ez det txarrera artzen  
zuen esanikan.

*Patxiko:*

Gauza batek bakarrik  
nauka oso triste...

*Denak:*

Zerk? (*Alkartzen dira.*)

*Patxiko:*

Aditutakoan  
arritu zaitezte.  
Ingurumari ontan  
zabalduta da otsa.  
Aitatze utsak ere  
ematen dit lotsa!  
Lendabizi sarturik  
Fueruak lurpera,  
gañera galerazi  
nai dute euskera.

*Peru:*

Etzatela orlako  
asmoarik artu!

*M. eta J.:*

Ori eziñ liteke  
iñola gertatu.

*Patxiko:*

Zertako da egiya  
gezurtzat artzea?  
Madrildarrak nai dute  
izkuntz au galtzea.

*Peru:*

Ez digute eman nai  
buruzpide txarra,  
bagenduke bezela  
guk aien bearra!  
Ez degu besterik nai  
gerena bakarra:  
gure izkuntza eta  
gure Lege Zarra.

*Patxiko:*

Nola erlaundi tzarra sartzen dan  
erladi txintxo batean,  
ta loikeria alkar garbiro  
maite dutenen artean,  
ero kukua txantxangorriak  
beretzat daukan kabian,  
ala sartzen da Gobernoa  
gure sort-erri garbian,  
begiramenik batere gabe  
gure sentimentuari,  
eskubidea ta arrazoaia  
kenduaz mendekoari.  
Baña egunen bat etorri leike,  
nola len sarrazintarrak,  
Iberiaren jabe egingo  
dirana atzerritarrak.  
Orduan ondo ikusiko da  
nor geraden euskaldunak,  
ta gaztelauak jakingo dute  
zein diran beren lagunak.  
Gure aitonen gisara joango  
giñake laister aruntza,  
adiskideai eramatera  
premia duten laguntza,  
golde ta aitzur, eskuare ta  
laiak utzirikan bertan,  
arerioa purrakatzera  
Gaztelako ibarretan.

Eta ausardi altsuenakiñ,  
Ondarrabi baten gisan,  
mintza gintezke, ta ez liteke  
zeñek ukaturik izan;  
Guadalete bat gertatu arren  
nork begirutzen ez diyo,  
nola oraindik tente dagoan  
Lekobideren Erniyo?

*Peru:*

Orixen da jangaña  
bazkal-bukatzeko!

*Maritxu:*

laioa zaude, Patxiko.

*Josepa:*

Beti goititutzen da  
euskalduna bero,  
gure Lege santua  
ikutu ezkerro.

*Peru:*

Ordua da joateko  
ardien ondora,  
bateren bat amildu  
ezteiñ itsasora.  
Bi zarrok geldi-geldi  
baserri aldera  
joan da otzak zuen zai  
an egongo gera.  
Bigar arte, Maritxu;  
Patxiko, aurki arte.

*Josepa:*

Bigar arte, Patxiko;  
Maritxu, aurki arte.

*P. eta M.*

Jainkoarekiñ zuazte.

*Gelditzen dira ait'amak nondik dijoazen begira.)*

*Patxiko:*

Amoriotan gabiltzanikan  
ez dakite nere ustean...

*Maritxu:*

Ai, ura lotsa neukan nik, biyak  
elkarrekiñ ikustean!

*Patxiko:*

Zergatik? Izan bedi  
mundua jakintsu  
zenbat maitatzen deran  
nik nere Maritxu;  
zeruak eta lurrak  
jakin dezatela  
Maritxu gabe eziñ  
bizi nitekela;  
bakarrik zuregandik  
joango nitzakela,  
jakiñik Lege Zarrak  
premiya dubela.

*Maritxu:*

Nola? Joango ziñake,  
beraz, ni utzita?

*Patxiko:*

Etziñuket utziko,  
ez leikena baita.  
Eramango zinduket  
alako trantzean  
emen (*joaz*) ondo gordeta  
nere biyotzean.  
Bañan Lekobideren  
alabaren gisan



emakume euskaldunak  
bear luke izan;  
Lartaun-en emaztegai  
Onintza ederrak  
azkonak zorrotutzen  
laguntzen zion berak;  
ta ala berean guk  
bear degu egiñ,  
Euskal-erri maitea  
libre izan dediñ.

*Maritxu:*

Nere buruak diyo  
dezula arrazoi,  
bañan biyotzak min du  
ta esaten dit: «Oi!».

*Patxiko:*

Zure biotz gaxuak  
zer diyo, Maritxu?

*Maritxu:*

Maitatu zaitzadala  
leial eta itxu.  
Mundu onetan ez da  
amoriyorikan,  
nik zугanako deran  
ainbestekorikan.  
Sentitu lezateke  
aundiago dana  
aingerutxuak beren  
Sortzalleagana.

*Patxiko:*

Orlaxe ikusi nai  
zaitut nik, orlaxen:  
menditar onradua  
biotzez maitatzen,

ardia beziñ maltsu  
oi dana pakean,  
baña legoi biurtzen  
dana gerratean,  
ta esango diona  
etsai zitalari:  
«Likitsa! Zer nai diok  
Euskal-erriari?  
Bere berdiñik iñun  
ez duben lurrari?  
Nai ez badek illtzea  
emendik joan ari!»...  
Goazen, Maritxu, goazen  
goiko barrutira,  
artaldeak larrean  
dabiltzan tokira.  
Ta nola aurki biyok  
banatuko geran,  
gaur alkar ikustea  
ez dago guregan.  
Bigar erromeriya  
Erdoiztan nola dan,  
joan zaitez eta biyok  
batuko gera an.  
Orain agur, Maritxu.

*Maritxu:*

Adiyo, Patxiko;  
sinisten det aztuta  
ez nazul'utziko.

*(Joaten dira alde banatatik.)*

## V-GARREN IRUDIA

*(Azaltzen da Iñazio zoko batetik.)*

*Iñazio:*

Aberatsa izanik  
bizi naiz pobre,

zertako det dirua  
maitasun gabe?  
Geiago det nai,  
etxe ta lurrak baño  
Maritxuren «bai».

Naiz etxe-jauna,  
ta nerea da aitak  
utzi zirana.  
Zer ontasunak,  
artzai neskatill batek  
nai ez ditunak! (*Bis*)

Birautu bat bezela  
goian ta bean,  
nere anima dabill  
bakardadean.  
Lur oien jabe!  
Zertarako nai ditut  
Maritxu gabe?

Orren ederra  
zergatikan etorri  
ziñan lurrera?  
Nago inbiriz  
artzai mutiko baten  
suerte aundiz. (*Bis*)

(*Birpizturik.*)

Bañan zertan estutu  
oinbesteraño?  
Nik geiago nezake  
Patxikok baño.  
Añ da pobria,  
eta aundi naia da  
emakumia.

Beragatikan,  
ez nuke galdu bear

esperantzikan.  
Egiten dit gaitz!  
Maritxu ikustera  
joan bear det maiz,  
eta nerearekiñ  
aterako naiz...

Zer da bull'ori!

(*Baserritar saill bat dijoa pasatzen Erdoizta aldera,  
bigarko erromerira.*)

## VI-GARREN IRUDIA

*Jendeak:*

Egun on, etxe-jauna.

*Iñazio:*

Egun on, jende ona.

*Batek:*

Nola orren bakar, jauna?

*Iñazio:*

Bakarti da anima  
penatzen daguana.

*Salleko beste batek:*

Ez dedilla estutu;  
eran beza «gora» (*zatua eskañiaz*)  
eta dijoazela  
penak itsasora.

(*Eraten du gogoz.*)

*Denak:*

Orlaxen, bejondaiola.

*Iñazio:*

Jakin nai nuke iñork  
esan ote'izuten

nola danok Madrildar  
egiñ nai gaituzten...

*Denak:*

Ja! Ja! Ja, nagusiya,  
ori jostaketa!

*Iñazio:*

Ez dago jostaketik,  
egia da eta.

*Batek:*

On Iñazio, betor  
bere etxeraño.  
guk pozik lagunduko  
diogu araño.  
Gero zerbait arturik  
Iturrioz-ko bentan,  
egun sentian egon  
nai degu Erdoiztan.

*Iñazio:*

Guazen bada, gazteak,  
nai dezutenean;  
ardiak bildu dira  
borda aldamenean,  
beren orrotxoakiñ  
aditzera emanaz  
ez dutela larrean  
gelditu nai gauaz....

*Denak:*

Goazen, goazen  
Erdoiztara,  
jolastera ta  
dantzara.  
Alkartutzea  
ta jostatzea  
lengo oitura zarra da.

Nekazari ta  
artzaiak,  
guztiok gera  
anaiak,  
emaztekiyak  
ta gizakiyak  
paketsu eta alaiak.

Gure izkuntza  
maitean  
beti mintzatu  
gaitean,  
mendi gañetan  
ta zelaietan  
bizi geran bitartean.

Galerazi nai  
duanik  
etortzen bada  
iñundik,  
Lekobideren  
arraza emen  
zutituko da oraindik.

Etsai zitalak  
gudikan  
sortzen badu  
iñondikan,  
jakiñ dezala  
izan ez dala  
katibu euskaldunikan.

## BIGARREN LAUKIA EDO EGINTZA

*Iruditegiak aurkeztatzen du Erdoiztako ermita, eta urrutitxoan itsasoa.*

*Irteten dira neskatx ta mutill baserritarrak kapillatik, eta ermitako zumardi edo belazean ikusten dira erroskilla eta pontxe saltzalleak.*

*Orkestak mendi soñu bat jotzen duan bitartean, itzegiten dute aiek elkarren artean.*

*Jenedi batean:*

- Giro ederra dago.
- Egualdi bikaña.
- Jende asko bildu da.
- Sekulan ez aña.
- Alaitasun onetan  
egun bat Erniyon  
bañan ohea eziñ  
arki leike iñon.
- Mutillak kantatzera  
eta dantzara, *rrau!*,  
galdutzen utzi gabe  
denbora eder au.  
Aldarte txarrak noiznai,  
jardun gabe eske,

guk nai baño lenago  
etorri litezke.

*Denak:*

Dantzara denok, dantzara!

*Orkestak jotzen du fandango bat, eta zarrak korro  
egiten diote dantzari gazteai.*

*Ontan agertzen dira, ermitaren ondoan, Maritxu eta  
Patxiko, eta esaten dute:*

*Patxiko:*

On Iñaziok zer ziyon?

*Maritxu:*

Len esan dizut: ezer ez.

*Patxiko:*

Aitor zaidazu mesedez.

*Maritxu:*

Utsa, ta entzun nai ez niyon.

*Patxiko:*

Bañan utskeriya zer zan?

*Maritxu:*

Ez dit ezertxo're esan  
kaikukeriyak besterik;  
erotu dala uste det nik.

*Patxiko:*

Bañan zer ziyon azkenik?

*Maritxu:*

Erokeriyak bakarrik.



*Patxiko:*

Maritxu, lengo maitetasuna  
beldur naiz ote dan joana...  
Arrazoi dezu: ni pobrea naiz;  
Iñazio, etxe-jauna.

*Maritxu:*

Ez dezazula gisa orretan  
nere biyotza puskatu;  
mundu onetan zu besterikan  
nik ez nezake maitatu.

*(Itz-mozten ditu sailleko batek.)*

*Sailleko batek:*

Ea, Patxiko eta Maritxu,  
erten zaitezte plazara.

*Denak:*

Bai, egiya da, alai gaitezen,  
ta guazen denok dantzara.  
Gure Jainkoak eman deiola  
euskerari osasuna,  
Ernio-mendin beti izan dediñ  
pake ta alkartasuna.

*(Berriztutzen da dantza, eta au bukatzean:)*

*Iñazio:*

Gure oitura onak  
nai dizkigute ill,  
etsai dollorra oso  
arroturik dabill.  
Zer du gorrotatzeko  
orla guregana?  
Besteren ontasuna  
eziñ eramana!  
Bañan gure aitonen  
illobak bagera,

eziñ utzi gentzake  
galdutzen euskera.  
Guztiok biyotzetik  
eman zagus itza  
zutik idukitzeko  
euskaldun aritza.  
Orañ, zar eta gazte,  
anai eta lagun,  
euskal-kantzoa denok  
kantatu dezagus.

## EUSKAL-KANTZOA

*Denak:*

Pakean bizi nai degu bañan  
guda baletorke anbat,  
Euskal-erriak ez du galdetzen  
nondik datozen ta zenbat.  
Munduan ez da beste erririk  
egin duenik guk ainbat,  
argibidetzat izan ditzagus  
Lauburu eta Laurak-bat.

*Denak:*

Betoz gure fueroak  
legez ta pakean,  
ez degu gerrarik nai  
anaien artean;  
bañan etsaia sartzen  
bada lur maitean,  
guazen laubururekin  
gu laurak batean.

BUKAERA

## IRUGARREN EGINTZA

*Iruditegiak aurkeztatzen du aurrenengo egintzaren lenengo laukiko toki bera. Peruk eta Andra Josepak, gosari-mokaru bat, beren saskitxoetatik aterarik, prestatzen duten bitartean, Patxiko eta Maritxu dabiltz, zokondian ageri dan itsasalderontz begira.*

## LENENGO IRUDIA

*Maritxu:*

Zer itsaso ederra!

Zer aunditasuna!

*Patxiko:*

Nere biotzak zuri  
dizun maitasuna  
da, ori dena baño  
askoz aundiago;  
ta bagak purrakatzen  
dira gogorrago  
urditza ortan baño  
nere barrenean,  
Iñazio burura  
datorkidanean.

*Maritxu:*

Bañan barka zaiozu!  
Izazu erruki!  
Berdin etzenezake  
kezkarik iduki,  
Jakinik ez naizela  
zu gabe biziko.  
Ori baño geiago  
zer naizu, Patxiko?

*Patxiko:*

Egiya da, ez det nai  
orixen besterik.

*Maritxu:*

Orduan zertarako  
izan gorrotorik  
gazte bati, ez badu  
egiñ beste gaitzik  
bera nai ez duben bat  
maitatzea baizik?

*Patxiko:*

Asko dezu, ala da, (*gozokiro*)  
nere aur kutuna!  
Nol'ez da limurtuko  
aditzen dizuna?  
Entzunik zure doñu  
erotzen naubena,  
nere borondatea  
zurea da dena.

*(Maritxuk eta Patxikuk izketa au daukaten bitartean,  
Peru eta Andra Josepa mintzatzen dira onela:)*

*A. Josepa:*

Bakarrik uzten gaitu  
gazteen ezkontzak,  
gu biyon sukaldeak  
aurki, ai!, zer otzak!  
Ta Iñaziok dauka  
aiñ biyotz gogorra,  
jakiñ ta ere ezin  
sinistu det, orra,  
bere aita prestu ta  
ona ikusirik,  
sortu zezakeala  
orlako piztirik.

*Peru:*

Gauden lasai. Gazteak  
bizi bitez ditxan,  
eta gu ere gaizki  
ez gintezke izan.  
Iñaziok beregan  
daukan gorrotua,  
ez da arritzekoa,  
aiñ dago lotua,  
zergatikan bizi dan  
itxutasunean;  
bañan sendatuko da  
noizbait azkenean,  
konturatuko dala  
dudik jartzen ez det,  
jakiñik ez dubela  
kulpik berak bestek.

*A. Josepa:*

Baliteke; tira, asi  
gaitean gosaltzen.

*Denak:*

Guazen, bada, guazen.

*(Esertzen dira eta, jaten astearekin bat, azaltzen da  
Iñazio txit triste.)*

## BIGARREN IRUDIA

*Iñazio:*

Zer erabaki ote dezuten  
jakiñ nai det oraingoan...

*P. eta M.: (Zutitzen dira, elkarri gerritik elduaz eta  
Iñaziori arpegi emanaz.)*

Elkar maitatzen jarraitutzea  
betiko amorioan,  
bide gabeko zatitzeari  
ta oñazeai eutsiaz,  
maitasun garbi azken gabea  
zeruai adieraziaz.  
Beti maitatzen -o, zoramena!-  
zertako bizi bestela?

*(Elkarri kantatuaz.)*

Maite gozoa, miñ-azgarria,  
ez niteke zu gabetu;  
beti-betiko zuretzako naiz,  
egite'izut juramentu.  
Jakin bezate zeru ta lurrak  
zer dan biyotz euskalduna,  
nola maitatzen duben zeruak  
ematen diyon laguna.  
Adi ezazu, nere Maritxu:  
Adi ezazu, nere Patxiko:  
ez da miseri ta penik  
zureganako amorioa  
neri kenduko diranik.

*(Bitarte ontan diyo Iñaziok:)*

Nik eztakit zer gertatzen zaidan  
gorrotoz eta mirariz;

aiñ dira onak, merezi dute  
nai izatea milla aldiz.  
Aitortutzen det dirala prestu,  
leial, onradu, nobliak;  
Erdoiztak eziñ eska litzake  
seme-alaba obiak.  
Ori jakiñik, asko alditan  
nik nai nituzke saritu;  
bañan anima minberatuak  
ezin du geigo sufritu,  
ta eskatzen dit, aserreturik,  
ez dezadala barkatu;  
aingeru orrek egin dizkiran  
gaitzak biaizkit pagatu.

*(Denbora berean Peruk eta Andra Josepak.)*

*Peru eta A, Josepa:*

Biyak maitatzen badute alkar  
–ikusitzen dezu nola!–  
zure txarkeri zitalagatik  
guri zer digu ajola?  
Jakiñ biazu emen bakarrik  
ez dala jaten ogiya,  
beste lekutan ere Jainkoak  
azaltzen du eguzkiya.  
Zabiltza beti, o etxe-jauna,  
prestu, al dezun geiena,  
eta zerorrek izango dezu  
mesererik aundiyena.  
Denok ibilli gintezke ondo  
ori egingo bazendu,  
ta zukanako griña leiala  
iñork ez leiguke kendu;  
begiramena, opakizuna,  
eskerra ta aitormena,  
zuk igaroko zenduke emen  
bizimodurik onena.

*Iñazio:*

Zertan gelditutzen gera?

*Patxiko:*

Zertan? Oraindik zatoz  
ori galdetzera?  
Elkar maitatzen beti  
emen eta non nai.

*Maritxu:*

Maitatzen beti, bai. (*Iñaziori begira*)

*Iñazio:*

Jaunak nai dezala ez  
damutzea biyai...

*Denak: (Iñaziori)*

Beste gizamodu bat  
zan etxe-jaun zarra,  
etzera zu etorri  
oñordeko txarra!  
Agur, ez dizugu nai  
zere lurrik kendu,  
Jaungoikoak eguna  
non-nai zabaltzen du.

*Iñazio (nola dijoazen begira):*

Agur, denak agur.

*(Iñazio gelditzen da txit beregandua, eta ernatzen du, inguratzen datorren itari talde baten oiartzunak.*

*Itariak sartzen dira, beren itaiak bizkarrean dituztela, kantari, onela:)*

*Kantariak:*

Bizi bitez Kantauri  
mendi burni-dunak,  
eta Iturriotz-ko  
egal kutunak,



Jaungoikoak guretzat  
eman zizkigunak;  
emen aginterikan  
ez du erdaldunak.  
Maite ditugunak  
gera euskaldunak,  
baletozke egunak  
izan beagunak  
lanean bezelaxe  
gerran lagunak.

*Iñazio:*

Gazte adiskideak,  
gañean da gerra,  
zergatik fuero gabe  
gelditu gera;  
oitura onak eta  
izkuntza ederra,  
denak kendu ta jarri  
nai dute erdera.  
Arrotzen sarrera  
Lartaun-en lurrera,  
arrazoia bera  
botarik lurpera!  
Bizi bedi lauburu,  
goazen aurrera!

*Denak:*

Zer esaten diguzu?

*Iñazio:*

Egiya bakarrik.  
Zertako da biziya  
ez bada onrarik?  
Zertarako baliyo  
degu euskaldunak,  
izkuntza ere kentzen  
badigute, jaunak?

*Peru (sartuaz):*

Etzazutela gerrara deitu,  
ez asi jende eskean,  
jakiñ artean garailariak  
gero irten gintezkean.  
Zarra nago ta ez det beldurrik  
ikaratizat artzeko;  
badakizute nere denbora  
joan zala gerran sartzeko.  
Argatik diot: «Gazte maiteak,  
garaia datorrenean,  
Lege zarrari zutik eustera  
zuazte ordu onean,  
bañan aurretik al dan guztiya  
pakean saia gaitean,  
itzaldu zaigun izar ederra  
argitu ote leikean.  
Ebrotik aruntz bizitzen diran  
Iberiako lagunak,  
gure anaiak dirade eta  
pakea zor diegunak.  
Gu bezelaxen oñazepean  
arkitzen diran jendeak,  
denok ekarri gaitu ontara  
Gobernu lotsik gabeak.  
Agintaritzat auta ditzagun  
zuzenago ta obeak;  
adi dezagun alkar pakean  
ta betoz lengo legeak.  
Euskal mendiak oiartzutean  
berriz fueroen kantua,  
ezetu eta ostotuko da  
gure arbola santua.

*Denak:*

Peruk arrazoi ematen digu:  
anaiak burrukatzea

bañan obe da, al baldin bada,  
pakean alkar artzea.  
Guk naiagatik ontasunean  
eziñ badegu iñola,  
bear danean ixuritzeko  
prest dago gure odola.

*Taldean:*

Orañ, lagunak, guazen itara,  
abuztu ona biltzera,  
joango giñaken bezela denok  
fueroakgatik illtzera.

*(Badijoaz kantatuaz, sarreran bezela:)*

Bizi bitez Kantauri  
mendi burnidunak, etc.

*(Gelditzen dira Peru eta Iñazio.)*

*Peru:*

Iñazio, nik eskatzen dizut,  
adi zaidazu ondo ta bare.

*Iñazio:*

Entzuten nago, esan zaidazu,  
gauza minkatza baldin bada're.

*Peru:*

Zuk Maritxuri nai diozula  
ikusitzen det, fiñ ta onradu.  
Bañan zertako, berak zugana  
amteriorik ez baldin badu?  
Baldiñ ezkondu ta emaztea  
badago penaz eta negarti,  
premirik gabe doakabeak  
zerate orañ, gero ta beti.

*Iñazio (zeken):*

Beti!

*Peru:*

Orduan, maite badezu,  
ona ta fiña dala jakiñik,  
errukigarri zertan biurtu,  
zere burua ala egiñik?

*Iñazio (gozokiroago):*

Zaude, Perutxo, nik ondo dakit,  
nere aitari aditurikan,  
ez dala Peru Txabolatxiki  
beziñ presturik eta onikan.

*Peru:*

Beti egin det dagokidana.

*Iñazio:*

Badakit, Peru, ta zuregana  
beti izango det aitormena,  
itzala eta begiramena.  
Bañan ezin det! Barka nazazu;  
maitatutzen det ainbesteraño  
aingeru ori, sinistra zazu,  
nere burua erotzeraño;  
nere izate guztia baño  
neurrik gabe askoz geiago.  
Nik zertarako nai det biziya,  
Maritxu gabe illtzen banago?

*Patxiko (burrundaran sartuaz):*

Etxe-jaun, arrokeriz  
puztu ta betea,  
ikusten nazulako  
onen arlotea,  
iduritzen al zaizu,  
arraie zikiña,  
anbat ni ez naizela  
Maritxuren diña?

*Peru:*

Zaude, nere semea,  
geldi-geldi bertan.

*Iñazio:*

Sua baldin badago  
zure erraietan,  
txinparta gutxiago  
ez da nerietan.

*Peru:*

Geldi, Iñazio, geldi,  
zaute geldirik or.

*Iñazio:*

Ze geldi ta ze bizkor!  
Beira gero neri!

*(Artzen du arri bat, Patxiko jotzeko asmoan. Ontan, ixtilu bizian sartzen da tartean Maritxu.)*

*Maritxu:*

Zer egitera zuaz?  
Patxiko illtzera!  
Nik maitatzeagatik?  
Erotu al zera?  
Iduritzen al zaizu,  
Patxiko illtzean,  
Maritxuk ez dubela  
zañik biyotzean?  
Andre euskaldunaren  
jatorriya izan,  
eta aztu al zaizu  
zure ama zein zan?  
Emakume euskaldunak  
maitatzen du benaz,  
eta ukatu baño  
len illko da penaz,

zergatik naitasuna  
biotzean dauka,  
eta au ez da saltzen  
urrearen truka.  
Ez da aiñ sustraitua  
Erniyoko aitza,  
nola dan guk benetan  
emandako itza.  
Gure amorioa  
jakin zazu dala  
itsasoa dan beziñ  
aundi ta zabala.  
Alperrik da losintxan  
iñor ibiltzea,  
zergatik naigo degu  
goseak illtzea,  
ezeztatu baño len  
juramenturikan,  
eta nik Patxikori  
daukat egiñikan.  
Nola itz'eman nion  
maite detan bati,  
beretzat izan nai det  
beti, beti, beti.

*Iñazio (triste ta ixurti):*

Nere amets ta irudipenak  
bukatu dira betiko;  
joan zaizkit poz ta alaitasunak  
nere denbora guztiko;  
baña ez dizuet, naiz miñez lertu,  
ditxarik galeraziko;  
elkarrentzako jaio ziñaten,  
Maritxu eta Patxiko.  
Euskaldun jator, prestu, nobleak,  
egiñik senar-emazte,  
izan zazute nitzaz kupira!  
Miñ onek illko nau laiste!

Baña nola ez dezuten kulpik,  
kezkarik gabe zuazte.  
Agur, Patxiko, agur, Maritxu,  
doatsu bizi zaitzte.

*Peru:*

Bejondaizula, ez nezakean  
zugandik gutxigo uste.

*Iñazio (joanaz):*

Agur!!

*(Iruditegikoak gelditzen dira izketa bizian baleude bezela. Ontan sentitzen dira, datorren baserritar talde baten oiartzunak.)*

*Denak:*

Betoz gure fueroak etc. etc...

BUKAERA

**LORA**  
**(OPERA)**  
**(1907)**



## LORA IPUIKANTA IRU EGINTZATAN <sup>(1)</sup>

### EGILLEAK

*Araz:* mutill gazte alai bat.

*Gaintza:* seme askoren aita, alabik gabe.

*Lora:* neskatx gazte umezurtza, Gaintzaren alaborde-  
kua.

*Agiri:* erriko dontzella bat, Arazen emaztegaia.

*Aldun:* erriko etxe on bateko semia, Loraren senar-  
gaia.

*Kaskar:* erriko emakume bat.

### LENENGO EGINTZA

*Iruditegiak aurkeztatzen du Elizondoko erriko plaza  
Baztango Balleran.*

*Santiago erriko patroiairen <sup>(2)</sup> eguna da, eta illunaba-  
rra, festako jendia aldegiten asi dan orduba.*

*Aditzen da fandango baten azkena, eta neskatx eta  
mutillak urruntzen dijuazen bitartean, kantatzen dute  
onela:*

---

(1) *Lora* izeneko operarekin *Artzai-Mutilla*-rekin bezela egin zu-  
ten: Felix Ortiz y San Pelayo azpeitiar musilkariak musika, eta Pedro  
Mari Otañok letra. Baiña ez dirudi opera au iñun aurkeztu zanik.

## LENENGO IRUDIA

Guazen, lagunak, goazen,  
illunabartu da;  
goazen, festa eder au  
goguan degula.

*Batek:*

Gaurko pozezko dantzak  
bat ez du nekatzen.

*Beste batek:*

Mutillak, berandu dek  
ta etxera goazen.

*Talde batek, 1<sup>o</sup>:*

Elbetearrak nekatu dira

*Besteak, 2<sup>o</sup>:*

ta Gartzaingoak geiago,

*Beste, 3<sup>o</sup>:*

Lekaroztarra deitutzen danik  
aspertzen ez dala nago.

*Beste, 4<sup>o</sup>:*

Bejondaiola Iruritari  
guziyak baño gorago,  
errikoetxean beren izena  
mill'aldiz jarriya dago.

*1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>:*

Baztandarrak badira  
ez da zer esanik,  
ez baita bat atzera  
geldituko danik;  
naiz festan, berdin gerran,  
noranaira joanik,  
eriotzari ere  
bildur gabetanik.

*Batzuek:*

Ara, izarrak agertu dira,  
otzaro dator aizian,  
eta geiena maite dubena  
gure zai dago etxian.

*Denak:*

Egiya da, orain ta len  
amak zer onak diraden,  
biotza barren-barrenen;  
penik eman gabe, arren!,  
mugi gaitezen lenbailen;  
berriz ere festak emen  
laster ditugu izanen,  
goazen, bada, goazen, goazen.

*(Alde banatatik joanaz, taldeka)*

Kantatu itzatzute,  
napar menditarrak,  
sorterri ederraren  
glori antziñarrak,  
ondo irabaziyak  
len guraso zarrak,  
biotz eta burudun  
euskaldun azkarrak.

Bizi bedi Naparra  
doatsu ta pakez,  
bere fueruakin da  
bere borondatez;  
norbait miñdutzen bada  
gure libertadez,  
berendu dezatela,  
guk bezela, legez,  
ta ez guri kendu ta  
berentzat ezerez.

Oitura on eder au  
zeñek ez du naiko?  
Mundu onetan ez da  
oberik jarriko;  
beragatikan gorde  
dezagun betiko,  
beñ galtzen bada berriz  
ez da etorriko.

*(Festazaleen kantu-oiartzunak urruntzen dijoazen bitartean, gelditzen dira iruditegian Agiri eta Araz.)*

## II-GARREN IRUDIA

*Araz eta Agiri*

*Agiri:*

Zergatik da zu triste  
gaur egotia?

*Araz:*

Ai, Agiri, nago txit  
kezkaz betia.

*Agiri:*

Zer da, ordia?  
Zergatikan zu etzaude alai?  
Ez al dirazu len bezela nai?

*Araz:*

Animan ekaitz beltzak  
baitit eraso,  
ezin det azaldu ta  
ezin det jaso...

*Agiri:*

Esan Araz,... o!  
Ordu gaiztuan nago ikusten  
zeluak lotu ote zaituzten.

*Araz:*

Ez, Agiri maitia,  
maite kutuna;  
ez da nere miña zuk  
uste dezuna  
orren illuna;  
bañan zertan itzegiñ? Zergatik?

*Agiri:*

Zerbait gordetzen dezu, ez dakit...  
Esan zaidazu Jainkuagatik.

*Araz:*

Bai; amorezko su bat  
garturikan dena  
da emen  
(*biotza seinalatubaz*)  
txit barrenen  
gordeta dagoena,  
nere biziarentzat  
gauzik biarrena,  
eta nere anima  
kiskaltzen dubena.

*Agiri:*

Lorerik politena  
zugatikan beti  
badakizu ipintzen  
detala maitati.  
nik aingeru bati?  
Ezerk ez nau poztuko  
zugandik urruti.

*Agiri:*

Urrutira al zuaz?

*Araz:*

Uste det ala,  
badakizu biotzez  
nai dizudala,  
eta neretzako zu  
dena zerala,  
o, aur leiala,  
ta zuri eskeintzeko  
deus ez derala.  
Ez det dirurik,  
ez eta etxerikan,  
ain gutxi lurrik,  
ta doatsu ikusi  
nai zinduzket nik.

*Agiri:*

Araz, maite nazu ta  
aski dut ori.

*Araz:*

Bañan nik ditxa eman  
nai dizut zuri  
eta, agur egiñaz  
sorterriyari,  
banua sarri,  
bear dana kentzera  
Amerikari;  
andik etorri  
ta jauregi batean  
nai zaitut jarri  
erregiñ bat bezela.  
Bañan, Agiri!  
Denbora luzian ez  
banaiz agiri,  
itxoingo al dirazu  
benetan neri?

*Agiri:*

Ait'ama onraduben  
alaben gisan,

nik itxedongo dizut,  
ez bildur izan,  
naiz emen, naiz an;  
eta illko baziña  
zere lankintzan,  
otoitz elizan  
egingo nuke beti  
bakar-bizitzan,  
Jaungoikuak zeruban  
elkartu gaitzan.

*Biyak:*

Urte luzeak, urte samiñak,  
garratzak eta zikoitzak,  
leunduko ditu, maite laztana,  
barrengo biyon oroitzak;  
lasa joan zaitez, itxoingo dizu  
lasa joango naiz, itxedongo dit  
erru gabeko biyotzak,  
beti zugatik egiñaz nere  
beti nigatik egiñaz bere  
erregu eta otoitzak.

*(Bikida iya bukatu danean, agertzen da txokoan Lora, oiturazko gozotasunean.)*

### III-GARREN IRUDIA

*Lengoak eta Lora*

*Lora:*

Araz gizagajua,  
Agiri gaixua,  
ai, kendu al baneza  
zuen arazua!

*Agiri-Araz:*

Lora, zu beti ona,  
zu beti gozua.

*Lora:*

Onak zer baliyo du,  
ez bad'indartsua?

*Araz:*

Asnas berri pizkorra  
da nekatubentzat  
eguzki gozatsuba  
ekaitz gogorrentzat,  
argi dizdizariya  
illunpearentzat,  
iturri pozgarriya  
egarriarentzat,  
ta laguntza bakarti  
triste daudenentzat.

*Lora:*

Nola onak zeraten,  
adi nazazute:  
aita zai dago eta  
joan ordu dezute;  
gaur emen itzegiña  
neurtu ezazute,  
baldin gero damuba  
sortzen bazaizute,  
illdakorik malkoak  
piztutzen ez dute.  
Goazen, goazen, galaiak,  
lagun nazazute.

*(Joaten dira txokotik.)*

#### IV-GARREN IRUDIA

*(Gaintza, bakarrik, irteten da eskuitik.)*

*Gaintza:*

Gazte oriek nun ote daude?  
Gauz onek miñ ematen dit!



Baña zer egiñ, alabearrak  
patu au ekarri badit?  
Gure Jainkuak ainbeste seme  
maitagarri eman dizkit  
eta, Berari eskerrak, denok  
ondo arkitzen gera txit;  
bañan Arazen bizilekuba  
nola billatu ez dakit.

Nik ez nuke nai Araz iñola  
nere ondotik bialdu,  
Amerikara joan nai dubela  
esana izan biar du;  
neregatikan etorkizuna  
berak ez dezala galdu,  
debekatzia gaizki deritzat  
saiatu nai baldin badu;  
aberastutzen ez bada ere  
bizi dedilla onradu.

O, Jaungoikoa! Zenbait seme on  
zor dizkitzun gurasuak  
eskatzen dizu begiratzeko  
errukiz beren pausuak;  
Gaintza zarrari argitasuna  
giyatutzeko gaixuak,  
noranai joanda izan ditezen  
garbi eta fedetsuak,  
gaitzik gabeak ta onradubak,  
beti euskaldun prestuak.

#### V-GARREN IRUDIA

*(Gaintzak bukatzean, agertzen dira Lora eta Araz.)*

*Lora-Araz:*

Aita maitea, non zabiltz?

*Gaintza:*

Zuen billa etorri naiz.

*Lora:*

Goazen orduban etxera  
elkarrekiñ apaltzera.

*Denak:*

Guazen apaltzera.

## VI-GARREN IRUDIA

*(Aditzen da barrenen, ardanegi batian balitz bezela, kantu au:)*

Aditzen al dezute  
soñu eder ori? (bis)  
Saratik eldu zaigu  
gure Muñagorri. *Rau!*  
*Rau, rau, rau, rakataplau!*  
Au dek umoria,  
utzi alde batera  
euskaldun jendia.

*(Bitartean agertzen da Aldun, Lora eta Arazekin Gaintza joan dan beste aldetik.)*

*Aldun:*

Loraren ibiltoki  
bedeinkatubak,  
entzun zaizkidatzute  
nere kantubak.  
Ai, baleraki  
nik zenbat nai diotan,  
bañan ez daki!  
Eta aur alaiak  
ainbeste maite ditu  
aita t'anaiak;  
gañera berriz  
Gaintzaren etxe ona  
pozez et'argiz  
dauka betia.

O, aur laztangarriya,  
Lora maitia!  
Nola neretu zure  
borondatia?

*(Aditzen da berriz ardandegiko euskal kantua; iruditegia dijua illuntzen, eta jarraitzen du Aldunek:)*

O, aingeru zerutar  
Lora garbiya,  
Elizondoko kutun  
erogarriya,  
mirabe fiña,  
udaberriko lore  
urrez egiña;  
zu gabetanik  
eziñ izan nezake  
bizitze onik;  
zeru goitiyak,  
leortu itzatzute  
nere begiyak,  
ta zenbat nai diotan  
esan, mendiyak.

O, izar dizdizari,  
gordeka zeruban  
zabiltzana, lañuak  
baño goraguan,  
ikusi zazu Lora  
lotan noiz dagan;  
eta esan zaiozu  
amets gozaruan,  
bulla gabe, ixilka,  
belarri onduan,  
jakiñ dezan Aldun-ek  
zenbat maite duban.

## VII-GARREN IRUDIA

*(Eguna zabaltzen ari da, eta gaugaltarrak irteten dira arandangitik.*

*Egiten da aldaera bat eta aurkeztatzen da Pasaiako kaia.*

*Gaintza, Lora, Agiri, Araz eta onen anai eta adiskide batzuek, eta Amerikarako ontzira dijuan jendia.*

*Orkestak jotzen du zerbait.)*

*1º taldea:*

Buenos Airesa zuazte, beraz?

*2º id.:*

Ala nai genduke beintzat.

*1º id.:*

Aize bigun ta itxas geldiya  
izan dedilla zuentzat.

*Emakume batzuek:*

Asko ikusten ditugu joaten  
Amerikako aldera,  
bañan txit gutxi etortzen dira  
berriz sorterra maitera.

*Gizonak:*

Ez degu zispuru ta  
negar biarrikan,  
euskaldunak ugari  
daude Amerikan;  
gaur ez dago iñolaz  
lengo konturikan,  
joan-etorriya errez  
egiten da andikan.

*Denak:*

Euskal-errira laster,  
orañ zuaztenak,  
pozkidaz etortzia  
nai genduke denak,

aitak, amak, anaiak,  
arreba zuenak,  
ta beste biyotzetik  
maite zaituztenak.

*Gaintzak Arazi:*

Agur, seme on biyotzekua,  
izazu zeruba lagun,  
ta Jaungoikuak eman deizula  
bear ainbat argitasun;  
etzaitzela Beraz ta nitzaz  
aztuta okerrera jun,  
pobre bai, baño badakizu zer  
izen garbi daramagun.

Suerte txarrez ondasunikan  
eziñ badezu ekarri,  
arrote bizi zaitia baño  
ez iñon mantxik ezarri;  
Elizondotar Gaintzako seme  
bezela prestu ta garbi,  
etzaitzela sekulan izan  
erriyaren lotsagarri.

Araz maitia, seme laztana,  
elkar utzitzera guaz,  
estura ontan aita zar batek,  
bere biotza lertubaz;  
eskatzen dizu: zere lanetan  
ondo naiz gaizki bazuaz,  
ez gero aztu Euskal-erriyaz,  
aitaz eta Jaungoikuaz.

Eta, zabiltzan leku guztiyan,  
ezagutzen zaituztenak,  
zu ikustean esan zatela  
egiya maite dutenak,  
oroiturikan euskaldun zarrak  
utzi dituzten omenak:

«Aitorren seme kantaurretarrak  
dira jenderik onenak,  
beren izena loitu baño len  
noiznai illko lirakenak».

*Araz:*

Nik juramentu egiten diyot,  
o nere aita maitia!  
Non-nai ta beti jarraituko det  
berorren borondatia.

*Lora eta Agiri:*

Agur, nere anaia,  
Agur, Araz, agur;  
etzaitzela aztu  
non uzten nazun gaur.

*(Joaten dira ontzira balijoaz bezela Amerikara di-  
juazenak, eta iruditegiyan gelditzen diranak esaten du-  
te:)*

Agur, euskal prestubak,  
joan zaitzete ongi,  
ondo pasa zazute  
itxas zabal ori;  
emandako itzikan  
ez aztu iñori,  
zori on bat dedilla  
zuengan erori,  
ta zeren lur maitera  
lenbailen etorri.

*(Dijoazenak kantatzen dute barrenen:)*

Agur, Euskal-erria  
ta zure almenak,  
asnasa ta argiya  
eman zigutenak;  
agur, txoko gozo ta  
mendi alaienak,

baso, arkaitz, iturri,  
zuaizti lerdanak;  
agur, guregatican  
triste zaudetenak,  
agur, gure biyotzen  
maitagarrienak,  
agur, mundu ontako  
gauzarik onenak;  
Jainkuak nai dun arte  
agur, agur, denak.

*Burtiña erortzen dan bitartean, iruditegian daudenak  
astintzen dituzte beren esku-zapi eta txapelak, dijoazenai  
agurka.*

## LENENGO EGINTZAREN BUKAERAN ERASKIÑA

*(Pasaian)*

*Araz:*

Agur, aita laztana,  
Lora, izan ongi;  
agur, adiskideak,  
urruti nua ni.

Eta zuri, Agiri,  
nola esan egiya?  
Ikusten dezunian  
goiz egunsentiya,  
leiotik gelatxora  
datorren berriya,  
gozoro banatubaz  
zeruko argiya,  
ta gero igotzean  
sutan eguzkiya,  
alaitubaz landare  
intz-malkoz busti ya,

sinistu zazu dala  
gauz ori guztiya  
nik zukanako detan  
naitasun aundiya.

Ta gero eguzkiya  
goititzen danian,  
argiya zabaldubaz  
mendiya gañian,  
soro zabaletan da  
baso illunian,  
oroitu zazu Araz  
zure barrenian,  
gogora zaitez beti  
nere izenian.

Eta illargi txuriska  
zeruban goratzen  
ikusten dezunian  
argiz dizdiratzen,  
ni bezela zu ere  
zaude begiratzen,  
biyon begiratubak  
an bildu ditezen.

*Txor-txor* aditutuzian  
iturritxoari,  
eta *mur-mur* soñuba  
errekaxoari,  
edo aize jostallu  
zuzmurlariyari,  
esan biar diyozu  
zere burubari:  
«Araz-en biotzeko  
kantuba da ori».

Itxas-ertzean noizbait  
bakar zaudenian,



bagak leun ta geldiro  
datozkitzunian,  
artu biar dituzu  
maitetasunian,  
zergatik joango dira  
nere izenian,  
muñ ematera zure  
ointxoen gañian.

Oiuz edo ixilka,  
nola edo ala,  
uste badut zugana  
joan ditekeala,  
zernai gauzi esango  
diot bereala:  
«Zuaz, mintza zaiozu,  
maiz entzun dezala  
Araz bere maiteaz  
aztutzen ez dala».

O, Agiri kutuna,  
nere itxumena!  
Zurekin gelditzen da  
nere biotz dena.

---

(2) Zuzejaunaren. (Otañoren oarra)

## BIGARREN EGINTZA

*Iruditegiak aurkeztatzen du Gernikako ostatu bateko gela bat, eta aritz donetiarren <sup>(1)</sup> azpian ekondetzera <sup>(2)</sup> dijoa probintzi Bizkaia, Gipuzkoa eta Arabako ekautuen <sup>(3)</sup> bilguma edo batzarrea <sup>(4)</sup>.*

### LENENGO IRUDIA

*Gaintza, Lora, Agiri eta Aldun.*

*Gaintza:*

Ona, nere maiteak,  
lur argidotarra,  
nere betiko amets  
t'animako arra;  
ara or aritz santuba  
azalkai <sup>(5)</sup> gutarra,  
orren argitasuna  
ta bere indarra  
daukagu mundu ontan  
zabaldu bearra:  
Jaungoikoa, euskera  
eta Lege Zarra.

*Lora:*

Kulunkatzen ninduzun  
siaska maitetik

asi ta geroztikan,  
biotz-biotzetik  
beti eskatzen nuben  
egun onengatik,  
eta azkenean orra  
iritxi zugatik.

*Aldun:*

Gure maitetasuna  
jaio zan ordutik,  
guk erregutu degu  
benaz ta gogotik  
elkarrekiñ ementxen  
bildutzeagatik.

*Agiri:*

Araz gizagajoa  
aiñ bide luzian  
joan da nol'ote dabill  
leku arrotzian?  
Zerubak, argizute  
nere biotzian,  
ikusiko al det, ai!,  
berriz etortzian?

*Gaintza, Lora eta Aldun:*

Araz etorriko da  
indarberriturik,  
sorterriya len baño  
geigo maitaturik;  
Amerikan gutarrak  
daude beroturik,  
eta aritz santuba  
legetzat arturik,  
aurki emen degu ta  
ez euki ardurik.

*Agiri:*

Emen zeren zai gaude?

*Aldun:*

Batza bukatu zai.

*Lora:*

Onenbeste denboran!

Oraindik ere bai?

*(Sentitzen da barrengo festa-murmurra.)*

*Gaintza:*

Or gauza txit astunak

dabiltza tratatzen.

*Lora:*

Eta ots oiek?

*Aldun:*

Orañ

dijoaz bukatzen.

*Gaintza:*

Laster jakingo da zer

erabaki duten.

*Agiri:*

Goazen, bada, goazen.

## **BIGARREN LAURKA EDO AGERPENA**

*Aurkeztatzen da Batzartegiko plazatxoa, eta dago-  
kizkan karrikak.*

*Soñulariak euskal doñu batzuek jotzen dituzten bitar-  
tean, jasotzen da aldaera egiten duban burtiña.*

*Dianagusiak* <sup>(6)</sup>:

Entzun zazute, euskal prestubak,

zer erabaki dan emen.

*Diak:*

Aditzen gaude, jauna, guztiok,

esan bezaigu lenbailen.

*Dianagusiak:*

Arazo eta neke askoren  
ondorenean, Madrillen,  
jakin zazute euskalzaleak  
nola irten diran gallen.

*Diak:*

Goitaltxatu ditzagun  
gure ekautuak <sup>(7)</sup>.

*Dianagusiak:*

Araba ta Bizkaia  
eta Gipuzkuak,  
beren esku dauzkate  
zor eta artzokuak.

*Diak:*

Beraz, irabazi du  
lege bidezkuak.

*Dianagusiak:*

Bañan au da Fuegoen  
zati bat bakarra,  
eta guk osorik nai  
degu Lege Zarra.

*Diak:*

Orduban zertarako  
zatiya baimendu,  
guri askoz geiago  
baziguten kendu?

*Dianagusiak:*

Batzarreak orixe  
nai luke zuzendu.

*Diak:*

Ta zer eskatzen du?

*Dianagusiak:*

Beti txartzat artzeko,  
bear dan bezela,  
Gobernu zital baten  
ausardi ergela,

esanaz euskaldunok  
zuzen gatozela,  
lengo gure oiturak  
biur ditezela,  
ez degula izango  
pakerik bestela.

*Diak:*

Berokiñ guaz denok,  
bejondaiotela!

*Dianagusiak:*

Gipuzkoan, Araban  
ta Bizkaian sarri  
lauburu goititurik  
bear degu jarri.

*Gaintza (erdira irtenik):*

Ta napar senideaz  
antzi al ziñaten?

*Taldeak:*

Eziñ aztu gintezke  
Naparroaz emen;  
guk ez degu okerrik  
zuekiñ izaten,  
oitarauko <sup>(8)</sup> anaiak  
nola baitzeraten.

*Aldun:*

Oitaraukoa da Naparroa  
lenbizikoak diran aÑean,  
bere semeai esanaz beti  
onela bere alegiÑean:  
«Jaio zerate Euskal-erriko  
egal berezi ta bikaÑean,  
Jaungoikoa ta Lege Zarrari  
eusteko gauza danen gaÑean».

Ebrotik aruntz bizi diraden  
anai biurri batzuek baldiñ  
gaizki jarri nai baginduzkete  
gure odola daukatenakiñ,  
erantzun bedi garbi ta leial:  
«Naparrak ori ez du nai egiñ,  
baizikan gogor joango gerade  
noranai gure senideakiñ,  
Euskal-erria bein ankapetik  
irten da zutik agertu dediñ».

Araba, Bizkaia, Gipuzkoa  
eta Naparra leial daude or,  
lau senideak besarkaturik  
iñori ezer ez diote zor;  
beren araude oiturazkoa  
nai dute onez baldin baletor.  
Bañan diote: «Betoz Fueroak,  
gure Lege Zar maitia betor».

*Taldeak:*

Bizi bitez naparrak,  
gure senideak,  
besarkatu gaitezen  
Aitorren semeak;  
betoz lengo Fueroak  
edo araudeak,  
gure guraso zarren  
betiko Legeak.

Estalitako izar  
ederren bir-bira,  
odei beltzak urratu  
eta ozgarbira  
laster agertuko da  
zeruben erdira,  
mendi eta zelaiak  
irtenik argira;

eta mirarizturik  
gauz oiei begira,  
denak esango dute  
«Fuerotarrak dira».

*Dianagusiak:*

Eresi oiek denbora gutxi  
barru osatu ditezen,  
lendabiziko gallenaldiya  
festan ospatzera goazen;  
ez da pauso bat besterik izan  
bañan au eman da zuzen,  
ta patu onak lagunduko du  
dena gureganatuzten.

*(Joaten dira, bilgobailla <sup>(9)</sup> eraztubaz, leku emateko  
lendabizi makildantzari eta urrena ezpata-dantzari. Eta,  
onetan dabiltzan bitartean edo geldiuñetan eta len, adi-  
tzen dira txaloak eta aupadak.)*

*Taldeak:*

Gora ekautak! Fuero  
santubak aurrera!  
Beti bizi dedilla  
gurekiñ euskera,  
Aitor eta Lartaunen  
izkuntza ber-bera!

*(Dantza bukatzean kantatzen da otsankida bat.)*

Euskal seme maiteak,  
egon ernaiturik,  
beñere utzi gabe  
izkuntz au azturik;  
beste gauzak ez dira  
-zaute sinisturik-  
irudipen igeskor  
batzubek besterik;  
euskera galtzen bada  
ez dago fuerorik.



Mintza gaitezen bada  
geron mesedian  
guraso zarrak eman  
ziguten legian,  
eziñ kontaala etsai  
gogorren aurrian,  
iñoiz erori gabe  
arrotzen mendian,  
oju egiñaz gure  
izkuntz ederrian:  
«Mutillak, aurrera ta  
gogor sabelian» <sup>(10)</sup>.

---

(1) *Santo*. (Otañoren oarra.)

(2) *Efectuar*. (Id.)

(3) *Diputados*. (Id.)

(4) *Junta*. (Id.)

(5) *Lema*. (Id.)

(6) *Presidente*. (Otañoren oarra.)

(7) *Diputados*. (Otañoren oarra.)

(8) Oitaraukoa: *foral*. Oitaraua: Fuero. (Otañoren oarra.)

(9) *Corro*. (Otañoren oarra.)

(10) Ernio mendiko *leyenda* edo kontakizunetan esaten danez, erromatarrek eta euskaldunak, alkar ezin menderaturik, erabaki au artu zuten: eun gizonek eun gizonen aurka iru bider burrukatzea, eta bitan irabazten zuana gallen gelditzea. Leenengo burruka Ernion egin zuten, eta euskaldunak garaitu. Bigarrena Erroman izan zan. Asi ziran eta euskaldunak larrri. Jotzen zituzten kolpeak, erromatarrek burnizko jantziak baitzituzten, alperrikakoak ziran. Baiña euskaldunen buruzagia, Oiartzungo Lartaun, erromatarren jantzia gerritik beera aulagoa zala oartu zan, eta orduan onela oju egin zien bere mutillei: «Sabeletik! Sabeletik!». Euskaldunak ara zuzendu zituzten andik aurrera beren kolpeak, eta orduan nagusi atera. Bi bider garaile gertaturik, etzan irugarren burrukarik izan. Euskal mutil batzuk Erroman gelditu ziran bizi izaten, eta aietatik omen du jatorria *Sabelio* abizeneko familiak. Larraunen oiuru oroitazten du Otañok bertso onen bukaeran.

## IRUGARREN EGINTZA

*Iruditegiak aurkeztatzen du Agiriren etxeko baratza, zeñean dabillen bera (Agiri) aruntz-onuntz, zoroburdituba.*

*Agiri:*

Eziñ nezake geiago  
ta bildur aundiya daukat:  
Araz aspaldiyan anbat  
nitzaz azturikan dago.  
Bekaitz <sup>(1)</sup> illunak gogora  
erruki gabe datozkit,  
erraiak puskatzen zaizkit  
ikusirik pozez Lora.

Lora ona txit  
dala badakit,  
bañan bere pozak  
miñ ematen dit.

Gaizkita <sup>(2)</sup> gabe, ai oiek lanak,  
nik emen barrenen dauzkadanak!  
(*Bularra* <sup>(3)</sup> joaz)  
Araz urruti, (*aruntz begira*)  
nitzaz azturik agiyan beti,  
begiratubaz beste norbaiti!

Ni bakarrikan  
zuk lajarikan,  
emen nago eziñ  
alaiturikan.

Ikusitzen det, nekerik gabe  
Lora egiñik Aldunen jabe.  
Sasi-txermena!  
Aitik ezagutu ez dubena,  
t'ama zein duben ez dakiyena.

Lora doatsu, ni doakabe,  
bera Aldunen lagun ta jabe,  
bera aberats, ni ezer gabe,  
bera etxekoandre ta ni mirabe?  
Eziñ leike, ai!, ez, iñola're.

Nere animak onenbeste miñ,  
bere naitasun aundiyarekiñ,  
naparrak degun odolarekiñ?  
Gora biotza ta gogor egiñ,  
Aldun zugana etorri dediñ.

Amodiozko gudan, Agiri,  
izan zaitia zu garailari,  
bildurrik gabe zer esanari;  
zergatik nonai aberatsari  
barkatzen zaizka gauz oiek sarri.

## BIGARREN IRUDIA

Agiri eta Aldun

*(Aldun sartzen da txokotik.)*

*Aldun:*

Agiri ona, beti  
Arazen pozkidan,  
maitatien ametsak  
zer gozuak diran!

*Agiri:*  
Araz aztu da nitzaz.

*Aldun:*  
Nondikan dakizu?

*Agiri:*  
Ez al dezu asmatzen?

*Aldun:*  
Ez. Nork esan dizu?

*Agiri:*  
Zarregandikan inoiz  
ez al dezu entzun  
amoriyuak nola  
oi diran erantzun?

*Aldun:*  
Bai.

*Agiri:*  
Eta su bat dala  
gozo ta leunena,  
bi anima batean  
gartzen ditubena?

*Aldun:*  
Bañan eziñ antzeman  
dizut zertan zauden.  
Etzaude Arazentzat?  
Esan zazu, arren!

*Agiri:*  
Lengo maitetasunik  
ez daukat barrenen.  
Gaurgero ez diyo nai  
Agirik Arazi,  
beste su baten garrak  
du onetarazi.

*Aldun:*  
Arriturikan nago  
eziñ antzemanik,

etzait buruban sartzen  
au egiya danik.  
Nola entzun nitzake  
gauz oiek zugandik,  
Araz gizarajua  
bizi bada oraindik?

*Agiri:*

Eta zuk ez dakizu  
zerorrek autuba  
arkaitz baztar batian  
nola dan sortuba.

*Aldun:*

Gaintzaren alaba da  
nere maitatuba.

*Agiri:*

Zuk ez dakizu ezer,  
Aldun gizajua!

*Aldun:*

Nai al dirazu esan?

*Agiri:*

Ez dakizu? Orra!

*Aldun:*

Esazu zergatikan  
oraindik...

*Agiri:*

Gerora  
txit ondo jakiteko  
badezu denbora  
zer sasi-jatorrizko  
alaba dan Lora.

*Aldun:*

Ez nezake sinistu, (*zalantzan*)  
etzazula esan,  
zergatikan bazabiltz  
emen gezurretan...  
Bañan, bai, esan zazu  
azkar orain bertan.

*Agiri:*

Onen gai benazkoan  
gezurrari toki  
nola emango diot?  
Ez bildurrik euki.  
Loraren jatorriya  
iñork baño obeki,  
berak jaso zuben ta  
Gaintzak berak daki.

*Aldun:*

Aski da, Agiri.

*Biyak*

*Aldun:*

Mendakaturik <sup>(4)</sup> utzi bear dut  
oinbeste pena tan lotsa,  
ill bear badut illko naiz baño  
egiñik len eriotza.

Nere izen garbia  
loiturikan dena  
utzitzea da noski  
emen nai dutena.

Atozte subak eta  
beroko indarrak <sup>(5)</sup>,  
purrukatu nai ditut  
korapillo txarrak;  
atozte ta ikusi  
zazute, baztarrak,  
nola txokoratutzen  
ditugun zakarrak,  
garbi jaio giñaden  
napar menditarrak.

*Agiri:*

Egia da, nik eresitzen dut  
naitasun ori neretzat,  
bañan ez dut nai artu nazaten  
emakume gaizkilletzat.

Maitatzen baldin banau,  
Aldunen izena  
agertuko da beti  
emen goitiena.

Zer doatsu Aldunek  
maite baninduke!  
Araz etorri arren  
bildurrik ez nuke,  
ainbesteraño elkar  
maiteko genduke;  
ta Lora aiñ da ona,  
barkatuko luke,  
eta laguntzalleak  
izango lituke.

*(Joaten da Aldun, eta onen ondoren Agiri.)*

## ALDAERA

### III-GARREN EGINTZA

### II-GARREN LAURKA EDO AGERPENA

*Iruditegiak aurkeztatzen du Gaintzaren etxeko gela  
bat, zeñean ikusten dan Lora, egatsiguntzi <sup>(6)</sup> bat esku-  
ban dubela, aldagarriak <sup>(7)</sup> txukuntzen.*

### III-GARREN IRUDIA

*Lora:*

Zer ederki bizitzen dan  
erri txiki politetan,

aundinaiaaren arantzik gabe,  
bartzartxo pozgarrietan,  
elkar maitatubaz bertan!

Ez da igotzen ardura  
ta odol txarrik burura,  
baizik denbora irristatzen da  
iturri garbiko ura  
ixuritzen dan modura.

Emen beti alegere  
lanean da festan gaude;  
apirilleko lore tartian  
bezela bizi gerade,  
buruko miñikan gabe.

Badator negu gogorrik,  
guk ez diogu bildurrik,  
zergatik ez du ezerK oztutzen  
naitasunaren indarrik,  
ez beñepein baztandarrik.

Uda txit bero badator,  
utzirik belarrak legor,  
usai gozo bat banatutzen da  
esanaz bigun ta gogor:  
«Euskaldunak zerate or».

Emen uda eta negu  
elkar maitatutzen degu;  
aberats danak beartsuari  
otz-bero gogorrak kendu,  
orrek dena edertzen du.

Argatikan arloterik,  
beartsu edo pobrerik,  
ez da ikusten gure artean  
aberatsak menpeturik;  
ez da onlako lekurik.



#### IV-GARREN IRUDIA

*Loraren artzai-kanta bukatzean, sartzen da Aldun, itxuragabetuba; eta, aterdian gelditurik, esaten du:*

*Aldun:*

Zu, emakume lotsa galduba,  
zergatik saldutzen nazu?

*Lora (txit sentituba, baño aserre bage:*

Zer gertatzen da? Ai ene, bada!  
Aldun, zer da? Esan zazu!

*Aldun (Lorari eltzera dijoa):*

Zertako esan? Geigi dakizu.  
Etziñala emen sortu  
ez al dakizu?

*Lora:*

Ez dakit ezer,  
bañan bildur naiz erotu  
ote zeraden. Aldun, zaude or!  
Ez gero Lora ikutu!

*Aldun:*

Sasikume bat, ait'amik gabe,  
gezurretan da losintxan  
ni atzipetzen <sup>(8)</sup> ibilli zera.  
Zertan ez egiya esan?

*Lora:*

Nere aita ez dala  
Gaintza, Gaintza bera,  
eta ni ez naizela  
Arazen arreba?  
Jesus! Gaur etxe ontan  
zer gertatutzen da?  
Esan zaidazu, Aldun:  
itxutu al zera?

*Aldun:*

Emakume txuriska,  
aski da gezurrez,  
on itxuran zabilta  
naitasun laburrez,  
baztandar onradu bat  
atxitzeko ustez.  
Zergatik etzirazun  
esan alde aurrez  
izengaña zer dezun  
ta nor zeran legez?

*Lora:*

Eziñ ezagutu det  
zer gertatzen zaizun,  
argatikan ez dakit  
zuri zer erantzun;  
bañan Jainkuagatik,  
zaude lasai, Aldun.

*Aldun:*

Aitzakiz ta palakuz  
nai nazu lasaitu,  
zere barrengo arrak  
salatutzen <sup>(9)</sup> zaitu.

*Lora:*

Gaurdaño gaitzik egiñ  
ez diot iñori,  
zergatik ez dirate  
aditu nai neri?

*Aldun:*

Nik ez dizut sinisten  
ezertxo're zuri.

*Lora:*

Aldun, adi zaidazu.

*Aldun:*

Betor gezur ori.

*Lora:*

Nik zure naitasuna  
garbi eta txukun  
gorde det. Zer eskerra  
ematen dirazun!

*Aldun:*

Doatsutzen ninduten  
maitetasun aiek,  
urratu dizkit ume  
salkindari <sup>(10)</sup> batek.

*Lora:*

Aldun, zaude pixka bat,  
aditu zaidazu.  
Nik ez det gaitzik egiñ,  
zertan illtzen nazu?

*Aldun:*

Zeñen alaba zeran  
zuk ez badakizu,  
galde, galde Gaintzari,  
ark esango dizu.

*Lora:*

Aldun, joan dira zure  
naitasun maitiak,  
ai zer gogorak diran  
Loraren katiak!

*Aldun:*

Nere maitetasuna  
zuretzat zan dena,  
zergatik nintzan beti  
sinisten nubena  
zure gaiztakeriyak  
esaten zubena;  
au da nere anima  
lertutzen dubena.

*Lora:*

Jesus! Utzi nazazu  
bakarrikan, Aldun. (*Negar samiñez*)

*Aldun:*

Joan nadilla diozu?  
Ongi da, nai det jun,  
zergatikan zu ta ni  
ez gerade lagun.  
Agur, agur, gezurti,  
ta ia berriz nun  
sinistu nai dizun bat  
billatutzen dezun.  
Agur, betiko agur.

## V-GARREN IRUDIA

*(Lora, negarti, Aldun dijoan aldera begira.)*

*Lora:*

Ikaragarriya da  
gaur gertatzen dana,  
ez dakit zein dan garbi  
esango dubana.  
Zergatik dator orren  
asarre nigana,  
gaur goizian ainbeste  
maite nindubana?

Bañan denborarekiñ  
jakingo da ori,  
nola nik ez diotan  
egiñ gaitz iñori;  
argatik erregutzen  
diot Jainkuari,  
izateko kupida  
Lora gaixuari.

*(Joaten da ezkerretik.)*

## VI-GARREN IRUDIA

*(Gaintza irteten da txokotik Loraren billa; eta, au ez ikustean, esaten du:)*

*Gaintza:*

Non zaude, Lora kutuna,  
ume gaitzik ez dezuna?  
Ikusitzen det galdu dezula  
erritarren naitasuna,  
zitalkeri bat izan dalako  
Aldunek egiñ dizuna.  
Badezu nork erantzuna.

Erriyan Aldunen itzak  
nola dauzkaten egitzat,  
gaur edo bigar damaturikan  
alderatuko balitzat,  
entzungo luke: «Prestuez, txarra,  
emendikan aldegiñ zak,  
bazekik zer egiñ Gaintzak».

## VII-GARREN IRUDIA

*Gaintza eta Lora*

*Gaintza:*

Lora, mesedez.

*Lora:*

Ai, nere aita!

*Gaintza:*

Ez izutu, ez.

*Lora:*

Zurea naiz ta!

*Gaintza:*

Adi zaidazu, Lora,  
zure izen garbiz  
jakiñaren gañean  
dago Aldun egiz.

Eta txit damaturik  
arkitzen da berriz,  
emen zurekiñ egiñ  
zuban umekeriz.

*Lora:*

Bañan ez al naiz zure alaba?

*Gaintza:*

Bildur naiz esateko, ai!

*Lora:*

Nik jakiñ nai det; erruki zaitez!

*Gaintza:*

Ta gero ez banazu nai?

*Lora:*

O, nere aita, esan zaidazu  
aiñ ixilik daukazuna,  
ta neri etzait iñoiz galduko  
zukanako naitasuna.

*Gaintza:*

Adi zaiozu, estutu gabe,  
ainbeste nai dizunari,  
umezurtzatxo, alabordeko  
artu ziñuzen aitari.

*Lora:*

O, aita! Esan dena,  
ez egon bildurti.

*Gaintza:*

Neretzat aingeru bat  
izan zera beti.

*Lora:*

Esan Jaungoikuagatik.

*Gaintza:*

Egun batean esan ziraten,  
an agiri dan goiko larrean  
nola bi lagun arrotzak zeuden  
eriotzaren mende, lurrean.  
Ekadoia <sup>(11)</sup> eta apaizarekiñ  
joan nintzan aruntz al zan lenena,

eta aur eder bat billatu nuben,  
zu ziñan, Lora, antxe zeundena!  
Zure ait'amak, biyen gorputzak,  
illak, elkarren aldamenean,  
animak beste mundura joanik  
Jainkuak deitu ziotenean.  
Ta zu jostatzen, aingerutxo!,  
kezkarik gabe illen onduan.  
O zer ikuskai negargarriya  
goiko larrean arkitu nuban!  
Jakiñ genduben ill zitubela  
ustekabe gaitz izugarriyak;  
jakiñ genduben beren izena,  
zeiñ ta nongoak ziraden biyak.  
Urtebetez len Mena de Paz-en  
ezkondurikan zeuden munduban,  
ta geroztik or daude gaixuak,  
maiz joaten naizen kanposantuban.  
Zure guraso illai, biotzez,  
malko samiñen ondora,  
esan nioten: «Zaudete pakez,  
ta nik aziko det Lora».

*Lora:*

Zergatikan lenago  
esan ez dirazu?

*Gaintza:*

Bildur nintzan nerekiñ  
oztuko ziñan zu;  
aita baten biotza  
zuregan daukazu;  
ta, gaizki egin badet,  
barkatu zaidazu.

*Lora:*

Nola deitzen diozu  
barkazioari,  
biziya zor badiot  
zure biotzari?

*Gaintza:*

O, zer itz pozgarriak  
sentitzen ditudan  
zure ezpaintxo eta  
abo maitatuban!  
Badirudi sartutzen  
nautela zeruban,  
nere animak zenbat  
gozatutzen duban!

*Lora:*

O, nere biotzeko  
aita eta ama,  
umezurtz au utzi ta  
Jainkuagana  
joan ziñatenak!  
Ona zuen alaba  
jaso zutenak  
Euskal-erriyan,  
miñ guztiyak gozaten  
diran tokiyan,  
pozkiatuba.  
O, jende leiala ta  
lur maitatuba!  
Izan dedilla beti  
bedeinkatuba!

*(Aditzen da jende askoren murmur otsa.)*

*Gaintza:*

Murmur oriek zer ote dira?

*Lora:*

Zeñek daki eztan Aldun,  
damaturikan datorkiguna  
barkatzen ote diogun?



*Gaintza:*

Ark egiñ zigun billaukeriyak  
ez du merezi gauz onik;  
baldiñ onera etortzen bada  
erakutsiko diot nik.

*(Murmur otsa azitzen dijoa. Lengoak, Araz eta erri-  
ko jendea.)*

*Lora:*

O! Begira, begira:  
Araz da emen!

*Gaintza:*

Zer atsegintasunak  
gure barrenen!

*Lora:*

Oratutzen dutenak  
iriñ ona len,  
ogi zuriya noizbait  
dute izanen.

*Araz (bideko jantziyarekiñ, erriko jendiaren atzetik):*

Aita, arreba Lora,  
maite gozuak,  
nere barrengo kutun  
biyotzekuak,  
izan zaitetze zuek  
lenbizikuak,  
estutzen zaituztenak  
nere besuak.

*Lora:*

Agirigana nua  
ikusi dezazun.

*Gaintza:*

Zer egitera zuaz?  
Etzaitzela jun;  
Agirik Arazentzat  
biotza galdu zun.

*Araz:*

Bai; jakindu det, esan dirate  
nere zai aspertu zela,  
eta Lorari siñu egiñaz  
galdu bat balitz bezela,  
losintxari ta ezti-jariyo  
Aldunekin dabilela.

*Gaintza:*

Ta Lorak etzekien  
oraindik deusikan,  
zergatik ez nion nik  
esaten itzikan,  
ez egiteagatik  
berari gaitzikan.

*Lora:*

Agiri izandu da

*Gaintza:*

mingain luze duna.

*Araz:*

Bai, eziñ eramanik (Lorari)  
zure ontasuna,  
ainbeste burukomiñ  
ekarri dizuna.

*Taldeak:*

Egiya da esaten  
dezuten ori;  
emen denok kontuban  
gera erori  
nor dan Agiri,  
ta nola egiñ dizkan  
milla txarkeri  
orrek Lorari;  
bañan ondo damutu  
zaio berari.

*Araz (aitari):*

Lora nere arreba  
ez baldin bada,  
o, aita, izan bedi  
zure alaba.

*Lora:*

Nola ordian?

*Gaintza:*

Jaungoikoak zuentzat  
zeuzkan gordian  
pozak ainbeste;  
nola biyak zaudeten  
libre ta gazte,  
izan zaitezte  
anai-arreben ordez  
senar-emazte.

*Araz:*

Nik txikitandik,  
barren-barrendik,  
zukanako naitasuna  
sentitzen nuban,  
maite zindudan,  
au da esan ez nizuna,

zergatik uste  
nuban ainbeste  
anai-arrebak giñala,  
ta beste gauzik  
senide baizik  
izan ez gintezkiala.

Oraiñ zerubak  
biyon eskubak  
batu nai dizkigu onla,  
ta saldinkari  
gezurtiyari  
Jainkuak lagun deiola.

Izan dezala  
Aldun senarra  
ordu onean beretzat.  
Lora ederra.  
nere izaera  
beti-betiko zuretzat.

*Lora:*

Nik ere ala,  
aurra nintzala,  
biotzez maite zindudan,  
bañan naitasun  
beste bat nizun  
anaia ziñalakuan.

Aldun sutuba  
ta asarretuba  
nik jakin gabe zergatik,  
aitzaki pillen  
billa zebillen  
nigandik joateagatik.

*Gaintza:*

Gure Jainkuak  
sari autuak  
leial bizitzen danari  
ematen dizka,  
denai aldizka;  
emen ikusten da garbi.

Nola somatu,  
zeñek asmatu  
aur gertatzea Lorari?  
Eziñ zeikian,  
ez gentzakian  
izan orrenbeste argi.

Lora gaixuak  
miñ beltz pisuak  
Arazen jaioterriyan  
igaro ditu,  
ta gaur alaitu  
da lengo miñen neurriyan;  
orra sariya  
irabaziya  
arpegi eder garbiyan.

*Araz (erriko jendeari):*

Erri prestuba, lagun leialak,  
ikusten zaituztet alai,  
gaur nigatikan, adiskideak,  
egiten dezutela jai.  
Pozkidaturik galderatxo bat  
oraiñ dizutet egiñ nai:  
kantu maite bat Buenos Aires-en  
Plaz'Euskeran euskaldunai  
aditu eta nik ikasiya  
bialdu nizuten danai;  
esan zazute: badakizute  
nola kantatutzen dan? Bai?

- 
- (1) *Envidia, celos.* (Otañoren oarra.)
  - (2) *Culpa.* (Id.)
  - (3) *Pecho.* (Id.)
  - (4) Mendakatu: *Vengar.* (Otañoren oarra.)
  - (5) Duda egiten degu Otañoren esku-idatziak emen zer dion: *beroko* ala *basoko.*
  - (6) *Plumero.* (Otañoren oarra.)
  - (7) *Muebles.* (Id.)
  - (8) Atzipetu: *engañar.* (Otañoren oarra.)
  - (9) Salatu: *delatar.* (Otañoren oarra.)
  - (10) *Traidor-a.* (Otañoren oarra.)
  - (11) *Juez.* (Otañoren oarra.)



1051053  
G-128/76



Pedro María Otaño Barriola

Danok dakigunez, Pedro María Otaño Barriola, Zizurkillen 1857-an jaioa eta 1910-ean illa, gure bertsoaririk aundienetako bat izan da.

Aren bertso eta bizitzaren argibideekin bi liburu aundi bete ditugu: *Auspoaren Sail Nagusia*'ren 'seigarren eta zazpigarren aleak.

Baiña irakurle askok aren bertsoak soil-soillik naiko lituztekela ez genduan dudarik egiten. Eta orixe da emen eskeintzen deguna: Otañoaren bertso eder, sentikor eta dotoreak, ezeren eraskiñik gabe, liburu au euskaldun bertozale askorentzat oparirik bikaiñena izango dalakoan.

ISBN 84-85846-87-7



9 788485 846870